



MAYA HIEROGLYPH DICTIONARY
Peter Mathews and Péter Bíró
Drawings by John Montgomery

?-OI

Meaning(s): n. 18th Classic Maya Month / 18o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **?-OL**

Thompson Number(s): (1) nn-506

Last Updated: 28-Sep-2006

a



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a**

Thompson Number(s): (1) 228/238/743

Last Updated: 25-Sep-2006

a-



(1)

Meaning(s): pre. you, your, yours / tu, tuyo, tuya, tuyos, tuyas

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a**

Thompson Number(s): (1) 228

Narrow Transcription(s): # **a-** Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Ch'olan* *a- Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *aa- Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 19-Oct-2005

ab'at

Meaning(s): n. servant / sirviente

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (H) AB' -ta	
Thompson Number(s):	(1) 548-103	
Narrow Transcription(s):	<i>ab'ta</i>	Schele and Mathews 1998:179
Last Updated:	29-Mar-2005	

ah-

Meaning(s):	vi. conquer / conquistar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) a-ha-	
Thompson Number(s):	(1) 228-(60-1042)-	
Narrow Transcription(s):	# <i>ah-</i> # <i>ah-</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart, and Robertson 1998
See Also:	ahal	conquest
Last Updated:	19-Oct-2005	

ahal

Meaning(s):	nd. conquest / conquista	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) a-ha-li (2) AHAL	
Thompson Number(s):	(1) 228-(60-1042)-82 (2) nn	
Narrow Transcription(s):	# <i>ahaal</i> # <i>ahaal</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	ah-	conquer
Last Updated:	17-Mar-2008	

ahin

	(1)	
Meaning(s):	n. crocodile, caiman / cocodrilo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) AHIN (2) AHIN-na (3) a-AHIN-na (4) AHIN-ni (5) a-hi	

Thompson Number(s):

- (1) 844
- (2) 844-23
- (3) 228-844-23
- (4) 844-116
- (5) 228-(60-528)

Narrow Transcription(s):

ahiin, ahin
ahiin, ahin

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart, and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Ch'olan *ahin
Proto-Mayan *ahiin

Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

Reliability of Reading:

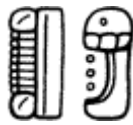
Secure

Comments:

Hieroglyphic Spelling (5) is a case of under-spelling with the final -n left out.'

Last Updated:

28-Sep-2006

aj

(1) (2)

Meaning(s):

ad. derives nouns denoting an agent , he/she who is ... / se deriva sustantivos que denotan agente, el/ella quien ...

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **AJ**
- (2) **a**

Thompson Number(s):

- (1) 12/(122-504)
- (2) 228/743

Narrow Transcription(s):

aj
aj

Stuart 2005
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Ch'olan *aj-
Proto-Mayan *aj-

Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

See Also:

aj chih
aj k'in>
ajmuch>
aj pitzil ol>
aj tz'ib'al>
ajch'ama[k]>
aj yul>
aj k'uhun>
aj tz'ib'>

drunkard
 priest, diviner
 toad
 he of the youthful heart
 painter, artist
 fox
 polisher?
 worshipper
 scribe

Last Updated:

28-Sep-2006

-aj-

Meaning(s):

vt. wake up, awake / despertar

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **-a-ja-**
- (2) **-a-je-**

Thompson Number(s):

- (1) 228-181
- (2) 228-{617+69}

See Also: **ajal** **ajes>** awakening
make awake

Last Updated: 30-Jun-2006

aj chih

Meaning(s): n. drunkard / borracho(a)

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **AJ-chi-hi**
(2) **AJ-chi**
(3) **AJ-chi-ji**

Thompson Number(s):
(1) 12-671-60
(2) 12-671
(3) 12-671-136

Narrow Transcription(s): *aj chih* Grube 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Ch'olan* *chih Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *kiih Kaufman and Norman 1984

See Also: **chih** pulque

Last Updated: 19-Oct-2005

Aj K'ak' O' Chak

Meaning(s): n. Aj K'ak' O Chak (God, especially in Yaxchilan) / Aj K'ak' O Chak (Dios, especialmente en Yaxchilan)

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **AJ-K'AK'-o-CHAK-ki**
(2) **AJ-K'AK'-o-cha-ki**

Thompson Number(s):
(1) 12-1035-279-nn-102
(2) 12-1035-279-668-102

Narrow Transcription(s): *Aj K'ak' O Chaak* Houston, Stuart and Robertson 1998
Aj K'a[h]k' O Lacadena and Wichmann 2004
Chaa[h]k

See Also: **aj** derives nouns denoting an agent , he/she who is ...

Last Updated: 18-Sep-2007

aj k'in

Meaning(s): n. priest, diviner / sacerdote, adivinador(a)

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **AJ-K'IN**
(2) **AJ-K'IN-ni**

Thompson Number(s):
(1) 12-544
(2) 12-544-116

Narrow Transcription(s):

#*aj k'in*
*aj k'in*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

See Also:

aj	derives nouns denoting an agent , he/she who is ...
k'in>	hot
k'in>	sun
k'in>	day

Last Updated:

25-Sep-2006

aj k'uhun

(1)

Meaning(s):

n. worshipper / adorador

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **AJ-K'UH-na**
- (2) **AJ-K'UH-HUN-na**
- (3) **AJ-K'UH-HUN**
- (4) **a-K'UH-na**
- (5) **a-K'UH-na**
- (6) **AJ-K'UH-hu-na**

Thompson Number(s):

- (1) 12-1016-23
- (2) 12-1016-522-23
- (3) 12-1016-522
- (4) 228-1016-23
- (5) 743-1016-23
- (6) 12-1016-740b-23

Narrow Transcription(s):

aj k'uhuun
*aj k'uhu'n*Zender 2004
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

aj	derives nouns denoting an agent , he/she who is ...
k'uh>	god, deity

Last Updated:

22-Sep-2006

aj pitzil ol

Meaning(s):

nc. he of the youthful heart / el con el corazón hermosa

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **AJ-pi-tzi-la-OL**

Thompson Number(s):

- (1) 12-177-507-178-506

Narrow Transcription(s):

#*aj pitzil o'[h]*

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

aj	derives nouns denoting an agent , he/she who is ...
ol>	middle, center, heart
pitz>	ballgame
pitz>	beautiful
pitzil>	ball player

Last Updated:

28-Sep-2006

aj tz'ib'

(1)

Meaning(s): n. scribe / escribano

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **AJ-tz'i-b'i**
 (2) **a-tz'i-b'i**

Thompson Number(s):
 (1) 12-563a-585
 (2) 228-563a-501

Narrow Transcription(s): *aj tz'i[h]b'* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *tz'ihb' Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *tz'ihb' Kaufman and Norman 1984
Proto-Ch'olan *aj tz'ihb' Kaufman and Norman 1984

See Also:
aj derives nouns denoting an agent , he/she who is ...
tz'ib'> writing, painting
tz'ib'al> painting, colour

Last Updated: 18-Sep-2007

aj tz'ib'al

Meaning(s): nd. painter, artist / dibujante, artista

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a-tz'i-b'a-la**

Thompson Number(s): (1) 228-248-501-178

Narrow Transcription(s): *aj tz'i[h]b'aal* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: aj-tz'ib'-VI=AGN-write-NOM

See Also:
tz'ib'al> painting, colour
aj> derives nouns denoting an agent , he/she who is ...
tz'ib'> writing, painting

Last Updated: 18-Sep-2007

aj yul

Meaning(s): n. polisher? / ¿pulidor(a)?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **AJ-yu-lu**

Thompson Number(s): (1) 12-61-568

Narrow Transcription(s): *# aj yul* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:
aj derives nouns denoting an agent , he/she who is ...
-yul-> polish, brush

Last Updated: 25-Sep-2006

ajal

Meaning(s): nd. awakening / despertamiento

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a-ja-la**

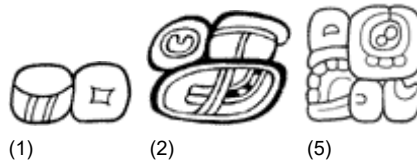
Thompson Number(s): (1) 125-181-178

Narrow Transcription(s): *#ajal* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ajes>** make awake

Last Updated: 25-Sep-2006

ajaw



Meaning(s): n. lord, king, ruler / señor, rey, gobernante

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **AJAW**
 (2) **AJAW-wa**
 (3) **a-AJAW-wa**
 (4) **a-AJAW**
 (5) **a-ja-wa**

Thompson Number(s):
 (1) 168/(168-518a)/533/747a/1000d
 (2) 168/(168-518a)/533/747a/1000d-130
 (3) 228-168/(168-518a)/747a/1000d-130
 (4) 228-1000d
 (5) 228-181-130

Narrow Transcription(s): *ajaw* Stuart 2005
#ajaaw Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Ch'olan *ajaw Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *aajaaw Kaufman and Norman 1984

See Also: **ajawil** reign, kingship, lordship
ajawlel> reign, kingship, lordship

Last Updated: 26-Oct-2005

ajawil

Meaning(s): nd. reign, kingship, lordship / reino, señorío

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **AJAW-li**
 (2) **a-ja-wa-li**

Thompson Number(s):
 (1) 168-24
 (2) 228-181-130-24

Narrow Transcription(s):	<i>ajawil</i> # <i>ajaawil</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	ajaw ajawlel>	lord, king, ruler reign, kingship, lordship
Last Updated:	26-Oct-2005	

ajawlel

(1)

Meaning(s): nd. reign, kingship, lordship / reino, señorío

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **AJAW-le-le**
(2) **AJAW-le**

Thompson Number(s):
(1) 168/747a-88-88
(2) 168/(168-518a)/747a/1000d-88

Narrow Transcription(s): *ajawlel*
ajaawlel Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ajaw**
ajawil> lord, king, ruler
reign, kingship, lordship

Last Updated: 26-Oct-2005

ajch'ama[k]

Meaning(s): n. fox / zorro(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **AJ-ch'a-ma**

Thompson Number(s): (1) 12-93-142

Narrow Transcription(s): *ajchama[k]* Mathews and Zender 1999:105

Comments: The only attested syllabic spelling of this word (Palenque 'War Panel' K1) is not spelled with the final -k. There is a possible example of this word at Tikal (Marcador H3) with a ch'a- prefix (but no AJ!) followed by an animal head which is possibly the Early Classic logogram CH'AMAK.

Last Updated: 26-Oct-2005

ajes

Meaning(s): vid. make awake / se hace despertar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a-je-se**

Thompson Number(s): (1) 228-(617-69)-520

Narrow Transcription(s):

ajes

Zender 2005

See Also:

-aj-
ajal>wake up, awake
awakening

Last Updated:

25-Sep-2006

ajmuch

Meaning(s):

n. toad / sapo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **a-mu-chi**

Thompson Number(s):

(1) 228-19-671

Narrow Transcription(s):

ajjmuuch

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan
*Proto-Ch'olan***moohch*
**aj much*Brown and Wichmann 2004
Kaufman and Norman 1984

See Also:

aj

derives nouns denoting an agent , he/she who is ...

Last Updated:

26-Oct-2005

ak

(1)

Meaning(s):

n. turtle / tortuga

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **AK**
(2) **AK-ka**
(3) **a-ka**

Thompson Number(s):

(1) 743
(2) 743-25
(3) 228-25

Narrow Transcription(s):

a[h]k

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan
*Proto-Ch'olan***ahq*
**ahk*Brown and Wichmann 2004
Kaufman and Norman 1984

See Also:

aku'l

turtle-place, turtle-like

Last Updated:

26-Oct-2005

Akan

Meaning(s):

n. god of visions, enemas, and alcohol (God A') / dios de visiones,
enemas y alcohol (Dios A')

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **AKAN**
(2) **AKAN-na**
(3) **AJ-AKAN-na**

Thompson Number(s):	(1) 1042 (2) 1042-23 (3) 12-1042-23	
Narrow Transcription(s):	<i>A[h]kan</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also: akan	Akan Akan> akan>	god of visions, enemas, and alcohol (God A') roaring, groan god of visions, enemas, and alcohol (God A') roaring, groan
Last Updated:	17-Mar-2008	

akan

Meaning(s):	n. roaring, groan / bramido, gemido		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) AKAN (2) AKAN-na		
Thompson Number(s):	(1) 1042 (2) 1042-23		
Narrow Transcription(s):	<i>a[h]kan</i>	Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Ch'olan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*ahkän *ahqan	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also: akan	Akan Akan> akan>	god of visions, enemas, and alcohol (God A') roaring, groan god of visions, enemas, and alcohol (God A') roaring, groan	
Last Updated:	17-Mar-2008		

-akta-

Meaning(s):	vt. loose, drop / perder, dejar		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)a-ka-ta-		
Thompson Number(s):	(1) 125-25-103-		
Narrow Transcription(s):	<i>-akta-</i> <i>#-akta-</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Last Updated:	20-Jun-2005		

aku'l

Meaning(s):	nd. turtle-place, turtle-like / lugar de tortuga, tortuguero		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) AK-la (2) a-ku (3) a-ku-la		

- (4) **AJ-lu**
 (5) **a-ku-lu**
 (6) **a-ku-u-lu**

Thompson Number(s):
 (1) 743-178
 (2) 228-528
 (3) 228-528-178
 (4) 12-568
 (5) 228-528-568
 (6) 228-528-1-568

Narrow Transcription(s):
a[h]ku'ul, a[h]kul
a[h]kuul, a[h]kul
 Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **ak** turtle

Last Updated: 25-Sep-2006

-ak'-

Meaning(s): vt. give / dar

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **-a-k'a-**
 (2) **-a-AK'-**

Thompson Number(s):
 (1) 125-669-
 (2) 125-516a-

Narrow Transcription(s):
-ak'-
-a[h]k'-
 Stuart 2005
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Ch'olan *ähk'
Proto-Mayan *aq'
 Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

See Also: **ak'nom** giver
yak'aw> he/she gives/gave it

Last Updated: 20-Jun-2005

ak'ab'



(1)

Meaning(s): n. night, darkness / noche, oscuridad

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **AK'AB'**
 (2) **a-k'a-b'a**

Thompson Number(s):
 (1) 504
 (2) 228-669-501

Narrow Transcription(s):
ak'ab'
ak'ab'
 Stuart 2005
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Ch'olan *ahk'äb'
Proto-Mayan *ahq'ab'-*aaq'ab'
 Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

See Also:

Last Updated: 20-Jun-2005

ak'ach

Meaning(s): n. turkey hen / pava

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **AK'ACH**
(2) **a-k'a-cha**

Narrow Transcription(s): #ak'ach Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Ch'olan* *ak'ach Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *ak' Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 10-Jul-2006

Ak'e

Meaning(s): n. Ak'e (Main Sign of Emblem Glyph around Bonampak) / Ak'e (Signo principal del glifo emblema alrededor de Bonampak)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a-k'e**

Thompson Number(s): (1) 228/229/743-[197+515]

Narrow Transcription(s): ak'e Houston, Stuart and Robertson 1998
ak'e Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 20-Jun-2005

ak'nom

Meaning(s): nd. giver / donador

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a-AK'-no-ma**

Thompson Number(s): (1) 228-516-134-74

Narrow Transcription(s): # ak'no'm Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: ak'-n-om-ø=give-IVZR-RST-3SA

Last Updated: 30-Jun-2006

ak'taj

Meaning(s): vi. dance / bailar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **AK'-ta-ja**
(2) **a-AK'-ta-ja**
(3) **AK'-TAJ**

Thompson Number(s):	(1) 516-103-181 (2) 228-516-103-181 (3) 516-nn	
Narrow Transcription(s):	<i>#a[h]k'taj</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	ak'Vt?	dance
Last Updated:	20-Jun-2005	

ak'Vt?

Meaning(s):	n. dance / baile	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) AK'-ta (2) AK'-ta (3) a-AK'-ta (4) a-k'a-ta	
Thompson Number(s):	(1) 516-113 (2) 743-113 (3) 228-516-113 (4) 228-669-113	
Narrow Transcription(s):	<i>#a[h]k'ut</i>	Lacadena 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Ch'olan</i> *ahk-ot	Kaufman and Norman 1984
See Also:	ak'taj	dance
Last Updated:	20-Jun-2005	

-al

Meaning(s):	n. child of mother / hijo de madre	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)a-AL (2) (y)a-AL-la (3) (y)a-la	
Thompson Number(s):	(1) 125-670 (2) 125-670-178 (3) 125-534	
Narrow Transcription(s):	<i>-al</i> <i>-a[h]l</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *aahl <i>Proto-Mayan</i> *aal <i>Proto-Cholan</i> *al	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	20-Jun-2005	

-al

Meaning(s): suf. nominalizer / nominalizador

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **[C]a-la**

Last Updated: 10-Jul-2006

alay

Meaning(s): adv. hereby, thus / asi

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **a-LAY-ya**
 (2) **a-la-LAY-ya**
 (3) **a-LAY**
 (4) **a-la-ya**

Thompson Number(s):
 (1) 228-nn-125
 (2) 228-178-nn-125
 (3) 228-nn
 (4) 228-534-125

Last Updated: 25-Sep-2006

-am

Meaning(s): suf. participial suffix (alloform of -om) / sufijo participial (alloformo de -om)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **[C]a-ma**

Last Updated: 10-Jul-2006

amal

Meaning(s): n. toad / sapo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **a-ma-la**

Thompson Number(s): (1) 228-502-178

Narrow Transcription(s): *amal* Houston, Stuart and Robertson 1998
#amal Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 20-Jun-2005

an-

Meaning(s): vi. run / correr

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) a-ni	
Thompson Number(s):	(1) 743-116	
Narrow Transcription(s):	<i>a[h]n</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *ahn <i>Proto-Mayan</i> *ahn <i>Proto-Cholan</i> *ahn	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	an-i-ø=run-THM-3SA	
See Also:	a'nab'	title (without translation)
Last Updated:	20-Jun-2005	

an

Meaning(s):	n. spring maize, young ear of maize / elote	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) AN (2) a-AN (3) a-AN-nu (4) a-nu	
Thompson Number(s):	(1) nn (2) 228-nn (3) 228-nn-265/592 (4) 228-254/592	
Narrow Transcription(s):	<i>a'n</i> <i>aan</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *ajän <i>Proto-Maya</i> *ajn	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	15-Jun-2005	

at

(1)

Meaning(s):	n. penis / pene	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) AT-ti (2) AT-ta	
Thompson Number(s):	(1) 761-59 (2) 761-93	
Narrow Transcription(s):	<i>aat (early) at (late)</i> <i>aat (early) at (late)</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Stuart 2005
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *aaty <i>Proto-Mayan</i> *aaty <i>Proto-Cholan</i> *at	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Mar-2005	

atan

(1)

Meaning(s): n. wife / esposa

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **(y)a-AT-na**
 (2) **AJ-AT-na**
 (3) **(y)a-ta-na**

Thompson Number(s):
 (1) 125-552-23
 (2) 12-552-23
 (3) 125-103-23

Narrow Transcription(s): *atan* Stuart 2005
#atan Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 28-Sep-2006

-ati-

Meaning(s): vt. bathe / bañar

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **(y)a-ATI-**
 (2) **(y)a-ti-**

Thompson Number(s):
 (1) 125-nn
 (2) 125-59-

Narrow Transcription(s): *-ati-* Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *at-i-Vn Kaufmann and Norman 1984
Proto-Cholan *ät Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 20-Jun-2005

atot

Meaning(s): n. house / casa

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **(y)a-ATOT-ti**
 (2) **(y)a-to-TE'**

Thompson Number(s):
 (1) 125-(614-843)-59
 (2) 125-(44-563b)-87

Narrow Transcription(s): *atoot* Stuart 2005
atoot Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *atyooty Kaufman and Norman 1984

See Also: **otot** house, home, building

Last Updated: 20-Jun-2005

-a'l-

Meaning(s):	vt. say / decir		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)a-a-la- (2) (y)a-la(-ji-ya)		
Thompson Number(s):	(1) 125-228-178 (2) 125-534-134-125		
Narrow Transcription(s):	#-a'l-	Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*äl häł? *hal	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:			
Last Updated:	28-Oct-2005		

a'nab'

(1)

Meaning(s):	n. title (without translation) / título (sin traducción)		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) a-na-b'i (2) (y)a-a-na-b'i-(li)		
Thompson Number(s):	(1) 228-23-585 (2) 125-228-23-585-24		
Narrow Transcription(s):	<i># anaab'</i> <i>anib'</i> <i># anaab'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Stuart and Houston 2001 Lacadena and Wichmann 2004	
Comments:	(comment here on the glottal stop in the 'full' spelling)		
Last Updated:	20-Jun-2005		

bay

Meaning(s):	part. where / donde		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'a-ya		
Thompson Number(s):	(1) 501-125		
Narrow Transcription(s):	<i>b'ay</i>	Beliaev and Davletshin 2003	
Last Updated:	06-Sep-2007		

b'a



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'a**

Thompson Number(s): (1) 501/757

Last Updated: 20-Sep-2005

-b'a

Meaning(s): suf. causative suffix of positional verbs with rounded vowels / sufijo causativo de verbos posicionales con vocales redondas

Thompson Number(s):

Last Updated: 30-Jun-2006

-b'ah

Meaning(s): suf. self (reflexive suffix) / sufijo reflexivo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'a-hi**

Thompson Number(s): (1) 501-60

Narrow Transcription(s): *#-b'aah* Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 25-Sep-2006

b'ah

(1)

Meaning(s): n. face, self, image, first / cara, su mismo/misma, imagen, primero/primera

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **B'AH**
 (2) **B'AH-hi**
 (3) **b'a-hi**
 (4) **B'AH-ji**

Thompson Number(s):
 (1) 757
 (2) 757-60/(60-528)
 (3) 501-60/(60-528)
 (4) 757-136

Narrow Transcription(s):	<i>#b'aah</i> <i>b'aah</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Stuart 2005
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*b'Ah *b'aah *b'ah Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	b'ah ajaw b'ah ch'o> b'ah lom sajal> b'ah pakal> b'ah sajal> b'ah te'> b'ah tok'> b'ah uxul> b'ahkab'> b'ahzt'am>	head lord, first lord gopher rat first spear sajal first shield (wielder?) first sajal b'ah te' (the first [with the staff? or spear?-elite title]) first dart (lord) first carver b'akab' (the first on earth, title of kings and queens) clown
Last Updated:	22-Aug-2006	

b'ah

(1)

Meaning(s): n. gopher / ardillón

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **B'AH**
(2) **B'AH-hi**

Thompson Number(s):
(1) 757
(2) 757-60

Narrow Transcription(s): *b'aah*
#b'aah Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *b'a'h
Proto-Mayan *b'aah
Proto-Cholan *b'ah
Brown and Wichmann 2004
Kaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

See Also:

b'ah ajaw head lord, first lord
b'ah ch'o> gopher rat
b'ah lom sajal> first spear sajal
b'ah pakal> first shield (wielder?)
b'ah sajal> first sajal
b'ah te'> b'ah te' (the first [with the staff? or spear?-elite title])
b'ah tok'> first dart (lord)
b'ah uxul> first carver
b'ahkab'> b'akab' (the first on earth, title of kings and queens)
b'ahzt'am> clown

Last Updated: 18-Sep-2007

b'ah ajaw

Meaning(s): nc. head lord, first lord / primer señor, señor principal

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'AH-AJAW**

Thompson Number(s): (1) 758-168/(168-518)/533/747/1000d

Narrow Transcription(s): *#b'aah ajaw* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: b'ah-ajaw=head-lord

See Also: **ajaw** lord, king, ruler
b'ah> face, self, image, first
b'ah> gopher

Last Updated: 17-Mar-2008

b'ah che'b'

Meaning(s): nc. first painter/brusher / pintor principal

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'AH-che-b'u**

Thompson Number(s): (1) 758-145-21

Narrow Transcription(s): *#b'aah che'e[h]b'* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: b'ah-cheb'=head-brush

See Also: **che'b'** quill, (paint) brush

Last Updated: 17-Mar-2008

b'ah ch'o

Meaning(s): n. gopher rat / ardillón de rata

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'a-ch'o**

Last Updated: 25-Sep-2006

b'ah lom sajal

Meaning(s): nc. first spear sajal / sajal de primer lanza

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'AH-lo-mu-sa-ja-la**

Thompson Number(s): (1) 758-580-19-630-181-178

Narrow Transcription(s): *#b'aah lo'm sajal* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: b'ah-lom-saj-VI=head-spear-fear-ADJV

See Also: **b'ah** face, self, image, first
b'ah gopher
lom> lance
sajal> sajal (subordinate title)

Last Updated: 17-Mar-2008

b'ah pakal

Meaning(s):	nc. first shield (wielder?) / escudero principal	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) B'AH-pa-ka-la	
Thompson Number(s):	(1) 757-586-25-178	
Narrow Transcription(s):	<i>#b'aah pakal</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	b'ah-pak-VI=head-fold?-ADJV	
See Also:	b'ah	face, self, image, first
b'ah	pakal>	gopher shield
Last Updated:	16-Oct-2006	

b'ah sajal

Meaning(s):	nc. first sajal / primer sajal	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) B'AH-sa-ja-la	
Thompson Number(s):	(1) 757-630-181-178	
Narrow Transcription(s):	<i>#b'aah sajal</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	b'ah-saj-VI=head-fear-ADJV	
See Also:	sajal	sajal (subordinate title)
	b'ah>	face, self, image, first
	b'ah>	gopher
Last Updated:	17-Mar-2008	

b'ah te'

Meaning(s):	n. b'ah te' (the first [with the staff? or spear?-elite title] / b'ah te' (el primero con la bastón? o lanza?-título elite)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) B'AH-TE' (2) b'a-TE' (3) b'a-TE'-e	
Thompson Number(s):	(1) 757-87 (2) 501-87 (3) 501-87-542	
Narrow Transcription(s):	<i>b'aah te'</i> <i>#b'aah te'</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	b'ah	face, self, image, first
b'ah	te'>	gopher tree, wood

Last Updated:

22-Aug-2006

b'ah tok'

Meaning(s): n. first dart (lord) / (señor) primero de pedernal

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'AH-TOK'**
(2) **B'AH-to-k'a**

Thompson Number(s): (1) 757-257
(2) 757-(44-563b)-669

Narrow Transcription(s): *#b'aah to[o]k'* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: b'ah-tok'=head-flint

See Also: **b'ah** face, self, image, first
tok'> gopher
flint

Last Updated: 16-Oct-2006

b'ah uxul

Meaning(s): nc. first carver / escultor principal

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'AH-u-xu-lu**

Thompson Number(s): (1) 757-1-758-568

Narrow Transcription(s): *#b'aah uxul* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: b'ah-ux-VI=head-carve-NOM

See Also: **b'ah** face, self, image, first
uxul> gopher
carving, sculpture

Last Updated: 17-Mar-2008

b'ahij

Meaning(s): n. image / imagen

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'AH-ja**
(2) **B'AH-hi-ja**
(3) **b'a-hi-ja**

Thompson Number(s): (1) 757-181
(2) 757-60-181
(3) 501-(60-528)-181

Narrow Transcription(s): *#b'ahij* Lacadena and Wichmann 2004
b'ahaj Zender 2004b

Morphological Analysis:	b'ah-ij=image-ABS	
See Also: b'ah	b'ah	face, self, image, first gopher
Last Updated:	16-Oct-2006	

b'ahil

Meaning(s):	n. portrait / imagen	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) B'AH-li (2) b'a-hi-li	
Thompson Number(s):	(1) 757-24 (2) 501-(60-528)-24	
Narrow Transcription(s):	<i>#b'aahil</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also: b'ah	b'ah	face, self, image, first gopher
Last Updated:	05-Sep-2005	

b'ahis

Meaning(s):	nd. head / cabeza	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) B'AH-si	
Thompson Number(s):	(1) 757-57	
Narrow Transcription(s):	<i>#b'aahis</i> <i>b'aahis</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Zender 2004b
Morphological Analysis:	b'ah-is=head-ABS	
See Also: b'ah	b'ah	face, self, image, first gopher
Last Updated:	16-Oct-2006	

b'ahkab'

(2)

Meaning(s):	n. b'akab' (the first on earth, title of kings and queens) / b'akab' (el primero en la tierra, título de reyes y mujeres elites)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) B'AH-ka-b'a (2) b'a-ka-b'a (3) b'a-KAB'	
Thompson Number(s):	(1) 757-25/738-501	

(2) 501-25/738-501
(3) 501-526

Narrow Transcription(s):	<i>b'aahkab'</i> <i>#b'aahkab'</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*b'Ah kab' Brown and Wichmann 2004 *b'aah kab' Kaufman and Norman 1984 *b'ah kab' Kaufman and Norman 1984
See Also: b'ah	b'ah kab'> kab'> kab'>	face, self, image, first gopher earth bee honey, beehive
Last Updated:	22-Aug-2006	

b'ahtz'am

Meaning(s): nc. clown / payazo

Thompson Number(s):

Last Updated: 30-Jun-2006

-b'aj-

Meaning(s): vt. hammer, beat / martillar, batir

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **B'AJ**
(2) **b'a-la-**

Thompson Number(s):
(1) nn
(2) 501-178

Narrow Transcription(s): *b'aj* Zender 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *b'aj Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *b'aj Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *bäj Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 20-Jun-2005

-b'ak-

(1)

Meaning(s): vtd. capture / capturar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-B'AK-**

Thompson Number(s): (1) 570

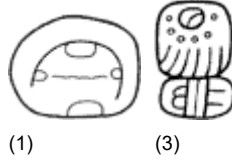
Narrow Transcription(s): *-b'aak-* Houston, Stuart and Robertson 1998
#-b'aak- Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

b'akwaj
ub'akaw>he/she/it is/was captured
he/she capture(s/d) him/her/it

Last Updated:

20-Jun-2005

b'ak

Meaning(s):

n. captive / cautivo

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **B'AK**
- (2) **B'AK-ki**
- (3) **b'a-ki**
- (4) **B'AK-ka**

Thompson Number(s):

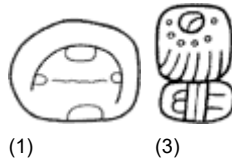
- (1) 570
- (2) 570-102
- (3) 501-102
- (4) 570-25

Narrow Transcription(s):

b'aak, b'ak
*b'aak, b'ak*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

Last Updated:

22-Aug-2006

b'ak

Meaning(s):

n. bone / hueso

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **B'AK**
- (2) **B'AK-ki**
- (3) **b'a-ki**

Thompson Number(s):

- (1) 570
- (2) 570-102
- (3) 501-102

Narrow Transcription(s):

b'aak
*b'aak*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *b'aaq
Proto-Mayan *b'aaq
Proto-Cholan *b'ak

Brown and Wichmann 2004
 Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

25-Sep-2006

b'ak

Meaning(s):

n. child / niño

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **b'a-ku**

Thompson Number(s):

(1) 501-528

Narrow Transcription(s):

b'a'k

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

05-Sep-2005

b'akel

Meaning(s):

nd. bone (of the body) / hueso (del cuerpo)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **B'AK-ke-la**
(2) **B'AK-le**
(3) **b'a-ke-le**

Thompson Number(s):

(1) 570-220-178
(2) 570-188
(3) 501--220-188

Narrow Transcription(s):

b'aakeel, b'aakel
*b'aake'l, b'aakel*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

Last Updated:

25-Sep-2006

b'akjol

Meaning(s):

nc. skeleton / esqueleto

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **B'AK-JOL**

Thompson Number(s):

(1) 570-nn

Narrow Transcription(s):

b'aak-jol

Stuart 2005

See Also:

b'ak
b'ak**b'ak**captive
bone
child
head**jol>**

Last Updated:

30-Jun-2006

b'akVI

Meaning(s):

nd. abundance of herons, / abundancia de garzas

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **B'AK-la**

Thompson Number(s):

(1) 570-178

Narrow Transcription(s):

b'a[h]k[ii]l,
b'a[h]k[u'u]l

Lacadena and Wichmann n.d.

See Also: **b'akel** bone (of the body)

Last Updated: 18-Mar-2008

b'akwaj

Meaning(s): pa. he/she/it is/was captured / el/ella/lo es/fue capturado(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'AK-wa-ja**

Thompson Number(s): (1) 570-130-181

Narrow Transcription(s): *#b'aakwaj* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: b'ak-w-aj-ø=capture-PAS-THM-3SA

See Also: **b'ak** captive
b'ak bone
b'ak child
-b'ak-> capture

Last Updated: 18-Mar-2008

-b'al

Meaning(s): suf. participial suffix / sufijo participial

Thompson Number(s):

Last Updated: 30-Jun-2006

b'alam



(1)

Meaning(s): n. jaguar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'ALAM**
(2) **B'ALAM-ma**
(3) **b'a-B'ALAM**
(4) **b'a-la-ma**
(5) **b'a-B'ALAM-ma**

Thompson Number(s): (1) 751
(2) 751-74
(3) 501-751
(4) 501-534-501
(5) 501-751-74

Narrow Transcription(s): *b'a[h]lam* Lacadena and Wichman 2004
b'ahlam Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*b'ahläm	Kaufman and Norman	1984
	<i>Proto-Mayan</i>	*b'ahlam	Kaufman and Norman	1984

Last Updated: 30-Mar-2005

b'alun

Meaning(s): num. nine / nueve

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'ALUN**

Narrow Transcription(s): *b'alu'n* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*b'olon	Kaufman and Norman	1984
	<i>Proto-Mayan</i>	*b'eleng-eeb'	Kaufman and Norman	1984

See Also:	b'alun iplaj	he/she banishes
	b'alun ipnaj>	he/she is/was many times diminished
	b'alunlajun>	nineteen

Last Updated: 30-Mar-2005

b'alun ip-

Meaning(s): vp. banish (a soul)? / desterrar (un espíritu)?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'ALUN?-i-pi**

Thompson Number(s): (1) nn-679-177

Narrow Transcription(s): *#b'alu'n?ip-* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:	b'alun	nine
	ip>	strength
	b'alun iplaj>	he/she banishes
	b'alun ipnaj>	he/she is/was many times diminished

Last Updated: 21-Jun-2005

b'alun iplaj

Meaning(s): vp. he/she banishes / el/ella destierra

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'ALUN-i-pi-la-ja**

Thompson Number(s): (1) nn-679-177-178-181

Narrow Transcription(s): *#b'alu'n iplaj* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:	b'alun ip-	banish (a soul)?
	b'alun ipnaj>	he/she is/was many times diminished
	b'alun>	nine
	ip>	strength

Last Updated: 05-Sep-2005

b'alun ipnaj

Meaning(s): pa. he/she is/was many times diminished / el/ella es/fue muchas veces disminuido/a

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'ALUN-i-pi-na-ja**

Thompson Number(s): (1) mm-679-200/177-23-181

Narrow Transcription(s): # *b'alu'n ipnaj* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **b'alun** nine
ip> strength
b'alun ip-> banish (a soul)?
b'alun iplaj> he/she banishes

Last Updated: 18-Mar-2008

b'alunlajun

Meaning(s): num. nineteen / diecinueve

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'ALUN-[LAJUN]**

Narrow Transcription(s): # *b'aluun* Houton, Stuart and Robertson 1998
lajuun
b'alu'n Lacadena and Wichmann 2004
laju'n

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *b'olon läjun Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *b'eleng-eeb' laajuung Kaufman and Norman 1984

See Also: **b'alun** nine
lajun> ten
Lajun> Lajun (name of god)

Last Updated: 30-Mar-2005

b'an

Meaning(s): pr. oneself, alone / sólo mismo, solo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'a-ni**

Thompson Number(s): (1) 501-116

Narrow Transcription(s): *b'aan* Grube, Lacadena and Martin 2003

Last Updated: 20-Jun-2005

b'atz'

(1)

Meaning(s): n. howler monkey / zarahuato, mono aullador

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'a-tz'u**

Thompson Number(s): (1) 501-608

Narrow Transcription(s): *b'aatz'* Stuart 2005
b'a'tz' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *b'aʔtz' Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *b'aa'tz' Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *b'atz' Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 22-Aug-2006

b'e

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'e**

Thompson Number(s): (1) nn

Last Updated: 20-Sep-2005

b'i

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'i**

Thompson Number(s): (1) 301/585/(585-764)

Last Updated: 20-Sep-2005

b'ih

(1)

Meaning(s): n. road / ruta

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'i**
 (2) **b'i-hi**

Thompson Number(s): (1) 585

(2) 585-60

Narrow Transcription(s):	<i>b'ih</i> <i>#b'ih</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*b'Eh *b'eeh *b'ih Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	b'ih tun	road, prepared surface
Last Updated:	22-Aug-2006	

b'ih**tun**

Meaning(s):	nc. road, prepared surface / ruta, superficie preparada	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'i-TUN-ni	
Thompson Number(s):	(1) 585-528-116	
Narrow Transcription(s):	<i>b'ih</i> tun <i>#b'ih</i> tun	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*b'Eh toohng *b'eeh toong *b'ih tun Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	b'ih tun > tun >	road stone year of 360 days
Last Updated:	20-Jun-2005	

B'ital

Meaning(s):	n. B'ital (Naranjo area toponym) / B'ital (topónimo del área de Naranjo)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'i-TAL-la (2) b'i-ta-la	
Thompson Number(s):	(1) 585-274-178 (2) 585-565-178	
Narrow Transcription(s):	<i>b'ital</i> <i>#b'ital</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	25-Sep-2006	

-b'ix

Meaning(s):	ncl. units of five and seven / unidades de cinco y siete	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'i-xi	
Thompson Number(s):	(1) 585-1048	

Narrow Transcription(s):

-*b'ix*
#-*b'ix*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

20-Jun-2005

b'ixVn

Meaning(s):

vi. go away / irse

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **BIX-na**
(2) **BIX-ni**
(3) **BIX-ni-ya**

Thompson Number(s):

(1) nn-23
(2) nn-116
(3) nn-116-125

Narrow Transcription(s):

b'ix-Vn

Stuart 2005

See Also:

Last Updated:

22-Aug-2006

b'o

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **b'o**

Thompson Number(s):

(1) 519

Last Updated:

20-Sep-2005

b'ob'

(1)

Meaning(s):

n. coyote / coyote

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **b'o-b'o**

Thompson Number(s):

(1) 519-519

Narrow Transcription(s):

b'o[h]b'
*b'ob' (as flower)*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

Last Updated:

22-Aug-2006

b'oj

Meaning(s):	vt. nail / clavar
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'o-ja
Thompson Number(s):	(1) 519-181
Narrow Transcription(s):	<i>b'o[h]ja</i> #Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *b'oj Kaufman and Norman 1984 <i>Proto-Mayan</i> *b'aj Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	b'o-[h]-j-aj-Ø=nail-[PASS]-THEM-3SA
See Also:	
Last Updated:	18-Mar-2008

b'u

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'u
Thompson Number(s):	(1) 21/(21+nn)

Last Updated: 20-Sep-2005

-b'u

Meaning(s):	suf. causative suffix of positional verbs with unrounded vowels / sufijo causativo de verbos posicionales con vocales no-redondas
-------------	---

Thompson Number(s):

Last Updated: 30-Jun-2006

b'ub'ul

Meaning(s):	adj. frothy / espumoso
-------------	------------------------

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'u-lu (2) b'u-b'u-lu
---------------------------	--

Thompson Number(s):	(1) 21-568 (2) 21-21-568
---------------------	-----------------------------

Narrow Transcription(s):	<i>b'ub'ul</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 <i>#b'ub'ul</i> Lacadena and Wichmann 2004
--------------------------	---

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*b'u(h)b'	Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	b'u(h)b'-u-l=froth-ADJ		
See Also:	b'ub'ul ha'>	water insect	
Last Updated:	21-Jun-2005		

b'ub'ul ha'

Meaning(s):	n. water insect / insecto de agua		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) bu-lu-HA' (2) b'u-b'u-lu-HA'		
Narrow Transcription(s):	<i>b'ub'ul ha'</i> <i>#b'ub'ul ha'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004	
Morphological Analysis:	b'u(h)b'-u-l ha'=froth-ADJ water		
See Also:	b'ub'ul> ha'>	frothy water	
Last Updated:	21-Jun-2005		

b'uch

Meaning(s):	vp. be seated / estar sentado(a)		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'u-B'UCH		
Thompson Number(s):	(1) 21-nn		
Narrow Transcription(s):	<i>#b'uch</i>	Lacadena and Wichmann	
Last Updated:	25-Sep-2006		

b'uk

(1)

Meaning(s):	n. clothing, clothes / blusa, ropa, vestido		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'u-ku		
Thompson Number(s):	(1) 21-528		
Narrow Transcription(s):	<i>b'uk</i> <i>b'u[h]k</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*b'uhk	Kaufman and Norman 1984

Proto-Mayan *b'uq' Kaufman and Norman 1984

See Also: **B'uktun** B'uktun (Yaxchilan area toponym)
B'uktun> B'uktun (Yaxchilan area toponym)

Last Updated: 22-Aug-2006

b'uk

Meaning(s): top. the name of Los Alacranes / el nombre de Los Alacranes

Thompson Number(s):

See Also: **B'uktun** B'uktun (Yaxchilan area toponym)
B'uktun> B'uktun (Yaxchilan area toponym)

Last Updated: 30-Jun-2006

B'uktun

Meaning(s): n. B'uktun (Yaxchilan area toponym) / B'uktun (topónimo del area de Yaxchilan)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'u-ku-TUN-ni**

Thompson Number(s): (1) 21-528-528-116

Narrow Transcription(s): *B'uktuun* Houston, Stuart and Robertson 1998
#B'u[h]ktuun Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Ch'olan* *b'uhk tun Kaufman and Norman 1984
Proto-Maya b'uq' toong Kaufman and Norman 1984

Morphological Analysis: bu[h]k-[u-l]-tun=clothe-ADJ-stone

Comments: It is possible that the correct transcription of this toponym is b'u[h]k[ul] tun as grammatically it is necessary to derive an adjective from the noun b'u[h]k=clothe to modify the following noun tun=stone (PB).

See Also: **b'uk** clothing, clothes
b'uk the name of Los Alacranes
tun> stone
tun> year of 360 days

Last Updated: 21-Jun-2005

b'ul



(1)

Meaning(s): n. bean / frijol

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **b'u-la**

Thompson Number(s): (1) 21-534

Narrow Transcription(s):	<i>b'u'[u]l</i> <i>buul</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Stuart 2005
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*b'u?ul Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	22-Aug-2006	

b'ulay?

Meaning(s): n. small jaguar / jaguar pequeño

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **B'ULAY?**
 (2) **B'ULAY?-la-yu**
 (3) **b'u?-la-yi**

Thompson Number(s):
 (1) 832v
 (2) 832v-534-61/62
 (3) 519?-534-17

Narrow Transcription(s): *#b'ula'y?*, *#bulaay?* Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 21-Jun-2005

b'uluch?

Meaning(s): num. eleven / once

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **B'ULUCH?**

Narrow Transcription(s): *b'uluch?*
#b'uluch Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *b'uluch Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 21-Jun-2005

b'uluk

(1)

Meaning(s): num. eleven / once
[Yukatek]

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **B'ULUK**
 (2) **[b'u]-lu-ku**

Narrow Transcription(s): *b'uluk*
b'uluk Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 21-Jun-2005

-b'ut'-

Meaning(s):	vt. fill / llenar		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -b'u-t'u-		
Thompson Number(s):	(1) 21-556		
Narrow Transcription(s):	-b'ut'- #-b'ut'-	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*b'ut *b'ut	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	22-Aug-2006		

b'utz'

Meaning(s):	n. smoke / humo		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) b'u-tz'a		
Thompson Number(s):	(1) 21-68		
Narrow Transcription(s):	b'uutz' #b'u'tz	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*b'utz'	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	22-Aug-2006		

cha

	(1)	
Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) cha	
Thompson Number(s):	(1) 135/668/(520-299)	
Last Updated:	20-Sep-2005	

chab'

Meaning(s):	n. bee, beehive, honey / abeja, colmena, miel		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) cha-b'i		
Thompson Number(s):	(1) (520-299)-585		
Narrow Transcription(s):	chaab' chaab'	Houston, Stuart and Roberston 1998 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*kaab' *chab'	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 16-Jun-2005

chab'

Meaning(s): n. anteater

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **cha-b'i**

Last Updated: 30-Mar-2005

chach

Meaning(s): n. basket / cesta

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **cha-chi**

Thompson Number(s): (1) 668-671

Narrow Transcription(s): *chaach* Houston, Stuart and Robertson 1998
chaach Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 16-Jun-2005

chahuk

Meaning(s): n. thunder / relampago

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **cha-hu-ku**

Thompson Number(s): (1) 135-740-528

Narrow Transcription(s): *chahuk* Houston, Stuart and Robertson 1998
chahuk Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *chahuk Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *kahoq Kaufman and Norman 1984

See Also: **Chahuk Nah** Chahuk Nah (proper name of building)

Last Updated: 26-Mar-2008

Chahuk Nah

Meaning(s): n. Chahuk Nah (proper name of building) / Chahuk Nah (nombre de edificio)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **cha-hu-ku-NAH**

Thompson Number(s): (1) 135-740-528-4

Narrow Transcription(s):

chahuk naah
*chahuk naah*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chahuk
nah>
nah>thunder
first
house, building

Last Updated:

26-Mar-2008

Chak

Meaning(s):

n. Chak (Rain God) / Chak (Dios de la Lluvia)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHAK**
(2) **CHAK-ki**
(3) **cha-ki**

Thompson Number(s):

(1) 1030
(2) 1030-102
(3) 668-102

Narrow Transcription(s):

chaak
*chaa[h]k*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chak b'alam
Chak Chel>
Chak Ek'>
Chak Ha'>
chak->puma
Chak Chel (name of a goddess)
Venus
Chak Ha' (Petexbatun area toponym)
tie up

Last Updated:

26-Mar-2008

chak

Meaning(s):

n. rain / lluvia

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **cha-ki**

Thompson Number(s):

(1) 668-102

Narrow Transcription(s):

chaak
*chaa[h]k*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chak b'alam
Chak Chel>
Chak Ek'>
Chak Ha'>
chak->puma
Chak Chel (name of a goddess)
Venus
Chak Ha' (Petexbatun area toponym)
tie up

Last Updated:

26-Mar-2008

chak

(1)

Meaning(s):	adj. red, great, big / rojo, grande	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK	
Thompson Number(s):	(1) 109	
Narrow Transcription(s):	<i>chak</i> <i>chak</i>	Houston, Stuart and Robertson 1990 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *kaq <i>Proto-Mayan</i> *kaq <i>Proto-Cholan</i> *chäk	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	chak b'alam Chak Chel> Chak Ek'> Chak Ha'> chak->	puma Chak Chel (name of a goddess) Venus Chak Ha' (Petexbatun area toponym) tie up
Last Updated:	26-Mar-2008	

chak-

(1)

Meaning(s):	vp. tie up / colgar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK	
Thompson Number(s):	(1) 109	
Narrow Transcription(s):	<i>chak-</i> <i>chak-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	chaklib'	tied-up thing, panel
Last Updated:	26-Mar-2008	

chak b'alam

Meaning(s):	n. puma / puma	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK-B'ALAM-ma	
Thompson Number(s):	(1) 109-751-nn	
Narrow Transcription(s):	<i>chak b'alam</i> <i>chak b'a[h]lam</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	Chak chak chak b'alam>	Chak (Rain God) rain red, great, big jaguar
Last Updated:	26-Mar-2008	

Chak Chel

Meaning(s):	n. Chak Chel (name of a goddess) / Chak Chel (nombre de una diosa)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK-che-le	
Thompson Number(s):	(1) 109-148-188	
Narrow Transcription(s):	<i>Chak Chel</i> <i>Chak Chel</i>	Housotn, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also: chak chak	Chak	Chak (Rain God) rain red, great, big
Last Updated:	26-Mar-2008	

Chak Ek'

(1)

Meaning(s):	n. Venus / Venus	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK-EK'	
Thompson Number(s):	(1) 109-510	
Narrow Transcription(s):	<i>Chak Ek'</i> <i>Chak Ek'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also: chak chak	Chak ek'>	Chak (Rain God) rain red, great, big star
Last Updated:	26-Mar-2008	

Chak Ha'

Meaning(s):	n. Chak Ha' (Petexbatun area toponym) / Chak Ha' (topónimo del área de Petexbatun)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK-HA' (2) CHAK-HA'-a	
Thompson Number(s):	(1) 109-556 (2) 109-556-228	
Narrow Transcription(s):	<i>Chak Ha'</i> <i>Chak Ha'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also: chak chak	Chak ha'>	Chak (Rain God) rain red, great, big water

Last Updated: 26-Mar-2008

chak ha'l

Meaning(s): nc. read rain? / lluvia roja?

Thompson Number(s):

Last Updated: 30-Jun-2006

Chak Sihom?

Meaning(s): n. 12th Classic Maya month / 12o mes del Periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAK-SIHOM?-ma**

Thompson Number(s): (1) 108-528-nn

Narrow Transcription(s): *Chak Sihoom?* Housotn, Stuart and Robertson 1998
Chak Siho'm? Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **Chak** Chak (Rain God)
chak rain
chak red, great, big
sihom> winter maize crop

Last Updated: 26-Mar-2008

chakal

Meaning(s): adj. reddish, ruddy / rojizo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAK-la**

Thompson Number(s): (1) 109-178

Narrow Transcription(s): *chakal* Houston, Stuart and Robertson 1998
chakal Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: chak-al=red-ATT

See Also: **Chak** Chak (Rain God)
chak rain
chak red, great, big
chakalte'> chicozapote
chakat> 3rd Classic Maya Month
chakatan> 3rd Classic Maya Month
chakte'> cedar

Last Updated: 26-Mar-2008

chakalte'

Meaning(s):	n. chicozapote / chicozapote	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK-la-TE' (2) CHAK-TE'-e	
Thompson Number(s):	(1) 109-178-87 (2) 109-87-542	
Narrow Transcription(s):	<i>chakalte'</i> <i>chakalte'</i>	Housotn, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also: chak chak	Chak chakal> te'>	Chak (Rain God) rain red, great, big reddish, ruddy tree, wood
Last Updated:	26-Mar-2008	

chakat

(1)

Meaning(s):	n. 3rd Classic Maya Month / 3o mes del Periodo Clásico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK-AT (2) CHAK-AT-ta (3) CHAK-a-ta	
Thompson Number(s):	(1) 109-552 (2) 109-552-113 (3) 109-228-113	
Narrow Transcription(s):	<i>chakat</i> <i>chakat</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also: chak chak	Chak	Chak (Rain God) rain red, great, big
Last Updated:	28-Sep-2006	

chakatan

Meaning(s):	n. 3rd Classic Maya Month / 3o mes del periodo Clásico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHAK-AT-na	
Thompson Number(s):	(1) 109-552-23	
Narrow Transcription(s):	<i>chakatan</i>	Biro (after Lacadena and Wichmann 2000)
See Also: chak	Chak	Chak (Rain God) rain

chak**chakat>**red, great, big
3rd Classic Maya Month

Last Updated:

29-Jun-2005

chakch'ok

Meaning(s):

n. infant, youth, youngster / infante, joven, jovencito

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHAK-ch'o-ko**

Thompson Number(s):

(1) 109-287-110

Narrow Transcription(s):

chak ch'ok
*chak ch'ok*Houston, Stuart and Robertson 2004
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chak
chak**Chak**

Chak (Rain God)

rain

red, great, big

unripe, young

ch'ok>**ch'ok>**

title which designates heirs to the throne (not exclusively)

chakch'ok

girl, youn girl

ixik>

Last Updated:

26-Mar-2008

chakch'ok ixik

Meaning(s):

n. girl, youn girl / niña, doncella

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHAK-ch'o-ko-'IXIK**

Thompson Number(s):

(1) 109-287-110-1000

Narrow Transcription(s):

chak ch'ok ixik
*chak ch'ok ixik*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chak
chak**Chak**

Chak (Rain God)

rain

red, great, big

unripe, young

ch'ok>**ch'ok>**

title which designates heirs to the throne (not exclusively)

chakch'ok>

infant, youth, youngster

Last Updated:

26-Mar-2008

chakjal

Meaning(s):

nd. become red / volver rojo

Thompson Number(s):

See Also:

chak
chak**Chak**

Chak (Rain God)

rain

red, great, big

-jal>

inchoative suffix

Last Updated:

30-Jun-2006

chaklib'

Meaning(s):

nd. tied-up thing, panel / cosa colgada, tablero

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHAK-li-b'i**

Thompson Number(s):

(1) 109-24-585

Narrow Transcription(s):

chaklib'
*chaklib'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

chak-l-ib'=tie-PTC-INS

See Also:

chak
chak**Chak**Chak (Rain God)
rain
red, great, big

Last Updated:

26-Mar-2008

chakte'

Meaning(s):

n. cedar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHAK-TE'-e**

Thompson Number(s):

(1) 109-87-542

See Also:

chak
chak**Chak****te'>**Chak (Rain God)
rain
red, great, big
tree, wood

Last Updated:

30-Mar-2005

chalam

Meaning(s):

n. jawbone / mandíbula

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **cha-la-ma**

Thompson Number(s):

(1) 668-178-74

Narrow Transcription(s):

chalam

Stuart 2005

Last Updated:

03-Oct-2006

cham-

(1) (2)

Meaning(s): vi. die / morir

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAM**
(2) **CHAM-mi**Thompson Number(s): (1) 1046
(2) 1046-173Narrow Transcription(s): *chaam-* Houston, Stuart and Robertson 1998
chaam- Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *kam Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *kam Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *chäm Kaufman and Norman 1984

Morphological Analysis: cham-i-ø=die-THM-3SA

See Also: **chamay** got died

Last Updated: 26-Sep-2006

chamay

Meaning(s): mp. got died / morirse

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAM-yi**

Thompson Number(s): (1) 1046-125

Narrow Transcription(s): *#cham[aa]y* Lacadena and Wichmann 2004
chamay Stuart 2005

Morphological Analysis: cham-[a]y-i-ø=die-MED-THM-3SA

See Also: **cham-** die
chamVI> death

Last Updated: 26-Sep-2006

chamVI

Meaning(s): nd. death / muerte

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAM-la**

Thompson Number(s): (1) nn-178

See Also: **cham-** die
chamay> got died

Last Updated: 02-Nov-2007

chan



Meaning(s): num. four / cuatro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN**

Narrow Transcription(s): *chan* Houston, Stuart and Robertson 1998
chan Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *chän Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *kaang-ib' Kaufman and Norman 1984

See Also: **chanal** celestial
Chan Witik> Chan Witik (Copan toponym)

Last Updated: 26-Mar-2008

chan



Meaning(s): n. snake / serpiente

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN**
 (2) **CHAN-na**

Thompson Number(s): (1) 764
 (2) 764-23

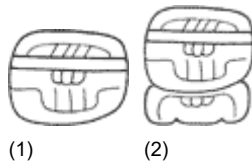
Narrow Transcription(s): *chan* Houston, Stuart and Robertson 1998
chan Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *kaahn Brown and Norman 2004
Proto-Mayan *kaan Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *chan Kaufman and Norman 1984

See Also: **chanal** celestial
Chan Witik> Chan Witik (Copan toponym)

Last Updated: 26-Mar-2008

chan



Meaning(s): n. sky / cielo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN**
 (2) **CHAN-na**
 (3) **cha-CHAN**
 (4) **cha-na**

Thompson Number(s): (1) 561
 (2) 561-23

(3) 135-561
(4) 135-23

Narrow Transcription(s):	<i>chan</i> <i>chan</i>	Houston, Stuart and Roberston 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *kaa'ng <i>Proto-Mayan</i> *kaʔng <i>Proto-Cholan</i> *chan	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	chanal Chan Witik>	celestial Chan Witik (Copan toponym)
Last Updated:	26-Mar-2008	

chan

(4)

Meaning(s): vt. watch over (alternatively: own, master) / mirar, ver
(alternativamente: tener)

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **#NAME?**
(2) **cha-CHAN**
(3) **cha-CHAN-nu**
(4) **cha-nu**

Thompson Number(s):
(1) 561-592
(2) 135-561
(3) 135-561-592
(4) 135-592

Narrow Transcription(s): *cha'n, chan* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **chanal** celestial
Chan Witik> Chan Witik (Copan toponym)

Last Updated: 26-Mar-2008

Chan Witik

Meaning(s): n. Chan Witik (Copan toponym) / Chan Witik (topónimo de Copan)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN-wi-ti-ki**

Thompson Number(s): (1) IV-117-59-102

Narrow Transcription(s): *Chan Witik* Houston, Stuart and Robertson 1998
Chan Witik Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **chan** four
chan snake
chan sky
witik> watch over (alternatively: own, master)
plant name?

Last Updated:

26-Mar-2008

chanal

Meaning(s): adj. celestial / celestial

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN-la**

Thompson Number(s): (1) 561-178

Narrow Transcription(s): *chanal* Houston, Stuart and Robertson 1998
chanal Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: chan-al=four-ATT

See Also: **chan** four
chan snake
chan sky
chan watch over (alternatively: own, master)
lajun> ten
Lajun> Lajun (name of god)

Last Updated: 26-Mar-2008

chanlajun

Meaning(s): num. fourteen / quatorze

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN-[LAJUN]**

Thompson Number(s): (1) IV-X

Narrow Transcription(s): *chanlaju'n* Lacadena and Wichmann 2004
chanlajuun Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan**chänläjun Kaufman and Norman 1984
*Proto-Mayan**kaang-ib' laajuungKaufman and Norman 1984

Last Updated: 20-Jun-2005

Chante' Ajaw

Meaning(s): n. Chante' Ajaw (name of Copan patron god) / Chante' Ajaw (nombre del dios tutelar de Copan)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN-TE'-AJAW**

Thompson Number(s): (1) IV-87-168

Narrow Transcription(s): *Chante' Ajaw* Houston, Stuart and Robertson 1998
Chante' Ajaw Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ajaw** lord, king, ruler
chan> four
chan> snake
chan> sky

chan> watch over (alternatively: own, master)
te'> tree, wood

Last Updated: 26-Mar-2008

Chante' Sutz'

Meaning(s): n. Chante' Sutz' (proper name of building at Yaxchilan) / Chante' Sutz' (nombre de un edificio de Yaxchilan)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAN-TE'-SUTZ'**

Thompson Number(s): (1) IV-87-756

Narrow Transcription(s): *Chante' Suutz'* Houston, Stuart and Robertson 1998
Chante' Suutz' Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chan	chan	four
chan		snake
chan		sky
	Sutz'>	watch over (alternatively: own, master)
	sutz'>	4th Classic Maya Month
	te'>	bat
		tree, wood

Last Updated: 26-Mar-2008

chapat

Meaning(s): n. centipede / ciempiés

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAPAT-tu**
 (2) **cha-pa-tu**
 (3) **cha-CHAPAT-ti**
 (4) **cha-pa-ta**

Thompson Number(s): (1) nn-89
 (2) (520-299)-586-89
 (3) 135-nn-59
 (4) (520-299)-586-113

Narrow Transcription(s): *chapa[h]t* Lacadena and Wichmann 2004
chapa'[h]t (from CHAPAT-tu, Lacadena and Wichmann 2004
cha-pa-tu)
chapaa[h]t Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **chapat chan** snake-centipede

Last Updated: 26-Mar-2008

chapat chan

Meaning(s): nc. snake-centipede / serpiente-ciempiés

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHAPAT-CHAN**
 (2) **CHAPAT-tu-CHAN**

Thompson Number(s):

- (1) nn-561
(2) nn-89-561

Narrow Transcription(s):

chapa'[/h]t chan

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chan
chan
chan

chan

four

snake

sky

watch over (alternatively: own, master)

chapat>

centipede

Last Updated:

26-Mar-2008

chay

(1)

Meaning(s):

n. fish / pescado

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **CHAY**
(2) **cha-ya**

Thompson Number(s):

- (1) 738
(2) (520-299)-126

Narrow Transcription(s):

chay
chay

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *kyar
Proto-Mayan *kar
Proto-Cholan *chäy

Brown and Wichmann 2004
Kaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

22-Jun-2005

cha'?

Meaning(s):

adv. again, a second time / de nuevo, segunda vez

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **CHA'**

Narrow Transcription(s):

cha'?
cha'?

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

cha'b'ij

day after tomorrow

Last Updated:

26-Mar-2008

cha'?

(1)

Meaning(s):

num. two / dos

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **CHA'**

Narrow Transcription(s):	<i>cha'?</i> <i>cha'?</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *kaa'b' <i>Proto-Mayan</i> *ka?-ib' <i>Proto-Cholan</i> *cha?	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	cha'b'ij	day after tomorrow
Last Updated:	26-Mar-2008	

cha'b'ij

Meaning(s):	adv. day after tomorrow / pasado mañana, por segunda vez	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHA'-b'i-ji	
Thompson Number(s):	(1) 2-585-88	
Narrow Transcription(s):	<i>cha'b'ij</i>	#Houston, Stuart, and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *chab'-ij <i>Proto-Mayan</i> *ka?b'-eej	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	cha'-[i]b'-ij=two-INT?-FUT	
See Also: cha'?	cha'?	again, a second time two
Last Updated:	26-Mar-2008	

che

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) che
Thompson Number(s):	(1) 148
Last Updated:	20-Sep-2005

che

Meaning(s):	adv. thus / así
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) che
Thompson Number(s):	(1) 145
Last Updated:	26-Sep-2006

chel-

Meaning(s):	adj. high / montado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) che-le	
Thompson Number(s):	(1) 148-188	
Narrow Transcription(s):	<i>chel-</i> <i>chel-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	chelet	place on
Last Updated:	26-Mar-2008	

chelet

Meaning(s):	adv. place on / montado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) che-le-te	
Thompson Number(s):	(1) 148-188-518c	
Narrow Transcription(s):	<i>chele[h]t</i> or <i>che[']le[h]t</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	chel-	high
Last Updated:	26-Mar-2008	

che'

Meaning(s):	n. tree / árbol	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) che-e	
Thompson Number(s):	(1) 148-542	
Narrow Transcription(s):	<i>che'</i> <i>che'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	22-Jun-2005	

che'-

Meaning(s):	vi. say / decir	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) che-e (2) che-he-	
Thompson Number(s):	(1) 148-542 (2) 148-574	

Narrow Transcription(s):

che'
*che'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Laadena and Wichmann 2004

See Also:

che'n

so, so it says (alternative: I say/said)

Last Updated:

26-Mar-2008

che'b'

(1)

Meaning(s):

n. quill, (paint) brush / pluma, cepillo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **che-b'u**
(2) **che-e-b'u**

Thompson Number(s):

(1) 148-21
(2) 148-542/741a-21

Narrow Transcription(s):

che[h]b', *che'eeb'*
*che'e[h]b'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

pokol che'b'>

ceramic washbowl for quill pens

Last Updated:

26-Mar-2008

che'n

(1)

(3)

Meaning(s):

part. so, so it says (alternative: I say/said) / asi, asi se dicen
(alternativamente: yo digo/dije)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **che-e-na**
(2) **che-na**
(3) **che-he-na**

Thompson Number(s):

(1) 148-542/741a-23
(2) 148-23
(3) 148-574-23

Narrow Transcription(s):

cheen, *cheheen*
che'en, *chehe'n*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

16-Jun-2005

chi

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chi**

Thompson Number(s): (1) 671

Last Updated: 20-Sep-2005

chich



(1)

Meaning(s): n. word, prophecy, reason / papabra, profecía, razón

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chi-chi**

Thompson Number(s): (1) 671-671

Narrow Transcription(s): *chich* Houston, Stuart and Robertson 1998
chich Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Jun-2005

chih



(1)

Meaning(s): n. pulque / pulque

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chi**

Thompson Number(s): (1) 671

Narrow Transcription(s): *chih* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *chih Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *kiih Kaufman and Norman 1984

See Also: **aj chih** drunkard

Last Updated: 26-Mar-2008

chij



(2)

Meaning(s): n. deer / ciervo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chi-ji**
 (2) **chi**
 (3) **CHIJ-ji**

Thompson Number(s): (1) 671-88/136

(2) 671
(3) 766-136

Narrow Transcription(s):	<i>chij</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*kehj *kehj *chij Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	22-Jun-2005	

chijlam

Meaning(s):	n. translator / intérprete	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) chi-ji-la-ma	
Thompson Number(s):	(1) 671-136-534-74	
Narrow Transcription(s):	<i>chijlam</i> <i>chijlam</i>	Houston, Stuart and Wichmann 2004 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	chilam	spokesman
Last Updated:	26-Mar-2008	

chik

Meaning(s):	n. coatimundi / coati	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) chi-ku	
Thompson Number(s):	(1) 671-528	
Narrow Transcription(s):	<i>chi[h]k</i> <i>chi'[t]k</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	22-Jun-2005	

chikaj

Meaning(s):	n. [species of tree] / [un tipo de árbol]	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) chi-ka-ja	
Thompson Number(s):	(1) 671-25-181	
Narrow Transcription(s):	<i>#chikaj</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	26-Sep-2006	

Chikin

Meaning(s): n. 6th Classic Maya month / 6o mes del Periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHIK-ni**
(2) **CHIK-ki-ni**

Thompson Number(s): (1) 758b-116
(2) 758b-102-116

Narrow Transcription(s): *chikin* Houston, Stuart and Robertson 1998
chikin Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Jun-2005

chikin

Meaning(s): n. ear / oreja

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chi-ki**

Thompson Number(s): (1) 671-102

Narrow Transcription(s): *chiki[n]* Lacadena n.d.

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *xikin Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *xikin Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *chikin Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 22-Jun-2005

chik'in

Meaning(s): n. west / oeste

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chi-K'IN-ni**
(2) **chi-K'IN**

Thompson Number(s): (1) 671-544-116
(2) 671-544

Narrow Transcription(s): *chik'in* Houston, Stuart and Robertson 1998
chik'in Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **k'in** hot
k'in sun
k'in day

Last Updated: 26-Mar-2008

chilam

Meaning(s): n. spokesman / portavoz

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chi-la-ma**

Thompson Number(s):

(1) 671-534-nn

Narrow Transcription(s):

chilam
*chilam*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chijlam

translator

Last Updated:

26-Mar-2008

chit

Meaning(s):

n. father, patron / padre, patrón

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHIT-ta**
(2) **CHIT-ti**
(3) **chi-ti**

Thompson Number(s):

(1) 759-113
(2) nn-59
(3) 671-59

Narrow Transcription(s):

chiit, *chit*
chiit, *chit*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

22-Jun-2005

chitam

Meaning(s):

n. peccary / javelín

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHITAM**
(2) **CHITAM-ma**

Thompson Number(s):

(1) 754
(2) 754-nn

Narrow Transcription(s):

chitam
*chitam*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *chitam

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

26-Sep-2006

chitin

Meaning(s):

nd. sweatbath / temazcal

Thompson Number(s):

Last Updated:

30-Jun-2006

chiwoj

Meaning(s):	n. tarantula / tarántula
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) chi-wo-jo (2) chi-wo
Thompson Number(s):	(1) 671-67-607 (2) 671-67
Narrow Transcription(s):	<i>chiwoj'</i> Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	16-Jun-2005

cho

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) cho
Thompson Number(s):	(1) 590
Last Updated:	20-Sep-2005

chok-

Meaning(s):	vt. throw, scatter / esparcir
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -CHOK- (2) -CHOK-ko- (3) -CHOK-ka- (4) -cho-ka- (5) -cho-ko-
Thompson Number(s):	(1) 710 (2) 710-110 (3) 710-25 (4) 590-25 (5) 590-110
Narrow Transcription(s):	<i>-chok-</i> <i>-chok-</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *chok Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	22-Jun-2005

choknom

Meaning(s):	nd. scatterer / esparcidor
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHOK-no-ma

Thompson Number(s):	(1) 170-(595-134)-74	
Narrow Transcription(s):	<i>#chokno'm</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	chok-n-om-ø=scatter-IVZR-RST-3SA	
See Also:	chokwa>	it got scattered
Last Updated:	26-Mar-2008	

chokwa

Meaning(s):	ap. it got scattered / se lo esparció	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CHOK-wa	
Thompson Number(s):	(1) 710-130	
Narrow Transcription(s):	<i>#choko'w</i> <i>chokwa</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Carrasco, Hull and Wald n.d.
Morphological Analysis:	chok-wa-ø=scatter-AP-3SA	
See Also:	choknom>	scatterer
Last Updated:	18-Mar-2008	

chu

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) chu-	
Thompson Number(s):	(1) (515-87)	
Narrow Transcription(s):	<i>chu-</i> <i>chu-</i>	Houston, Robertson, Stuart 2004? Lacadena and Wichmann 2004
See Also:		
Last Updated:	28-Sep-2006	

chuch

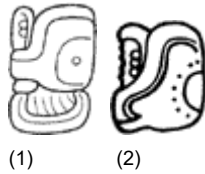
Meaning(s):	n. loom, cloth / tela, ropa	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) chu-chu	
Thompson Number(s):	(1) [517+87]-[517+87]	

Narrow Transcription(s):

chuch
*chuch*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

26-Jun-2005

-chuk-

Meaning(s):

vt. capture, catch, grab, seize, fetch / capturar, agarrar, asir

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-chu-ka-**
(2) **-chu-ku-**

Thompson Number(s):

(1) (517-87)-25
(2) (517-87)-528

Narrow Transcription(s):

-chuk-
*-chuk-*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *chuk

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

28-Sep-2006

chukaj

Meaning(s):

pa. he/she is/was captured / el/ella es/fue capturado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **chu-ka-ja**
(2) **chu-ku-ja**

Thompson Number(s):

(1) (517-87)-25-181
(2) (517-87)-[528]-181

Narrow Transcription(s):

#chu[h]kaj

Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

chu-[h]-k-aj-ø=capture-[PAS]-THM-3SA

See Also:

-chuk-> capture, catch, grab, seize, fetch
chukjiy> he/she is/was already captured
uchukuw> he/she captures(ed) it

Last Updated:

26-Mar-2008

chukjiy

Meaning(s):

pa. he/she is/was already captured / el/ella ya es/fue capturado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **chu-ku-ji-ya**

Thompson Number(s):

(1) (517-87)-[528]-136-125

Narrow Transcription(s):

#*chukjiy*

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-**chuk-**
chukaj>
uchukuw>

capture, catch, grab, seize, fetch
 he/she is/was captured
 he/she captures(ed) it

Last Updated:

26-Mar-2008

chuluk

Meaning(s):

n. lizard / lagarto

Thompson Number(s):

Last Updated:

30-Jun-2006

chum-

(1)

(2)

Meaning(s):

vp. be seated / estar sentado

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHUM-**
 (2) **CHUM-mu-**

Thompson Number(s):

(1) 644
 (2) 644[19v.]

Narrow Transcription(s):

chum-
chum-

Houston, Robertson, Stuart 2004?
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *chum

Kaufman and Norman 1984

See Also:

chum tun
chumub'>
chumul>
chumjiy>
chumwaniy>
chumwan>
chumlajiy>
chumlaj>
chumtal>
chumwi>

tun seating
 seat
 be seated
 he/she is/was seated
 he/she was already seated
 he/she was seated
 he/she was already seated
 he/she is/was seated
 sitting
 it got seated

Last Updated:

28-Sep-2006

chum tun

(2)

(3)

Meaning(s):

n. tun seating / asiento de tun

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHUM-TUN**

- (2) **CHUM-TUN-ni**
 (3) **CHUM-mu-TUN-ni**

Thompson Number(s):
 (1) 644-528
 (2) 644-528-116
 (3) 644-[19v]-528-116

Narrow Transcription(s):
chum tuun Lacadena and Wichmann 2004
chum tuun Houston, Stuart and Robertson 1998

Morphological Analysis: chum-tun=seat-stone

See Also:

chum->	be seated
tun>	stone
tun>	year of 360 days

Last Updated: 26-Mar-2008

chumjiy

Meaning(s): vp. he/she is/was seated / el/ella es/fue sentado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **CHUM-ji-ya**
 (2) **CHUM-mu-ji-ya**

Thompson Number(s):
 (1) 644-136-125
 (2) 644-[19v]-136-125

Narrow Transcription(s):
chu[h]mjiiy Zender 2004
chumjiy Houston, Stuart and Robertson 1998

Morphological Analysis: chu-[h]-m-(a)j-Ø-iy=seat-[IP]-3SA-ADV.ENC

Comments: Alfonso Lacaden and Søren Wichmann (2000) argue that this particular form recorded in Tonina (M. 28 back D5) and Pomona (F. 21) may be the Proto-Tzeltalan form of positionals (PB).

See Also:

chumtal	sitting
chumub'>	seat
chumwi>	it got seated
chumul>	be seated
chumwaniy>	he/she was already seated
chumwan>	he/she was seated
chumlajiy>	he/she was already seated
chumlaj>	he/she is/was seated
chum->	be seated

Last Updated: 26-Sep-2006

chumlaj

Meaning(s): vp. he/she is/was seated / el/ella es/fue sentado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **CHUM-la-ja**
 (2) **CHUM-mu-la-ja**

Thompson Number(s):
 (1) 644-178-181
 (2) 644-[19v]-178-181

Narrow Transcription(s): *chumlaj* *chumlaj* Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Roberston 1998

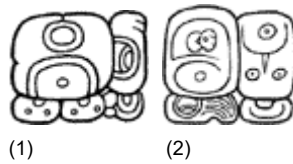
Morphological Analysis: chum-l-aj-ø=sit-STA-POS.IVZR-3SA

See Also:

chumub' >	seat
chumwi >	it got seated
chumtal >	sitting
chumul >	be seated
chumwaniy >	he/she was already seated
chumwan >	he/she was seated
chumlajiy >	he/she was already seated
chum->	be seated

Last Updated: 26-Sep-2006

chumlajiy



Meaning(s): vp. he/she was already seated / el/ella ya fue senatdo(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHUM-la-ji-ya**
(2) **CHUM-mu-la-ji-ya**

Thompson Number(s): (1) 644-178-88/136-125
(2) 644[19]-178-88/136-125

Narrow Transcription(s): *chumlajiiy* *chumlajiiy* Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Morphological Analysis: chum-l-aj-ø-iy=sit-STA-POS.IVZR-3SA-ADV.CLT

See Also:

chumwi	it got seated
chumub' >	seat
chumul >	be seated
chumwaniy >	he/she was already seated
chumwan >	he/she was seated
chumlaj >	he/she is/was seated
chum->	be seated
chumtal >	sitting

Last Updated: 26-Sep-2006

chumtal

Meaning(s): nd. sitting / sesión

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CHUM-mu-ta-li**

Thompson Number(s): (1) 644-[19v]-565-82

Narrow Transcription(s): *#chumtaal* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *chumtäl Kaufman and Norman 1984

Morphological Analysis:

chum-tal-i-ø=sit-POS.IVZR-THM-3SA

See Also:

chum-	be seated
chumlaj>	he/she is/was seated
chumlajiy>	he/she was already seated
chumub'>	seat
chumul>	be seated
chumwan>	he/she was seated
chumwaniy>	he/she was already seated
chumwi>	it got seated
-tal>	counts of ordinals, days

Last Updated:

26-Mar-2008

chumub'

Meaning(s):

n. seat / asiento

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHUM-mu-b'i**

Thompson Number(s):

(1) 644-[19v]-585

Narrow Transcription(s):

chumuub'
*chumib'*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

chumtal>	sitting
chumul>	be seated
chumwi>	it got seated
chumwaniy>	he/she was already seated
chumwan>	he/she was seated
chumlajiy>	he/she was already seated
chumlaj>	he/she is/was seated
chum->	be seated

Last Updated:

29-Jan-2006

chumul

(2)

Meaning(s):

n. be seated / asentarse

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CHUM-li**
(2) **CHUM-mu-li**

Thompson Number(s):

(1) 644-82
(2) 644-[19v]-82

Narrow Transcription(s):

chumuul
*chumuul*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Morphological Analysis:

chum-ul-ø=sit-STA-3SA

See Also:

chumtal>	sitting
chumwi>	it got seated
chumwaniy>	he/she was already seated

chumwan>	he/she was seated
chumlajiy>	he/she was already seated
chum->	be seated
chumlaj>	he/she is/was seated

Last Updated: 26-Jun-2005

chumwan

Meaning(s): vp. he/she was seated / el/ella fue sentado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **CHUM-wa-ni**
 (2) **CHUM-mu-wa-ni**

Thompson Number(s):
 (1) 644-130-116
 (2) 644-[19v]-130-116

Narrow Transcription(s):
chumwaan Lacadena and Wichmann 2004
chumwaan Houston, Stuart and Robertson 1998

Morphological Analysis: chum-wan-i-ø=sit-POS.IVZR-THM-3SA

See Also:

chumub'>	seat
chumwi>	it got seated
chumul>	be seated
chumjiy>	he/she is/was seated
chumwaniy>	he/she was already seated
chumlajiy>	he/she was already seated
chumlaj>	he/she is/was seated
chum->	be seated
-wan>	positional suffix
chumtal>	sitting

Last Updated: 26-Sep-2006

chumwaniy



(2)

Meaning(s): vp. he/she was already seated / el/ella ya fue sentado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **CHUM-wa-ni-ya**
 (2) **CHUM-mu-wa-ni-ya**

Thompson Number(s):
 (1) 644-130-116-125
 (2) 644-[19v]-130-116-125

Narrow Transcription(s):
chumwaniiy Lacadena and Wichmann 2004
chumwaniiy Houston, Stuart and Robertson 1998

Morphological Analysis: chum-wan-i-ø-iy=sit-POS.IVZR-THM-3SA-ADV.CLT

See Also:

chumlaj	he/she is/was seated
chumlajiy>	he/she was already seated
chum->	be seated
chumub'>	seat
chumul>	be seated
chumwi>	it got seated

chumwan>	he/she was seated
chumtal>	sitting
-iy>	deictic clitic-already, long ago
-wan>	positional suffix

Last Updated: 26-Sep-2006

chumwi

Meaning(s): ap. it got seated / se lo sentó

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **CHUM-wi**
 (2) **CHUM-mu-wi**

Thompson Number(s):
 (1) 644-117
 (2) 644[19]-117

Narrow Transcription(s): *chumu'w* *chumwi* Lacadena and Wichmann 2004
 Carrasco, Hull and Wald n.d.

Morphological Analysis: chum-wi-ø=sit-AP-3SA

See Also:

chumlaj	he/she is/was seated
chumtal>	sitting
chumub'>	seat
chumul>	be seated
chumwan>	he/she was seated
chumlajiy>	he/she was already seated
chum->	be seated

Last Updated: 23-Mar-2005

chuwen

Meaning(s): n. artist? / artista?

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **CHUWEN**
 (2) **CHUWEN-na**
 (3) **CHUWEN-ne**

Thompson Number(s):
 (1) nn
 (2) nn-23
 (3) nn-120

Narrow Transcription(s): *chuwe'n*, *chuwen* *chuween*, *chuwen* Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

Last Updated: 26-Mar-2008

-chuy-

Meaning(s): vt. sew / coser

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **chu-yu**

Thompson Number(s):

(1) (517-87)-61

Narrow Transcription(s):

-chuy-
-chuy-Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

Last Updated:

26-Mar-2008

ch'a

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ch'a**

Thompson Number(s):

(1) 93

Last Updated:

20-Sep-2005

ch'ab'

(1)

Meaning(s):

n. fasting / ayuno

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CH'AB'**
(2) **ch'a-CH'AB'**
(3) **CH'AB'-b'a**
(4) **ch'a-b'a**

Thompson Number(s):

(1) 712
(2) 93-712
(3) 712-501
(4) 93-501

Narrow Transcription(s):

ch'ab'
*ch'a[h]b'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *k'ajb'
Proto-Mayan *k'ajb'
Proto-Cholan *ch'ahb'Brown and Wichmann 2004
Kaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

See Also:

-ch'ab'-

fast

Last Updated:

18-Mar-2008

-ch'ab'-

Meaning(s):

vt. fast / ayunar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-ch'a-b'a-**

Thompson Number(s):	(1) 93-501	
Narrow Transcription(s):	-ch'ab'- -ch'ab'-	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	ch'ab'	fasting
Last Updated:	05-Sep-2005	

ch'ah

Meaning(s):	adj. bitter / agrio	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ch'a-ha	
Thompson Number(s):	(1) 93-(60-1042)	
Narrow Transcription(s):	ch'ah ch'ah	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	Proto-Mayan *k'ah Proto-Mayan *k'ah Proto-Cholan *ch'ah	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	21-Jun-2005	

ch'ahom

Meaning(s):	nd. one who incense / alguien que incensa	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ch'a-ho-ma (2) ch'a-jo-ma	
Thompson Number(s):	(1) 93-672-74 (2) 93-589-42	
Narrow Transcription(s):	ch'ahoom ch'aho'm	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	ch'ah-om-ø=?-RST-3SA	
Last Updated:	05-Sep-2005	

ch'aj

Meaning(s):	n. roasted maize flour / pinole	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ch'a-ja	
Thompson Number(s):	(1) 93-181	
Narrow Transcription(s):	ch'aj ch'aj	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *k'aj
Proto-Mayan *k'aj
Proto-Cholan *chäj

Brown and Wichmann 2004
 Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

21-Jun-2005

ch'aj

Meaning(s):

n. drop, droplet / gota

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ch'a-ji**
 (2) **ch'a-ja**
 (3) **ch'a-ha**

Thompson Number(s):

(1) 93-136
 (2) 93-181
 (3) 93-(60-1042)

Narrow Transcription(s):

ch'aaaj, ch'aj, ch'ah
ch'aaaj, ch'aj, ch'ah

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

25-Sep-2006

ch'aja[l]te'

Meaning(s):

n. [a kind of incense] / [un tipo de incienso]

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ch'a-ja-TE'**

Thompson Number(s):

(1) 93-181-87

Narrow Transcription(s):

ch'aja[l]te'

Grube 2004

See Also:

ch'aj**ch'aj**

roasted maize flour
 drop, droplet

Last Updated:

26-Mar-2008

-ch'ak-

(1) (2)

Meaning(s):

vt. injure, chop, cut, decapitate / herir, cortar, tajar, decapitar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **CH'AK**
 (2) **CH'AK-ka-**
 (3) **ch'a-ka-**

Thompson Number(s):

(1) 333
 (2) 333
 (3) 93-25

Narrow Transcription(s):

-ch'ak-
-ch'ak-

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *ch'äk	Kaufman and Norman 1984
	<i>Proto-Mayan</i> *k'aq	Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 21-Jun-2005

-ch'am-



(1)

Meaning(s): vt. take, grab, receive / tener, tomar, recibir

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **CH'AM**
- (2) **CH'AM-ma**
- (3) **ch'a-CH'AM**

Thompson Number(s):

- (1) 670
- (2) 670-74
- (3) 93-670

Narrow Transcription(s):	-ch'am-	Houston, Stuart and Robertson 1998
	-ch'am-	Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *k'am	Brown and Wichmann 2004
	<i>Proto-Mayan</i> *k'am	Kaufman and Norman 1984
	<i>Proto-Cholan</i> *chäm	Kaufman and Norman 1984

See Also:

ch'amwa/wi>	it got grasped
uch'amaw>	he/she grasps(ed)it

Last Updated: 21-Jun-2005

ch'amwa/wi

Meaning(s): ap. it got grasped / se lo agarró

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **CH'AM-wa**
- (2) **CH'AM-wi**

Thompson Number(s):

- (1) 670-130
- (2) 670-117

Narrow Transcription(s):	<i>#ch'amaw/ch'amaaw</i>	Lacadena and Wichmann 2004
	<i>ch'amwa/ch'amwi</i>	Carrasco, Hull and Wald n.d.

Morphological Analysis: ch'am-wa/wi-ø=grasp-AP-3SA

See Also:

-ch'am->	take, grab, receive
uch'amaw>	he/she grasps(ed)it

Last Updated: 18-Mar-2008

ch'at



(1)

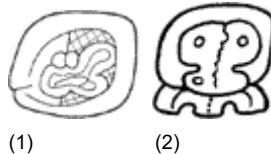
Meaning(s): n. dwarf, hunchback / enano

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ch'a-ti**
(2) **ch'a-ta**

Thompson Number(s): (1) 93-59
(2) 93-103

Narrow Transcription(s): *ch'aat, ch'at* Houston, Stuart and Robertson 1998
ch'aat, ch'at Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 21-Jun-2005

ch'en

(1) (2)

Meaning(s): n. cave, well / cueva, pozo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **CH'EN**
(2) **CH'EN-na**
(3) **CH'EN-ni**
(4) **CH'EN-ne**

Thompson Number(s): (1) 571/598/599
(2) 571/598/599-23
(3) 599-116
(4) 599-120

Narrow Transcription(s): *ch'een, ch'en* Houston, Stuart and Robertson 1998
ch'e'n, ch'een, ch'en Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* k'ee'n Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *k'e?n Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *ch'en Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 16-Jun-2005

ch'o

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ch'o**

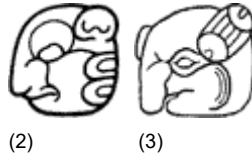
Thompson Number(s): (1) 287

Last Updated: 25-Sep-2006

ch'o

(1)

Meaning(s):	n. rat / rata	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ch'o	
Thompson Number(s):	(1) 287	
Narrow Transcription(s):	<i>ch'o[h]</i>	David Stuart 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*ch'ohok Kaufman and Norman 1984 *ch'o?h Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	21-Jun-2005	

ch'ok

Meaning(s):	adj. unripe, young / tierno, menor en edad	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ch'o-ko (2) CH'OK (3) CH'OK-ko	
Thompson Number(s):	(1) 287-110 (2) 758 (3) 758-110	
Narrow Transcription(s):	<i>ch'ok</i> <i>ch'ok</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *ch'ok	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	21-Jun-2005	

ch'ok

Meaning(s):	n. title which designates heirs to the throne (not exclusively) / título que designa herederos al trono (no en todos casos)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) CH'OK-ko (2) ch'o-ko	
Thompson Number(s):	(1) 758-110 (2) 287-110	
Narrow Transcription(s):	<i>ch'ok</i> <i>ch'ok</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	21-Jun-2005	

ch'oklel

Meaning(s):	nd. 'youth-hood' / 'joventud'
-------------	-------------------------------

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **CH'OK-ko-le-le**
 (2) **CH'OK-ko-le**

Thompson Number(s):

- (1) 758-110-188-188
 (2) 758-110-188

Narrow Transcription(s):

ch'oklel
ch'oklel

Houston, Stuart and Roberston 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

ch'ok-[i]l-el=young emergent-ABT-INS

Comments:

emergent-ABT-INS

Last Updated:

21-Jun-2005

-ch'om-

Meaning(s):

vt. hit, pierce / golpear, perforar

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **ch'o-ma**

Thompson Number(s):

- (1) 758-nn

Narrow Transcription(s):

-ch'om-

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

07-Sep-2005

e

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **e**

Thompson Number(s):

- (1) 542/741a

Last Updated:

25-Oct-2006

eb'

Meaning(s):

n. staircase, stair, ladder / escalón, escalera

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **e-b'u**
 (2) **(y)e-b'a**

Thompson Number(s):

- (1) 741a-21
 (2) 710v/512-501

Narrow Transcription(s):

ehb'
e[h]b'uul, (y)e[h]b'aal

Stuart 2005
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*ehb' *ehb'	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	26-Jun-2005		

eb'et

Meaning(s):	n. messenger / mensajero		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)e-b'e-ta (2) (y)e-b'e-te		
Thompson Number(s):	(1) 710v-nn-113 (2) 710v-nn-518c		
Narrow Transcription(s):	<i>eb'et</i> <i>eb'e't, eb'et</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*eb'et *ab'-aaty	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	27-Jun-2005		

ej

Meaning(s):	n. tooth / diente		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) [y]e-je		
Thompson Number(s):	(1) 512-69		
Narrow Transcription(s):	<i>eh</i> <i>ej</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*eh *eeh	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	26-Jun-2005		

ek'

(1)

Meaning(s):	n. star / estrella		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) EK' (2) e-k'e		
Thompson Number(s):	(1) 510 (2) 542-(517-197)		
Narrow Transcription(s):	<i>ek'</i> <i>EEK'</i>	Stuart 2005 Lacadena n.d.	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*ek'	Kaufman and Norman 1984
See Also:	Chak Ek' Venus		

Last Updated: 27-Jun-2005

el-

Meaning(s): vt. burn / arder

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **EL**
(2) **EL-le**

Thompson Number(s): (1) 546v
(2) 546v-188

Narrow Transcription(s): *el* Stuart 2005
#el- Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **elk'in** east
elnah> house-burning

Last Updated: 27-Jun-2005

elk'in

Meaning(s): n. east / este

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **EL-K'IN**

Thompson Number(s): (1) 546-544

Narrow Transcription(s): *elk'in* Stuart 2005
#elk'iin Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **el-** burn
k'in> hot
k'in> sun
k'in> day

Last Updated: 27-Jun-2005

elnah

Meaning(s): nc. house-burning / el quemar de casa

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **EL-NAH**
(2) **EL-le-NAH**
(3) **EL-le-NAH-hi**

Thompson Number(s): (1) 546-4
(2) 546-188-4
(3) 546-188-4-(60-528)

Last Updated: 30-Jun-2006

em-

Meaning(s):	vi. go down, descend; come down / bajar, descender		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) EM-mi (2) e-mi		
Thompson Number(s):	(1) 227-173 (2) 542-173		
Narrow Transcription(s):	<i>e[h]mi</i>	Zender 2005	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*ehm *ehm *ehm	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	em-i-ø=descend-THM-3SA		
See Also:	emal emey>	descent go down	
Last Updated:	29-May-2006		

emach

Meaning(s):	n. raccoon / mapache		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) EM-ma (2) EM-ma-cha		
Thompson Number(s):	(1) nn-nn (2) nn-nn-668		
Narrow Transcription(s):	<i>emach</i>	Stuart 2005	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*ehmäch	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	27-Jun-2005		

emal

Meaning(s):	n. descent / descenso, bajada		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)e-ma-la		
Thompson Number(s):	(1) 512/1071-74-178		
Narrow Transcription(s):	<i>emal</i> <i>#e[h]mal</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Zender 2005	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*ehm-äl	Kaufman and Norman (1984)
See Also:	em- emey>	go down, descend; come down go down	
Last Updated:	27-Jun-2005		

emey

Meaning(s):	vid. go down / bajarse		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) EM-ye		
Thompson Number(s):	(1) nn-710v		
Narrow Transcription(s):	<i>e[h]mey</i>		Zender 2005
See Also:	em- emal>	go down, descend; come down descent	
Last Updated:	03-Feb-2006		

etej

Meaning(s):	n. work, office / trabajo, oficio		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ETE' (2) ETE'-TE' (3) ETE'-TE'-je		
Thompson Number(s):	(1) 514 (2) 514-87 (3) 514-87-69		
Narrow Transcription(s):	<i>e[b']tej</i>	MacLeod n.d.	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*eb't-el	Kaufman and Norman (1984)
See Also:			
Last Updated:	27-Jun-2005		

etk'ab'a'

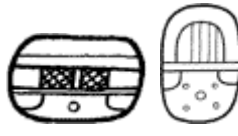
Meaning(s):	nc. namesake / homónimo		
Thompson Number(s):			
See Also:	k'ab'a'>	name	
Last Updated:	30-Jun-2006		

ha

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ha
Thompson Number(s):	(1) (60-1042)/nn

Last Updated:

20-Sep-2005

hab'

(1)

(2)

Meaning(s):

n. year / año

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **H AB'**
- (2) **HAB'-b'i**
- (3) **HAB'-b'a**

Thompson Number(s):

- (1) 548
- (2) 548-585
- (3) 548-501

Narrow Transcription(s):

haab', hab'
haab', #hab'

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *haa'b'
Proto-Mayan *ha?b'
Proto-Cholan *hab'

Brown and Wichmann (2004)
 Kaufman and Norman (1984)
 Kaufman and Norman (1984)

See Also:

Last Updated:

29-May-2006

halab'?

Meaning(s):

n. ballcourt / cancha de juego de pelota

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **HALAB'?**
- (2) **HALAB'?-b'i**
- (3) **ha-HALAB'-b'i?**

Thompson Number(s):

- (1) nn
- (2) nn-585
- (3) (60-1042)-nn-585

Narrow Transcription(s):

halaab'?
#halaab'?

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

28-Jun-2005

halaw?

Meaning(s):

n. ballcourt / cancha de juego de pelota

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **HALAW?**
- (2) **HALAW?-wa**
- (3) **HALAW?-la-wa**
- (4) **ha-HALAW?-wa**

Thompson Number(s):

- (1) nn
- (2) nn-130

(3) nn-178-130
(4) (60-1042)-nn-130

Narrow Transcription(s): *halaw?* Houston, Stuart and Robertson 1998
#halaw? Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 28-Jun-2005

ham-

Meaning(s): vp. lie down / acostar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ha-ma-**

Thompson Number(s): (1) (60-1042)-nn

Narrow Transcription(s): *ham-* Houston, Stuart and Robertson 1998
#ham- Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **hamliy>** he/she lied down

Last Updated: 28-Jun-2005

hamliy

Meaning(s): vp. he/she lied down / el/ella acosto

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ha-ma-li-ya**

Thompson Number(s): (1) (60-1042)-nn-82-125

Narrow Transcription(s): *hamliiy* Wichmann 2001

Morphological Analysis: ham-l-i-ø-iy=open-STA-THM-3SA-ADV.CLT

See Also: **ham-** lie down
-iy> deictic clitic-already, long ago

Last Updated: 28-Jun-2005

haw

Meaning(s): n. 18th Classic Maya Month / 18o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ha-wa**

Thompson Number(s): (1) (1042-60)-130

Narrow Transcription(s): *haw* Houston, Stuart and Robertson 1998
#haw Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

28-Jun-2005

ha'

Meaning(s): n. water / agua

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **HA'**
 (2) **HA'-a**
 (3) **a**

Thompson Number(s):
 (1) 566
 (2) 566-228
 (3) 228

Narrow Transcription(s): *ha'* Houston, Stuart and Robertson 1998
#ha' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Cholan *ha? Kaufman and Norman (1984)
Proto-Mayan *Ha? Kaufman and Norman (1984)
Proto-Mayan *ha' Brown and Wichmann (2004)

See Also: **ha'l** wet, rainy

Last Updated: 29-May-2006

ha'i

Meaning(s): pr. he, she / el, ella

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **ha-i**

Thompson Number(s):
 (1) (60+1042)-679

Narrow Transcription(s): *#haa* Lacadena and Wichmann 2004
haa Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *ha? Kaufman and Norman (1984)
Proto-Mayan *haa' Brown and Wichmann (2004)
Proto-Cholan *ha?-in Kaufman and Norman (1984)

See Also: **ha'ob'** they

Last Updated: 29-May-2006

ha'l

Meaning(s): adj. wet, rainy / humedo, lluvioso

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **-HA'-**
 (2) **-HA'-la**
 (3) **ha-la**

Thompson Number(s):
 (1) 556
 (2) 556-178
 (3) (60-1042)-178

Narrow Transcription(s): *#-hal* Lacadena and Wichmann 2004
#NAME? Houston, Stuart and Robertson 1998

Example Date =

See Also:

ha'

water

Example(s)

Last Updated:

28-Jun-2005

ha'ob'

Meaning(s):

pr. they / ellos, ellas

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ha-o-b'a**

Thompson Number(s):

(1) (60-1042)-280-501

Narrow Transcription(s):

#ha'o'b'
haa'oob'Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

See Also:

ha'i

he, she

Last Updated:

27-Jun-2005

he

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **he**

Thompson Number(s):

(1) 574

Last Updated:

20-Sep-2005

hek

Meaning(s):

vp. hang up, be stuck, insert / colgar, trabarse, insertar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **e-ke-**

Thompson Number(s):

(1) 741a-220

Narrow Transcription(s):

[h]ek-

Wichmann 2001

See Also:

heklib'
hekwan>
hekwaniy>(vertical) panel
he/she inserts/inserted
he/she already inserted

Last Updated:

28-Jun-2005

heklib'

Meaning(s):	nd. (vertical) panel / tablero (vertical)
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) e-ke-li-b'i
Thompson Number(s):	(1) 741a-220-82-585
Narrow Transcription(s):	<i>[h]eklib'</i> Wichmann 2001
Morphological Analysis:	hek-l-ib'-ø=hang-STA-INS-3SA
See Also:	hek hang up, be stuck, insert hekwan> he/she inserts/inserted hekwaniiy> he/she already inserted -ib'> derives instrumentals from intransitive verbs
Last Updated:	28-Jun-2005

hekwan

Meaning(s):	vp. he/she inserts/inserted / el/ella colga/colgó
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) e-ke-wa-ni
Thompson Number(s):	(1) 741a-220-130-116
Narrow Transcription(s):	<i>[h]ekwaan</i> Wichmann 2001
Morphological Analysis:	hek-wan-i-ø=hang-POS.IVZR-THM-3SA
See Also:	hek hang up, be stuck, insert heklib'> (vertical) panel hekwaniiy> he/she already inserted -wan> positional suffix
Last Updated:	28-Jun-2005

hekwaniiy

Meaning(s):	vp. he/she already inserted / el/ella ya colgó
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) e-ke-wa-ni-ya
Thompson Number(s):	(1) 741a-220-130-116-125
Narrow Transcription(s):	<i>[h]ekwaniiy</i> Wichmann 2001
Morphological Analysis:	hek-wan-i-ø-iy=hang-POS.IVZR-THM-3SA-ADV.CLT
See Also:	hek hang up, be stuck, insert heklib'> (vertical) panel hekwan> he/she inserts/inserted -iy> deictic clitic-already, long ago -wan> positional suffix
Last Updated:	28-Jun-2005

-hen

Meaning(s):	ncl. count of single days? / ¿particula para contar días singulares?		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) he-na		
Thompson Number(s):	(1) 574-23		
Narrow Transcription(s):	<i>#-heen</i> <i>-he'n</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2000	
Last Updated:	15-Feb-2007		

hetz'-

Meaning(s):	vp. set down / depositar		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) e-tz'e-		
Thompson Number(s):	(1) 741a-nn		
Narrow Transcription(s):	<i>[h]etz'-</i>	Biro (<i>pace</i> Stuart 2002)	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*hetz'	Kaufman and Norman (1984)
See Also:	hetz'wan	he/she sets/set down	
Last Updated:	28-Jun-2005		

hetz'wan

Meaning(s):	vp. he/she sets/set down / el/ella deposita/depositó		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) e-tz'e-wa-ni		
Thompson Number(s):	(1) 741a-nn-130-116		
Narrow Transcription(s):	<i>[h]etz'waan</i>	Biro (<i>pace</i> Stuart 2002)	
Morphological Analysis:	hetz'-wan-i-ø=set down-POS.IVZR-THM-3SA		
See Also:	-wan>	positional suffix	
Last Updated:	28-Jun-2005		

-hew

Meaning(s):	ncl. count of single days? / ¿particula para contar días singulares?		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) he-wa		

Thompson Number(s): (1) 574-130

Narrow Transcription(s): *#-heew* Houston, Stuart and Robertson 1998
-he'w Lacadena and Wichmann 2000

Last Updated: 15-Feb-2007

hi

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **hi**

Thompson Number(s): (1) (60-528)/60

Last Updated: 20-Sep-2005

hil-

Meaning(s): vi. rest / quedar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **hi-li**

Thompson Number(s): (1) (60-528)-82

Narrow Transcription(s): *hil-* Houston, Stuart and Robertson 1998
#hil- Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *hil Kaufman and Norman (1984)
Proto-Mayan *hi(h)l Kaufman and Norman (1984)

Morphological Analysis: hil-i-ø=rest-THM-3SA

See Also: **-i** intensifier suffix
 thematic suffix of intransitive verbs

Last Updated: 28-Jun-2005

hin

Meaning(s): pr. I / yo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **hi-na**

Thompson Number(s): (1) (60-528)-23

Narrow Transcription(s): *hiin* Houston, Stuart and Robertson 1998
#hiin Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 28-Jun-2005

hinaj

Meaning(s):	n. seed / semilla		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) hi-na-ja (2) hi-na		
Thompson Number(s):	(1) (60-528)-23-181 (2) (60-528)-23		
Narrow Transcription(s):	<i>hinaj</i>	Grube 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*iingaaj *(h)inaj	Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
See Also:			
Last Updated:	29-May-2006		

hix

Meaning(s):	n. jaguar / jaguar		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) HIX (2) hi-HIX (3) HIX-si		
Thompson Number(s):	(1) nn, 524 (2) 60-nn/524 (3) nn/528-1048		
Narrow Transcription(s):	<i>hix</i> # <i>hix</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Laacdena and Wichmann 2004	
Last Updated:	28-Jun-2005		

Hix Witz

Meaning(s):	n. emblem glyph (El Pajara/Zapote Bobal area) / glifo emblema (area de El Pajara/ Zapote Bobal)		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) HIX-WITZ (2) HIX-wi-WITZ (3) HIX-wi-tzi		
Thompson Number(s):	(1) 524-529 (2) 524-117-529 (3) 524-117-507		
Narrow Transcription(s):	<i>Hix Witz</i> # <i>Hix Witz</i>	Houston, Stuart and Roberston 1998 Lacadena and Wichmann 2004	
See Also:	hix witz>	jaguar mountain, hill	
Last Updated:	28-Jun-2005		

ho

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ho**

Thompson Number(s): (1) 672

Last Updated: 20-Sep-2005

ho'

Meaning(s): num. five / cinco

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **HO'**

Narrow Transcription(s): *ho'* Houston, Stuart and Robertson 1998
#ho' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *ho' Brown and Wichmann (2004)
Proto-Mayan *ho?-oob' Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *ho? Kaufman and Norman (1984)

See Also: **ho'lajun** fifteen

Last Updated: 29-May-2006

ho'lajun

Meaning(s): num. fifteen / quince

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **HO'-[LAJUN]**

Narrow Transcription(s): *ho'lajuun* Houston, Stuart and Robertson 1998
#ho'laju'n Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *ho'läjün Kaufman and Norman (1984)

See Also: **ho'** five
lajun> ten
Lajun> Lajun (name of god)

Last Updated: 20-Jun-2005

hu

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **hu**

Thompson Number(s): (1) 740v

Last Updated: 20-Sep-2005

huj

Meaning(s): n. iguana / iguana

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **HUJ**

Thompson Number(s): (1) 741c

Narrow Transcription(s): *huj* Grube 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *huj Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 28-Jun-2005

huk

Meaning(s): num. seven / siete

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **HUK**

Narrow Transcription(s): *huk* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *huuq-uub' Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *huk Kaufman and Norman (1984)

See Also: **Huk Chapat Tz'ikin** Huk Chapat Tz'ikin? K'inich Ajaw (name of war serpent)
K'inich Ajaw
huklajun> seventeen
Huk Sip> Huk Sip (Seven Sins-name of god)

Last Updated: 29-May-2006

Huk Chapat Tz'ikin K'inich Ajaw

Meaning(s): n. Huk Chapat Tz'ikin? K'inich Ajaw (name of war serpent) / Huk Chapat Tz'ikin K'inich Ajaw (nombre de la serpiente de guerra)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **HUK-CHAPAT-TZ'IKIN?-K'INICH-AJAW**
(2) **HUK-CHAPAT-tu-TZ'IKIN-na-K'INICH-AJAW-wa**

Narrow Transcription(s): *#huk chapaa[h]t tz'ikin?* Lacadena and Wichmann 2004
k'[h]nich ajaw

See Also: **ajaw** lord, king, ruler
chapat> centipede
huk> seven
k'inich> sun-faced?, heated?

Last Updated: 26-Sep-2006

Huk Sip

Meaning(s):	n. Huk Sip (Seven Sins-name of god) / Huk Sip (Siete Delitos-nombe de dios)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) HUK-si-pu	
Thompson Number(s):	(1) VII-57-266	
Narrow Transcription(s):	<i>Huk Siip</i> <i>Huk Si'p</i>	Houston, Stuart and Roberston 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	huk sip>	seven sin
Last Updated:	19-Jun-2005	

huklajun

Meaning(s):	num. seventeen / dieciseite	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) HUK- [LAJUN]	
Narrow Transcription(s):	<i>#huklaju'n</i> <i>huklajuun</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	huk lajun> Lajun>	seven ten Lajun (name of god)
Last Updated:	20-Jun-2005	

hul-

Meaning(s):	vi. arrive (there) / llegar (para)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) HUL-li (2) hu-li	
Thompson Number(s):	(1) 713b/683b/nn-82 (2) 740-82	
Narrow Transcription(s):	<i>huul</i> <i>#huli</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *hul <i>Proto-Cholan</i> *hul	Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
Morphological Analysis:	hul-i-ø=arrive-THM-3SA	
See Also:	huley> -i> -i>	he/she arrived intensifier suffix thematic suffix of intransitive verbs
Last Updated:	29-May-2006	

huley

Meaning(s): vi. he/she arrived / el/ella llegó

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **HUL-ye**

Thompson Number(s): (1) nn-nn

Narrow Transcription(s): *huley* Stuart, Houston and Roberston 1999
hul[eh]y Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **hul->** arrive (there)

Last Updated: 19-Jun-2005

hun

(3)

Meaning(s): n. book, paper / libro, papel

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **HUN**
 (2) **HUN-na**
 (3) **hu-na**

Thompson Number(s): (1) 60/522/609b
 (2) 60/522/609b-23
 (3) 740-23

Narrow Transcription(s): *huun* Houston, Stuart and Robertson 1998
hu'n Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *huu'ng Brown and Wichmann (2004)
Proto-Mayan *hu?ng Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *hun Kaufman and Norman (1984)

See Also: **hunal** 'crown' (headband made from bark paper worn by kings)
ti' sak hun> speaker of the white crown? (elite title)

Last Updated: 29-May-2006

hunal

(1)

Meaning(s): n. 'crown' (headband made from bark paper worn by kings) / 'corona' (cinta para la cabeza hecha de papel de corteza llevada por los reyes)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **hu-na-la**
 (2) **HUN**

Thompson Number(s): (1) 740-23-178
 (2) 60/522

Narrow Transcription(s):	<i>huunal</i> <i>#hu'nal</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	hun	book, paper
Last Updated:	19-Jun-2005	

-i

Meaning(s):	suf. intensifier suffix / sufijo intensificador	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -[C] i-chi	
Thompson Number(s):	(1) 679-671	
Narrow Transcription(s):	#-ich	Lacadena and Wichman
Last Updated:	26-Sep-2006	

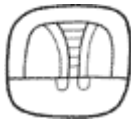
i



(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico]
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) i
Thompson Number(s):	(1) 679/nn
Last Updated:	25-Oct-2006

i



(1)

Meaning(s):	part. and then / después		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) i		
Thompson Number(s):	(1) 679		
Narrow Transcription(s):	i	Houston, Stuart and Robertson 1998	
	i	Lacadena and Wichmann 2004	
Last Updated:	28-Jun-2005		

-i

Meaning(s): suf. thematic suffix of intransitive verbs / sufijo tematico de verbos intransitivos

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-[C] i**

Last Updated: 12-Jul-2006

-ib'

Meaning(s): ad. derives instrumentals from intransitive verbs / se deriva instrumentales de verbos intransitivos

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-Vi-b'i**
(2) **-b'i**

Thompson Number(s): (1) 585

Last Updated: 12-Jul-2006

ib'ach

Meaning(s): n. armadillo / armadillo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **i-b'a-cha**

Thompson Number(s): (1) 679-501-668

Narrow Transcription(s): *ib'ach* Stuart 2005
#ib'ach Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *iib' Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *ib'-ach Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 29-May-2006

ich

Meaning(s): n. chile / chile

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **i-chi**

Thompson Number(s): (1) 679-671

Narrow Transcription(s): *ich* Houston, Stuart and Robertson 1998
#ich Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *iihk Brown and Wichmann (2004)
Proto-Mayan *iik Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *ich Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 29-May-2006

ichan

Meaning(s):	n. mother's brother / tío, hermano de madre		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)i-cha-ni		
Thompson Number(s):	(1) 17-nn-116		
Narrow Transcription(s):	<i>ichaan</i> <i>ichaan</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*ikaan *ichan	Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
Last Updated:	29-May-2006		

ichil

Meaning(s):	prep. in, within / en, dentro		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) i-chi-la		
Thompson Number(s):	(1) 679-671-178		
Narrow Transcription(s):	<i>ichiil</i>	Grube, Lacadena and Martin 2003	
Last Updated:	28-Jun-2005		

ichiy

Meaning(s):	n. hawk, heron / halcón, gavilán		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) 'i-chi-ya		
Thompson Number(s):	(1) 679-671-125		
Narrow Transcription(s):	<i>ichiyy</i>	Stuart 2006	
Last Updated:	26-Sep-2006		

ichkil

Meaning(s):	vi. bathe [codices] / bañarse		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) i-chi-ki		
Thompson Number(s):	(1) 679-671-102		
Narrow Transcription(s):	<i>ichki[]</i>	Grube, Lacadena and Martin 2003	
Last Updated:	28-Jun-2005		

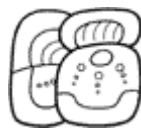
ichVn

Meaning(s):	n. presence / presencia
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)i-chi-NAL (2) (a-w)i-chi-NAL (3) (y)i-chi-na-la
Thompson Number(s):	(1) 17-671-86 (2) 228-117-671-86 (3) 17-671-23-178
Narrow Transcription(s):	<i>ich-Vn</i> Stuart 2005
Last Updated:	28-Jun-2005

ich'ak

(2)

Meaning(s):	n. claw / garra
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ICH'AK (2) ICH'AK-ki (3) (y)i-ch'a-ki
Thompson Number(s):	(1) nn (2) nn-102 (3) 17-93-102
Narrow Transcription(s):	<i>ich'aak</i> Stuart 2005 <i>i[h]ch'aak</i> Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	28-Jun-2005

ikatz

(1)

Meaning(s):	n. load, bundle / cargo, bulto
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) i-ka-tzi
Thompson Number(s):	(1) 679-25-507
Narrow Transcription(s):	<i>ikaatz</i> Stuart 2005 <i>ikaatz</i> Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	ikitz load, bundle
Last Updated:	29-Jun-2005

iki [m]

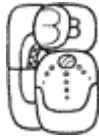
Meaning(s): n. small owl / búho pequeño

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **i-ki**

Thompson Number(s): (1) 679-102

Narrow Transcription(s): *iki[m]* Grube, Lacadena and Martin 2003
ikim Stuart 2005
ikim Stuart 2005

Last Updated: 29-Jun-2005

ikitz

(1)

Meaning(s): n. load, bundle / cargo, bulto

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **i-ki-tzi**

Thompson Number(s): (1) 679-102-507

Narrow Transcription(s): *#ikitz* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ikatz** load, bundle

Last Updated: 29-Jun-2005

ik'

Meaning(s): adj. black / negro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **IK'**
 (2) **i-ki**

Thompson Number(s): (1) 95
 (2) 679-102

Narrow Transcription(s): *ik'* Stuart 2005
#ik' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *q'ek Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *ik' Kaufman and Norman (1984)

See Also: **Ik' Sihom** 9th Classic Maya Month
Ik'at> 2nd Classic Maya Month
Ik'atan> 2nd Classic Maya Month

Last Updated: 29-May-2006

ik'



(1)

Meaning(s):	n. wind, air / viento, aire	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IK'	
Thompson Number(s):	(1) 503/(23-503)	
Narrow Transcription(s):	<i>ik'</i> # <i>ik'</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	<i>*ii'hq'</i> <i>*i?q'</i> <i>*ik'</i> Brown and Wichmann (2004) Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
See Also:	IK' Sihom IK'at> IK'atan>	9th Classic Maya Month 2nd Classic Maya Month 2nd Classic Maya Month
Last Updated:	29-May-2006	

Ik' Sihom

Meaning(s):	n. 9th Classic Maya Month / 9o mes del periodo Clásico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IK'-SIHOM? (2) IK'-SIHOM?-ma (3) i-ki-SIHOM?-ma	
Thompson Number(s):	(1) 95-528 (2) 95-528-nn (3) 679-102-528-nn	
Narrow Transcription(s):	<i>ik' sihoom?</i> # <i>Ik' Siho'm</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	ik' sihom>	black wind, air winter maize crop
Last Updated:	28-Jun-2005	

Ik'at

Meaning(s):	n. 2nd Classic Maya Month / 2o mes del periodo Clásico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IK'-AT (2) IK'-AT-ta	
Thompson Number(s):	(1) 95-552/553b (2) 95-552/553b	
Narrow Transcription(s):	<i>ik'at</i>	Lacadena and Wichmann 2000

See Also:
ik'

ik'

black
wind, air

Last Updated:

29-Jun-2005

Ik'atan

Meaning(s):

n. 2nd Classic Maya Month / 2o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **IK'-AT-na**

Thompson Number(s):

(1) 95-552/553b-23

Narrow Transcription(s):

*ik'atan*Biro (*pace* Lacadena and Wichmann 2000)

See Also:
ik'

ik'

black
wind, air

Last Updated:

29-Jun-2005

-il

(1)

Meaning(s):

suf. possessive suffix / sufijo posesivo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-li**
(2) **-[C] i-li**

Thompson Number(s):

(1) 82/83

Narrow Transcription(s):

-il

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

26-Sep-2006

il tun

Meaning(s):

nc. [proper name of throne or stone seat] / [nombre propio de trono o asiento de piedra]

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **IL-TUN-ni**

Thompson Number(s):

(1) 154-528-116

Narrow Transcription(s):

#il-tuun

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-ila'-
tun>
tun>

see, witness
stone
year of 360 days

Last Updated:

26-Sep-2006

ilaj

Meaning(s): nd. in attendance, in the state of being seen / en asistencia

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **IL-ji**
 (2) **IL-ja**
 (3) **IL-a-ja**
 (4) **IL-i-a-ja**

Thompson Number(s):
 (1) nn-88
 (2) nn-181
 (3) nn-228-181
 (4) nn-[679]-228-181

Narrow Transcription(s): *ilaa*j** MacLeod 2004

See Also: **-ila'-** see, witness
ili> see (him/her/it)!
ilil> seeing
ilniy> got seen already
ilVn> got seen

Last Updated: 03-Apr-2008

-ila'-

Meaning(s): vtd. see, witness / ver, ser espectador de, asistir a

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **IL**
 (2) **IL-la**
 (3) **i-la**

Thompson Number(s):
 (1) 154
 (2) 154-178
 (3) 679-178

Narrow Transcription(s): *-ila'-* MacLeod 2004
il-a Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *il Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *il-ä Kaufman and Norman (1984)

See Also: **ilaj** in attendance, in the state of being seen
ili> see (him/her/it)!
ilil> seeing
ilniy> got seen already
ilVn> got seen

Last Updated: 29-May-2006

ili

Meaning(s): vid. see (him/her/it)! / que se vea (el/ella/lo)!

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **i-li**

Thompson Number(s): (1) 679-82

Narrow Transcription(s):

ili

Carrasco, Hull and Wald

Morphological Analysis:

il-i-ø=see-IMP-3SA

See Also:

-i**-i**

intensifier suffix

thematic suffix of intransitive verbs

ilaj>

in attendance, in the state of being seen

-ila'->

see, witness

ilil>

seeing

ilniy>

got seen already

ilVn>

got seen

Last Updated:

15-Oct-2006

ilil

Meaning(s):

nd. seeing / vista

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **(y)i-li-li**

Thompson Number(s):

(1) 17-82-82

Narrow Transcription(s):

#*ilil*

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-ila'-

see, witness

ilaj>

in attendance, in the state of being seen

ili>

see (him/her/it)!

ilniy>

got seen already

ilVn>

got seen

ilVn>

got seen

Last Updated:

03-Apr-2008

ilniy

Meaning(s):

ad. got seen already / ya hace mirado

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **IL-ni-ya**

Thompson Number(s):

(1) nn-116-125

Narrow Transcription(s):

#*ilniy*

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

ilaj

in attendance, in the state of being seen

-ila'->

see, witness

ili>

see (him/her/it)!

ilil>

seeing

ilVn>

got seen

-iy>

deictic clitic-already, long ago

Last Updated:

03-Apr-2008

ilVn

Meaning(s):

ap. got seen / hace mirado

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **IL-ni**

Thompson Number(s):

(1) nn-116

Narrow Transcription(s):

#il[V]n

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

ilaj
-ila'->
ili>
ilil>
ilniy>

in attendance, in the state of being seen
 see, witness
 see (him/her/it!)
 seeing
 got seen already

Last Updated:

03-Apr-2008

ip

Meaning(s):

n. strength / fuerza

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **i-pi**

Thompson Number(s):

(1) 679-177

Narrow Transcription(s):

ip
#ip

Stuart 2005
 Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

b'alun ipnaj
b'alun iplaj>

he/she is/was many times diminished
 he/she banishes

Last Updated:

30-Jun-2006

-ita'-

Meaning(s):

vtd. accompany / acompañar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **(y)i-ta-ji**

Thompson Number(s):

(1) 125-565-88

Narrow Transcription(s):

-ita'a-

MacLeod 2004

Last Updated:

11-Jul-2005

Itzamnaj

(1)

Meaning(s):

n. Itzamnaj (name of god) / Itzamnaj (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ITZAMNAJ**
 (2) **ITZAMNAJ-na**
 (3) **i-ITZAMNAJ**
 (4) **ITZAMNAJ-ji**

Thompson Number(s):

- (1) (152-nn)
- (2) (152-nn)-23
- (3) 679-(152-nn)
- (4) (152-nn)-136

Narrow Transcription(s):

#*Itzamnaaj*
Itzamnaaj

Lacadena and Wichmann 2004
 Stuart 2005

See Also:

Last Updated:

22-Aug-2006

Itza'

Meaning(s):

n. Itza' (toponym?) / Itza' (¿topónimo?)

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **i-tza-a**
- (2) **i-tza**

Thompson Number(s):

- (1) 679-699-228
- (2) 679-699

Narrow Transcription(s):

#*Itza'*
Itza'

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

ha'

water

Last Updated:

11-Jul-2005

itz'at

Meaning(s):

n. wise man / sabio

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **i-tz'a-ti**
- (2) **i-tz'a-ta**

Thompson Number(s):

- (1) 679-68-59
- (2) 679-68-113

Narrow Transcription(s):

itz'aat
 #*itz'aat*

Stuart 2005
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

22-Aug-2006

itz'in

Meaning(s):

n. younger brother / hermano menor

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **i-tz'i**
- (2) **i-tz'i-ni**
- (3) **(y)i-tz'i-ni**

Thompson Number(s):

- (1) 679-248
- (2) 679-248-116

(3) 125-248-116

Narrow Transcription(s):	<i>ih̥tz'in</i> <i>i[h̥]tz'iin</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*ih̥tz'iin *ih̥tz'in Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
Last Updated:	29-May-2006	

ix

Meaning(s):	pref. she (female agentive prefix) / ella (prefijo agentivo femenino)		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IX (2) i-IX (3) i-xi		
Thompson Number(s):	(1) 1000a (2) 679-1000a (3) 679-1048		
Narrow Transcription(s):	<i>#ix</i> <i>ix</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Stuart 2005	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*ix *ix Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)	
See Also:	ixik ixik ch'ok>	woman princess, young girl	
Last Updated:	29-May-2006		

Ix Chel

Meaning(s):	n. Ix Chel (name of goddess) / Ix Chel (nombre de diosa)		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IX-che-le		
Thompson Number(s):	(1) 1000a-148-188		
Narrow Transcription(s):	<i>Ix Chel</i> <i>Ix Chel</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Roberston 1998	
See Also:	ix>	she (female agentive prefix)	
Last Updated:	18-Jul-2005		

ixik

Meaning(s):	n. woman / mujer		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IXIK (2) IXIK-ki (3) i-xi-ki (4) i-IXIK-ki		

Thompson Number(s):	(1) 1000a (2) 1000a-102 (3) 679-1048-102 (4) 679-1000a-102	
Narrow Transcription(s):	<i>ixik</i> # <i>ixik</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*ix-oq *ixik Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
See Also:	ix ixik ch'ok>	she (female agentive prefix) princess, young girl
Last Updated:	29-May-2006	

ixik ch'ok

Meaning(s):	nc. princess, young girl / princesa, niña	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IXIK-ch'o-ko (2) IXIK-ki-CH'OK-ko	
Thompson Number(s):	(1) 1000a-287-110 (2) 1000a-102-758a-110	
Narrow Transcription(s):	# <i>ixik ch'ok</i> <i>ixik ch'ok</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Last Updated:	18-Jul-2005	

ixim

Meaning(s):	n. maize / maíz	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IXIM (2) i-IXIM	
Thompson Number(s):	(1) nn (2) 679-nn	
Narrow Transcription(s):	<i>ixim</i>	Stuart 2005
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*ii'm *ix-i?m *ixim Brown and Wichmann (2004) Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
Last Updated:	29-May-2006	

ixim te'

Meaning(s):	n. maize-tree / maíz-árbol
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) IXIM-TE'

Thompson Number(s):

(1) nn-87/518v

Narrow Transcription(s):

ixim te'
*iximte'*Miller and Martin 2004
Stuart 2005

See Also:

ixim
te'>maize
tree, wood

Last Updated:

22-Aug-2006

iximte'l

Meaning(s):

adj. maize-tree-like / como el maíz-árbol

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **IXIM-TE'**
- (2) **IXIM-TE'-le**
- (3) **i-IXIM-TE'-le**
- (4) **IXIM-TE'-e-le**

Thompson Number(s):

- (1) nn-87/518v
- (2) nn-87/518v-188
- (3) 679-nn-87/518v-188
- (4) nn-87/518v-542-188

Narrow Transcription(s):

iximte'el

Stuart 2005

See Also:

ixim
te'>maize
tree, wood

Last Updated:

18-Jul-2005

-iy

Meaning(s):

suf. deictic clitic-already, long ago / clítico deictico-ya, hace mucho tiempo

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **-[C] i-ya**

Narrow Transcription(s):

#-iyy

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

26-Sep-2006

ja

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **ja**

Thompson Number(s):

- (1) 181

Last Updated: 25-Oct-2006

jach

Meaning(s): n. incision, scratching / incisión, raya

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ja-chi**

Thompson Number(s): (1) 181-671

Narrow Transcription(s): *jaach* Lacadena and Wichmann 2004
jaach Houston, Stuart and Roberston 1998

Last Updated: 18-Jul-2005

Jakawitzil

Meaning(s): n. Jakawitzil (toponym near Seibal?) / Jakawitzil (¿topónimo cerca de Seibal?)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ja-ka-WITZ-li**

Thompson Number(s): (1) 181-25-529-82

Narrow Transcription(s): *Jakawitzil* Schele and Mathews 1998

Last Updated: 18-Jul-2005

-jal

Meaning(s): suf. inchoative suffix / sufijo inchoativo

Thompson Number(s):

Last Updated: 30-Jun-2006

janab'



(2)

Meaning(s): adj. name of raptorial bird? / ¿nombre de un ave raptorial?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **JANAB'**
 (2) **ja-na-b'i**

Thompson Number(s): (1) 583
 (2) 181-23-585

Narrow Transcription(s): *#janaa[h]b'* Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 26-Sep-2006

-jas-

Meaning(s): vt. open?, clear? / ¿abrir?, ¿vaciar?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ja-sa-**

Thompson Number(s): (1) 181-630

Narrow Transcription(s): *#-jas-* Lacadena and Wichmann 2004
-jas- Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **jasaw chan>** jasaw chan (name of dance-staff)

Last Updated: 18-Jul-2005

jasaw chan

Meaning(s): n. jasaw chan (name of dance-staff) / jasaw chan (nombre de bastón de baile)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ja-sa-wa-CHAN-na**

Thompson Number(s): (1) 181-630-130-561-23

Narrow Transcription(s): *jasaw chan* Houston, Stuart and Robertson 1998
#jasaw chan Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **chan** four
chan snake
chan sky
chan watch over (alternatively: own, master)
-jas-> open?, clear?

Last Updated: 09-Sep-2005

jatz'-

Meaning(s): vi. strike / pegar, golpear

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **JATZ'-**
(2) **ja-tz'i-**

Thompson Number(s): (1) nn
(2) 181-248

Narrow Transcription(s): *#jaatz'* Lacadena and Wichmann 2004
jaatz' Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *jätz' Kaufman and Norman (1984)

Morphological Analysis:

jatz'-i-ø=strike-THM-3SA

See Also:

jatz'al
jatz'ay>
jatz'om>

struck
 gets hit/got hit
 striker, [spear] thrower?

Last Updated:

18-Jul-2005

-jatz'-

Meaning(s):

vt. strike, wound, split / pegar, golpear

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-ja-tz'a-**

Thompson Number(s):

(1) 181-68

Narrow Transcription(s):

jaatz'

Zender 2004a

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Ch'olan

*jätz'

Kaufman and Norman 1984

See Also:

jatz'naj
jatz'non>

he/she/it is striked/was striked
 striking

Last Updated:

18-Jul-2005

jatz'al

Meaning(s):

adv. struck / golpeado

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ja-tz'a-la**
 (2) **ja-tz'a-li**

Thompson Number(s):

(1) 181-68-178
 (2) 181-68-82

Narrow Transcription(s):

jatz'al, jatz'aal

Zender 2004a

See Also:

jatz'-
jatz'ay>
jatz'om>

strike
 gets hit/got hit
 striker, [spear] thrower?

Last Updated:

18-Jul-2005

jatz'ay

Meaning(s):

mp. gets hit/got hit / pegarse

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **JATZ'-yi**
 (2) **ja-tz'a-yi**

Thompson Number(s):

(1) nn-17
 (2) 181-68-17

Narrow Transcription(s):

#jatz'aay

Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

jatz'-ay-i-ø=strike-MED-THM-3SA

See Also:

jatz'-
jatz'al>
jatz'om>

strike
struck
striker, [spear] thrower?

Last Updated:

08-Oct-2006

jatz'naj

Meaning(s):

pa. he/she/it is striked/was striked / el/elle, lo es golpeado(a), fue golpeado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **JATZ'-na-ja**

Thompson Number(s):

(1) nn-23-181

Narrow Transcription(s):

jatz'naj

Zender 2004a

Morphological Analysis:

jatz'-n-aj-ø=break-PAS-THM-3SA

See Also:

-jatz'-
jatz'non>

strike, wound, split
striking

Last Updated:

26-Sep-2006

jatz'non

Meaning(s):

adv. striking / golpeando

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **JATZ'-ni**
(2) **JATZ'-no-ni**

Thompson Number(s):

(1) nn-116
(2) nn-(595-134)-116

Narrow Transcription(s):

jatznoon

Zender 2004a

See Also:

-jatz'-
jatz'naj>

strike, wound, split
he/she/it is striked/was striked

Last Updated:

18-Jul-2005

jatz'om

Meaning(s):

n. striker, [spear] thrower? / golpeador(a), atlAtl?

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **JATZ'OM**
(2) **JATZ'OM-ma**
(3) **ja-tz'o-ma**

Thompson Number(s):

(1) 361
(2) 361-nn
(3) 181-674-nn

Narrow Transcription(s):

#jatz'o'm
jatzoomLacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

jatz'-
jatz'al>
jatz'ay>
-om>strike
struck
gets hit/got hit
resultative of intransitive verbs, future

Last Updated:

26-Sep-2006

jaw-

Meaning(s):

vp. to lie face up / estar boca arriba

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ja-wa-**

Thompson Number(s):

(1) 181-130

Narrow Transcription(s):

#jaw-
jaw-Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Roberston 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *jäw

Kaufman and Norman (1984)

See Also:

jawa[n]te'

ceramic dish

Last Updated:

18-Jul-2005

jawa[n]te'

(1)

Meaning(s):

n. ceramic dish / plato cerámico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ja-wa-TE'**

Thompson Number(s):

(1) 181-130-87

Narrow Transcription(s):

jawa[n]te'

Houston, Stuart and Taube 1989

See Also:

jaw-
te'>to lie face up
tree, wood

Last Updated:

18-Jul-2005

jay

(1)

Meaning(s):

n. clay bowl / tazón de barro

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ja-yi**
(2) **ja-ya**

Thompson Number(s):

(1) 181-17

(2) 181-125

Narrow Transcription(s):

jaay, jay
*jaay, #jay*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *jaay
Proto-Cholan *jayKaufman and Norman (1984)
Kaufman and Norman (1984)

Last Updated:

19-Jun-2005

je

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **je**

Thompson Number(s):

(1) (617-69)/69

Last Updated:

25-Oct-2006

-jel-

Meaning(s):

vt. replace, change / reemplazar, cambiar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **je-le**
(2) **JEL**
(3) **JEL-le**

Thompson Number(s):

(1) (617-69)-188
(2) 153
(3) 153-188

Narrow Transcription(s):

#*jel-*

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *jel
Proto-Cholan *jelKaufman and Norman (1984)
Kaufman and Norman (1984)

See Also:

ujelew

he/she changes(ed) it

Last Updated:

29-May-2006

ji

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ji**

Thompson Number(s):

(1) 88/136/758c

Last Updated:

25-Oct-2006

jich



(1)

Meaning(s): n. surface? derivational suffix? / superficie, ¿sufijo de derivación?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ji-chi**

Thompson Number(s): (1) 88-671

Narrow Transcription(s): *#-jich* Lacadena and Wichmann 2004
jich Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 15-Sep-2005

jo

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **jo**

Thompson Number(s): (1) 607

Last Updated: 25-Oct-2006

-joch'-

Meaning(s): vt. drill, perforate / taladrar, perforar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **jo-ch'o**
 (2) **jo-ch'a**

Thompson Number(s): (1) 607-758b
 (2) 607-93

Narrow Transcription(s): *#-joch'-* Lacadena and Wichmann 2004
-joch'- Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

Last Updated: 19-Jul-2005

jol

(1)

(3)

Meaning(s): n. head / cabeza

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) JOL (2) JOL-la (3) JOL-lo	
Thompson Number(s):	(1) 1040 (2) 1040-178 (3) 1040-580	
Narrow Transcription(s):	<i>jool, jol</i> <i>jo'l, #jol</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *jo'l <i>Proto-Mayan</i> *jo?l <i>Proto-Cholan</i> *jol	Brown and Wichmann (2004) Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
See Also:	jolom	skull?
Last Updated:	29-May-2006	

jolom

Meaning(s):	nd. skull? / calavera?	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) JOL-mi (2) jo-lo-mi	
Thompson Number(s):	(1) 1040-173 (2) 607-580-173	
Narrow Transcription(s):	<i>joloom</i> <i>#joloom</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	jol	head
Last Updated:	19-Jun-2005	

-jom-

Meaning(s):	vt. collapse, sink; end / desbaratar, acabar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) jo-mo	
Thompson Number(s):	(1) 607-582	
Narrow Transcription(s):	<i>#-jom-</i> <i>-jom-</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	jomoy	he/she/it get/got finished
Last Updated:	19-Jul-2005	

jomoy

Meaning(s):	mp. he/she/it get/got finished / el/ella/lo se acaba/ó
-------------	--

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) jo-mo-yi	
Thompson Number(s):	(1) 607-580-17	
Narrow Transcription(s):	<i>#jomooy</i> <i>jomoy</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Morphological Analysis:	jom-oy-i-ø=finish-MED-THM-3SA	
See Also:	-jom-	collapse, sink; end
Last Updated:	19-Jul-2005	

jop-

Meaning(s):	vp. stake / apostar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) jo-po-	
Thompson Number(s):	(1) 607-687	
Narrow Transcription(s):	<i>jop-</i> <i>#jop-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	jopljaj	he/she/it stoke
Last Updated:	19-Jul-2005	

jopljaj

Meaning(s):	vp. he/she/it stoke / el/ella/lo apostó	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) jo-po-la-ja	
Thompson Number(s):	(1) 607-687-178-181	
Narrow Transcription(s):	<i>#jopljaj</i> <i>jopljaj</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Morphological Analysis:	jop-l-aj-ø=stick-STA-POS.IVZR-3SA	
See Also:	jop-	stake
Last Updated:	19-Jul-2005	

-joy-

(1) (2)

Meaning(s):	vt. encircle / rodear	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) JOY	

(2) **jo-JOY**
 (3) **jo-JOY-ye**

Thompson Number(s):	(1) 684a (2) 607-684a (3) 607-684a-710v	
Narrow Transcription(s):	#joy- -joy-	Houston, Stuart and Robertson 1998 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *joy <i>Proto-Mayan</i> *joy <i>Proto-Cholan</i> *joy	Brown and Wichmann (2004) Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
See Also:	ujoyow	he/she/it encircles/d it
Last Updated:	29-May-2006	

joyaj

Meaning(s):	pa. he/she/it is/was encircled / el/ella/lo es/fue rodeado(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) JOY-ja	
Thompson Number(s):	(1) 684a-181	
Narrow Transcription(s):	<i>jo[h]yaj</i>	Lacadena 1998
Morphological Analysis:	jo-[h]-y-aj-ø=encircle-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	joyel>	encirclement
Last Updated:	26-Sep-2006	

joyel

Meaning(s):	nd. encirclement / envolvimiento	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) jo-JOY-ye-la	
Thompson Number(s):	(1) 607-684a-710v-178	
Narrow Transcription(s):	<i>#joye'</i> <i>joyeel</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	joyaj>	he/she/it is/was encircled
Last Updated:	19-Jul-2005	

ju

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
-------------	--------------------------------------

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ju**

Thompson Number(s): (1) 45

Last Updated: 20-Sep-2005

jub'

Meaning(s): n. conch, conch trumpet / caracol, trompeta del caracol

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ju-b'i**

Thompson Number(s): (1) 45-585

Narrow Transcription(s): *juub'* Houston, Stuart and Robertson 1998
juub' Lacadena and Wichmann 1998

Last Updated: 19-Jun-2005

jub'ul

Meaning(s): nd. descent / decendimiento

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ju-b'u-li**

Thompson Number(s): (1) 45-(21-743v)-82

Narrow Transcription(s): *#jub'uul* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **jub'uy** falls

Last Updated: 03-Apr-2008

jub'uy



(1)

Meaning(s): vi. falls / derrumbarse

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ju-b'u-yi**

Thompson Number(s): (1) 45-21-17/18

Narrow Transcription(s): *jub'uy* Carrasco, Hull and Wald 2004
#jub'uuy Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: jub'-uy-i-ø=fall-MED-THM-3SA

See Also: **jub'ul** descent

Last Updated: 15-Sep-2005

juch

Meaning(s): n. conch shell / concha

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **ju-chi**
(2) **ju-chu**

Thompson Number(s):
(1) 45-671
(2) 45-(515-87)

Narrow Transcription(s): *juu[h]ch, #ju[h]ch* Lacadena and Wichmann 2004
juuch, juuch Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 19-Jun-2005

jukub'

Meaning(s): n. canoe / canoa

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **ju-ku-b'i**
(2) **JUKUB'**

Thompson Number(s):
(1) 45-528-585
(2) nn

Narrow Transcription(s): *jukuub'* Houston, Stuart and Roberston 1998
#jukuub' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *jukuub' Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *jukub' Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 29-May-2006

jul

Meaning(s): n. perforator, dart, spear, lance / perforador, dardo, lanza

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ju-lu**

Thompson Number(s): (1) 45-568

Narrow Transcription(s): *jul* Houston, Stuart and Robertson 1998
jul Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **-jul-** throw; shoot with arrow or blowgun pellet, pierce
jul b'ak> perforator bone

Last Updated: 19-Jul-2005

-jul-

Meaning(s):	vt. throw; shoot with arrow or blowgun pellet, pierce / lancear, tirar con una cerbatana, perforar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) JUL-lu	
Thompson Number(s):	(1) 653-568	
Narrow Transcription(s):	<i>-jul-</i> <i>#-jul-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *jul	Kaufman and Norman (1984)
See Also:	jul jul b'ak>	perforator, dart, spear, lance perforator bone
Last Updated:	19-Jul-2005	

jul b'ak

Meaning(s):	nc. perforator bone / perforador de hueso	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ju-li-b'a-ki	
Thompson Number(s):	(1) 45-82-501-102	
Narrow Transcription(s):	<i>juul b'aak</i> <i>#juul b'aak</i> <i>julil b'ak</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004 Biro 2005
See Also:	b'ak b'ak b'ak	captive bone child
	jul> -jul->	perforator, dart, spear, lance throw; shoot with arrow or blowgun pellet, pierce
Last Updated:	19-Jul-2005	

jun

(1)

Meaning(s):	num. one / uno, una	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) JUN (2) JUN-na	
Narrow Transcription(s):	<i>ju'n</i> <i>juun</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *juun <i>Proto-Mayan</i> *juun <i>Proto-Cholan</i> *jun	Brown and Wichmann (2004) Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
See Also:	Jun Ajaw Jun Jun Ajaw> jun pis tun> Jun Nal Ye> juntan>	Jun Ajaw (name of one of the Classic Period hero twins) Jun Jun Ajaw (name of god) first tun Jun Ye Nal (name of god) beloved, cherished one, loved one

lajun> ten
Lajun> Lajun (name of god)

Last Updated: 29-May-2006

Jun Ajaw

Meaning(s): n. Jun Ajaw (name of one of the Classic Period hero twins) / Jun Ajaw (nombre de uno de los Gemelos Heroes del Periodo Clásico)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **JUN-AJAW**

Thompson Number(s): (1) 1000a-1000d

Narrow Transcription(s): *Juun Ajaw* Houston, Stuart and Robertson 1998
#Ju'n Ajaw Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **jun** one
ajaw> lord, king, ruler

Last Updated: 20-Jun-2005

Jun Jun Ajaw

Meaning(s): n. Jun Jun Ajaw (name of god)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **JUN-JUN-AJAW**

See Also: **jun** one
ajaw> lord, king, ruler

Last Updated: 07-Apr-2005

Jun Nal Ye

Meaning(s): n. Jun Ye Nal (name of god) / Jun Ye Nal (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **JUN-NAL-ye**

Thompson Number(s): (1) 1000a-86-512v

See Also: **jun** one
nal> ear of corn
nal> native
ye> syllabic sign

Last Updated: 20-Jun-2005

jun pis tun

Meaning(s): nc. first tun / primer tun

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **JUN-pi-si-TUN-ni**

Thompson Number(s):

(1) I-200-57-528-116

Narrow Transcription(s):

#ju'n pis tuun
juun pis tuunLacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

jun
tun>
tun>one
stone
year of 360 days

Last Updated:

20-Jun-2005

juntan

(2)

Meaning(s):

nc. beloved, cherished one, loved one / apreciado, querido

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **JUN-TAN**
(2) **JUN-TAN-na**
(3) **JUN-ta-na**

Thompson Number(s):

(1) I-606
(2) I-606-23
(3) I-565-23

Narrow Transcription(s):

#ju'n ta[h]n

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

jun
tan>one
in, in the center of

Last Updated:

20-Jun-2005

-jus-

Meaning(s):

vt. plaster over / emplastar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ju-su**

Thompson Number(s):

(1) 45-216

Narrow Transcription(s):

#jus-

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

Last Updated:

26-Sep-2006

ka

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ka**

Thompson Number(s): (1) 25/172/738

Last Updated: 25-Oct-2006

ka-



(1)

Meaning(s): pre. we, our / nosotros/as, nuestro/a

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ka**

Thompson Number(s): (1) 25

Narrow Transcription(s): *ka'* Stuart 2005
#ka- Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

kab'



(1)

Meaning(s): n. earth / tierra

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KAB'**
 (2) **ka-b'a**
 (3) **ka-b'i**

Thompson Number(s): (1) 526
 (2) 25-501
 (3) 525-585

Narrow Transcription(s): *kab'* Stuart 2005
#kab' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *kaab' Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *kab' Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 29-Jul-2005

kab'



(1)

Meaning(s): n. bee / abeja

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KAB'**

Thompson Number(s): (1) 526

Narrow Transcription(s): *kab'* Houston, Stuart and Robertson 1998
kab' Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

kab'

Meaning(s): n. honey, beehive / miel, colmena

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KAB'-b'i**
 (2) **KAB'-b'a**

Thompson Number(s): (1) 526-585
 (2) 526-501

Narrow Transcription(s): *kab* #kaab' Stuart 2005
kab kaab' Lacadena and Wichman

Last Updated: 29-Jul-2005

-kab'-



(1)

Meaning(s): vtd. make it happen / hacer de pasar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-KAB'-**

Thompson Number(s): (1) 526

Narrow Transcription(s): *kab'* Houston, Stuart and Robertson 1998
#kab' Lacadena and Wichmann

See Also:

Last Updated: 29-Jul-2005

kab'al



(1)

Meaning(s): adj. low / terrestre

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KAB'**
 (2) **KAB'-la**

Thompson Number(s): (1) 526
 (2) 526-178

Narrow Transcription(s):

kab'al
#*kab'al*Stuart 2005
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

kab'
kab'**kab'**earth
bee
honey, beehive

Last Updated:

22-Aug-2006

kach

Meaning(s):

n. knot, tie / nudo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ka-cha**

Thompson Number(s):

(1) 25-(520-299)

Narrow Transcription(s):

kach
#*kach*Stuart 2005
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-kach-

tie, bundle up

Last Updated:

29-Jul-2005

-kach-

Meaning(s):

vt. tie, bundle up / atar, envolver

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-ka-cha-**

Thompson Number(s):

(1) 25-(520-299)

Narrow Transcription(s):

-kach-
*-kach-*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *käch

Kaufman and Norman (1984)

See Also:

kach

knot, tie

Last Updated:

29-Jul-2005

kakaw

(1)

(2)

Meaning(s):

n. cacao / cacao

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ka-ka-wa**
(2) **ka-wa**

Thompson Number(s):

(1) 738-25-130
(2) 738-130

Narrow Transcription(s):

kakaw

Stuart 2005

kakaw

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *kākāw Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 29-Jul-2005

kal tun

Meaning(s): nc. stone effigy / efigie de piedra

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ka-le-TUN**

Thompson Number(s): (1) 25-188-528

Last Updated: 29-Jul-2005

kalom

Meaning(s): nd. he/she who ? / el/ella quien ?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KAL-ma**

Thompson Number(s): (1) nn-nn

Narrow Transcription(s): *kaloom* Houston, Stuart and Roberston 1998
#kalo'm Lacadena and Wichmann 2004See Also: **kalomte'** kalomte' (title)

Last Updated: 29-Jul-2005

kalomte'

Meaning(s): n. kalomte' (title) / kalomte' (título)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KAL-ma-TE'**
(2) **ka-KAL-ma-TE'**
(3) **ka-lo-ma-TE'**Thompson Number(s): (1) nn-74-87
(2) 25-nn-74-87
(3) 25-580-nn-87Narrow Transcription(s): *kaloomte'* Stuart 2005
#kalo'mte' Lacadena and Wichmann 2004See Also: **kalom** he/she who ?
te'> tree, wood

Last Updated: 29-Jul-2005

kan

Meaning(s): [Yukatek]	num. four / cuatro
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ka-na
Narrow Transcription(s):	<i>kan</i> Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	Kanul abundance of serpents; Calakmul Emblem Glyph Main Sign
Last Updated:	20-Jun-2005

kan

(1)

Meaning(s): [Yukatek]	n. snake / serpiente
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) KAN (2) KAN-na (3) ka-KAN
Thompson Number(s):	(1) 764 (2) 764-23 (3) 25-764
Narrow Transcription(s):	<i>kan</i> Stuart 2005 <i>#kan</i> Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	Kanul abundance of serpents; Calakmul Emblem Glyph Main Sign
Last Updated:	22-Aug-2006

kanak te'

Meaning(s):	n. kanak te' (title) / kanak te' (título)
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ka-na-ka-TE' (2) ka-na-ka-TE'-e
Thompson Number(s):	(1) 25-23-25-87 (2) 25-23-25-87-542
Narrow Transcription(s):	<i>kanak te'</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 <i>#kanak te'</i> Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	29-Jul-2005

Kanul

Meaning(s): n. abundance of serpents; Calakmul Emblem Glyph Main Sign / abundancia de serpientes; Signo principal del glifo emblema de Calakmul

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ka-KAN**
(2) **KAN-la**

Thompson Number(s): (1) 25-764
(2) 764-178

Narrow Transcription(s): *Kanal* Houston, Stuart and Robertson 1998
Kanu[uʔ] Lacadena and Wichmann n.d.

See Also: **kan** four
kan snake

Last Updated: 20-Jun-2005

Kasew

Meaning(s): n. 5th Classic Maya Month / 5to mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ka-seʔ-wa**

Thompson Number(s): (1) 25-520-130

Narrow Transcription(s): *Kaseʔw* Lacadena and Wichmann 2004
Kaseew Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 26-Sep-2006

kay



(1)

Meaning(s): n. fish / pescado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KAY**
(2) **ka-ya**

Thompson Number(s): (1) 738
(2) 738-125

Narrow Transcription(s): *kay* Stuart 2005
#kay Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **kayom** fisherman

Last Updated: 29-Jul-2005

kayom

Meaning(s):	nd. fisherman / pescador	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ka-yo-ma	
Thompson Number(s):	(1) 25-673-74	
Narrow Transcription(s):	<i>kayoom</i> #kayo'm	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	kay -om>	fish resultative of intransitive verbs, future
Last Updated:	29-Jul-2005	

kaywak

Meaning(s):	n. jade / jade	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ka-ya-wa-ka	
Thompson Number(s):	(1) 738-125-130-25	
Narrow Transcription(s):	<i>kaywak</i> #kaywak	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	29-Jul-2005	

ka'

(2)

Meaning(s): [Yukatek]	num. two / dos	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) KA' (2) ka'	
Thompson Number(s):	(1) II (2) 25	
Narrow Transcription(s):	<i>ka'</i> <i>ka'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	29-Jul-2005	

ke

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ke
Thompson Number(s):	(1) 220c-d/711

Last Updated: 20-Sep-2005

kej

Meaning(s): n. deer / ciervo
[Yukatek]

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ke-ji**

Thompson Number(s): (1) 220c-d-136

Narrow Transcription(s): *keej* Houston, Stuart and Roberston 1998
#keej Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

kelem

Meaning(s): adj. strong / fuerte

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KELEM**
(2) **ke-le-ma**

Thompson Number(s): (1) 1028c
(2) 220c-d-188-74

Narrow Transcription(s): *keleem* Houston, Stuart and Roberston 1998
#kele'm Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *kelem Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 29-Jul-2005

kelem

Meaning(s): n. young boy / joven

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KELEM**
(2) **ke-le-ma**
(3) **ke-le**

Thompson Number(s): (1) 1028c
(2) 220c-d-188-74
(3) 220c-d-188

Narrow Transcription(s): *keleem* Stuart 2005
#kele'm Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

ki



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ki**

Thompson Number(s): (1) 94/102/nn

Last Updated: 20-Sep-2005

Kisin

Meaning(s): n. Kisin (name of god) / Kisin (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ki-si-ni**

Thompson Number(s): (1) 102-57-116

Narrow Transcription(s): *Kisin* Stuart 2005
Kisin Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

kit

Meaning(s): n. father, patron / padre, patrón

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ki-ti**
 (2) **ki-ta**

Thompson Number(s): (1) 102-59
 (2) 102-113

Narrow Transcription(s): *kit*, *#kiit* Stuart 2005
kit, *kiit* Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

kiwi'l

Meaning(s): n. (species of tree) / (especie de árbol)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ki-WI'L**

Thompson Number(s): (1) 102-158

Last Updated: 29-Jul-2005

ko

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ko**

Thompson Number(s): (1) 110

Last Updated: 20-Sep-2005

-kob'-

Meaning(s): vt. procreate / procrear

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-ko-b'o-**

Thompson Number(s): (1) 110-519

Narrow Transcription(s): *-kob'-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-kob'- Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

Last Updated: 29-Jul-2005

koj

Meaning(s): n. puma / puma

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KOJ**
(2) **KOJ-ji**Thompson Number(s): (1) nn
(2) nn-136Narrow Transcription(s): *kooj* Lacadena and Wichmann 2004
kooj Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Jul-2005

koj-

Meaning(s): vi. finish? / terminar?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ko-jo-**

Thompson Number(s): (1) 110-607

Narrow Transcription(s):

koj-
*koj-Vy*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

See Also:

Last Updated:

29-Jul-2005

kok-

Meaning(s):

vi. hear / escuchar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ko-ko-**

Narrow Transcription(s):

#*kok-*
#*kok-*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

kokom

hearer

Last Updated:

30-Jun-2006

kok

Meaning(s):

n. trogon, (small) turtle / tortugua pequeña

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ko-ko**

Thompson Number(s):

(1) 110-110

Narrow Transcription(s):

kok
*kok*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan

*aj kok

Kaufman and Norman (1984)

Last Updated:

29-Jul-2005

-kok-

Meaning(s):

vt. watch, guard / guardar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-ko-ko-**

Thompson Number(s):

(1) 110-110

Narrow Transcription(s):

-*ko[h]k-*
-*kok-*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

See Also:

koknom

guardian

Last Updated:

30-Jun-2006

koknom

Meaning(s):	nd. guardian / guardián
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ko-ko-no-ma
Thompson Number(s):	(1) 110-110-(595-134)-74
Narrow Transcription(s):	<i>ko[h]kno'm</i> <i>koknoom</i> Lacadena and Wichmann 2004 Stuart 2005
Morphological Analysis:	kok-n-om-ø=guard-IVZR-RST-3SA
See Also:	-kok- watch, guard
Last Updated:	22-Aug-2006

kokom

Meaning(s):	n. hearer / escuchador
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ko-ko-ma
Thompson Number(s):	(1) 110-110-74
Narrow Transcription(s):	<i>kokoom</i> <i>koko'm</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	kok- hear
Last Updated:	20-Jun-2005

kololte'

Meaning(s):	nc. arbor / cenador
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ko-lo-lo-TE'
Thompson Number(s):	(1) 110-580-580-87
Narrow Transcription(s):	<i>kololte'</i> Stuart 2005
Last Updated:	22-Aug-2006

ko'haw

(1) (2)

Meaning(s):	n. helmet, headdress / casco, tocado
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) KO'HAW-wa (2) ko-ha-wa (3) ko-o-ha-wa

Thompson Number(s):
 (1) 678-130
 (2) 110-(60-1042)-130
 (3) 110-694-(60-1042)-130

Narrow Transcription(s):
ko'haw Stuart 2005
ko'haw Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

ku



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ku**

Thompson Number(s): (1) 528

Last Updated: 20-Sep-2005

-kuch-

Meaning(s): vt. carry / cargar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-ku-chu-**

Thompson Number(s): (1) 528-(517-87)

Narrow Transcription(s):
-kuch- Lacadena and Wichmann 2004
-kuch- Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *kuch Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *kuch Kaufman and Norman (1984)

See Also:

Last Updated: 29-Jul-2005

kuch

Meaning(s): n. burden, load / carga, peso

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ku-chu**

Thompson Number(s): (1) 528-(517-87)

Narrow Transcription(s):
kuch Lacadena and Wichmann 2004
kuch Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Jul-2005

kuh

(2)

Meaning(s): n. owl / búho

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KUH**
(2) **ku**

Thompson Number(s): (1) nn
(2) 528

Narrow Transcription(s): *kuh* Lacadena and Wichmann 2004
kuh Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Jul-2005

kun

Meaning(s): n. oven, platform? / horno, ¿plataforma?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ku-nu**

Thompson Number(s): (1) 528-151

Narrow Transcription(s): *kun* Stuart 2005
kun Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

Kusew

Meaning(s): n. 5th Classic Maya Month / 5to mes del periodo Clásico
[Yukatek]

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ku-se?-wa**

Thompson Number(s): (1) 528-520-130

Narrow Transcription(s): *Kuseew* Houston, Stuart and Robertson 1998
Kuse'w Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 26-Sep-2006

kutz

Meaning(s): n. (wild) turkey / guajolote

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ku-tzu**

Thompson Number(s): (1) 528-559v

Narrow Transcription(s): *kutz* Houston, Stuart and Robertson 1998
kutz Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Jul-2005

kuy

Meaning(s): n. (large) owl / búho grande

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **KUY**
 (2) **ku-yu**

Thompson Number(s): (1) nn
 (2) 528-61

Narrow Transcription(s): *kuy* Lacadena and Wichmann 2004
kuy Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Jul-2005

Ku[m]k'u

Meaning(s): n. 18th month (yukatek) / 18o mes (yukatek)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ku-k'u**

Thompson Number(s): (1) 528-603/604

Narrow Transcription(s): *Ku[m]k'u* Lacadena and Wichmann 2004
Ku[m]k'u Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Jul-2005

k'a



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'a**

Thompson Number(s): (1) 669

Last Updated: 25-Oct-2006

k'a

Meaning(s): adj. abundant / mucho

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **k'a**

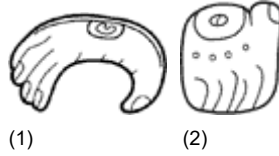
Narrow Transcription(s):

#k'a

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

26-Sep-2006

k'ab'

(1)

(2)

Meaning(s):

n. hand, arm / mano

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **K'AB'**(2) **k'a-b'a**

Thompson Number(s):

(1) nn

(2) 669-501

Narrow Transcription(s):

*k'ab'**k'ab'*

Lacadena and Wichmann 2004

Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *q'ab'*Proto-Cholan* *k'äb'*Proto-Mayan* *q'ab'

Kaufman and Norman (1984)

Kaufman and Norman (1984)

Brown and Wichmann (2004)

See Also:

k'ab'as>

hand

Last Updated:

29-May-2006

k'ab'as

Meaning(s):

nd. hand / mano

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **K'AB'-si**(2) **k'a-b'a-si**

Thompson Number(s):

(1) nn-57

(2) 669[501]-57

Narrow Transcription(s):

k'ab'is

#k'ab'aas

Zender 2004b

Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

k'ab'-as=hand-ABS

See Also:

k'ab'

hand, arm

Last Updated:

25-Jul-2005

k'ab'a'

(1)

Meaning(s):	n. name / nombre	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AB'A (2) K'AB'A-a (3) K'AB'A-b'a (4) K'AB'A-b'a-a (5) k'a-b'a-'a	
Thompson Number(s):	(1) 187 (2) 187-228 (3) 187-501 (4) 187-501-228 (5) 669-501-228	
Narrow Transcription(s):	<i>k'ab'a'</i> <i>k'ab'a</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *k'ab'a?	Kaufman and Norman (1984)
Last Updated:	25-Jul-2005	

k'ak'

(3)

Meaning(s):	n. fire / fuego	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AK' (2) K'AK'-k'a (3) k'a-K'AK' (4) k'a-k'a	
Thompson Number(s):	(1) 122/1035 (2) 1035-669 (3) 669-122 (4) 669-669	
Narrow Transcription(s):	<i>k'a[h]k'</i> <i>k'a[h]k'</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Sturat and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *q'ahq' <i>Proto-Mayan</i> *q'ahq' <i>Proto-Cholan</i> *k'ahk	Brwon and Wichmann (2004) Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984)
See Also:	k'ak'al k'ak'as>	fiery fire
Last Updated:	29-May-2006	

k'ak'al

Meaning(s):	adj. fiery / ardiente
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AK'-la
Thompson Number(s):	(1) 122/1035-178
Narrow Transcription(s):	<i>#k'a[h]k'al</i> <i>k'a[h]k'al</i>

Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **k'ak'** fire
k'ak'as> fire

Last Updated: 25-Jul-2005

k'ak'as

Meaning(s): nd. fire / fuego

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'a-k'a-si**

Thompson Number(s): (1) 669-669-57

Narrow Transcription(s): *#k'a[h]k'aas* Lacadena and Wichmann 2004
k'ahk'is Zender 2004b

Morphological Analysis: k'ak'-as=fire-ABS

See Also: **k'ak'** fire
k'ak'al> fiery

Last Updated: 16-Oct-2006

k'ak'nab'

Meaning(s): nc. sea / mar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'AK'-NAB'**

Thompson Number(s): (1) 122-(86-522)

Narrow Transcription(s): *k'a[h]k' naa[h]b'* #Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *k'äk'=nahb'Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 12-Jul-2006

k'al



(1)

Meaning(s): num. twenty / veinte

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'AL**
(2) **K'AL-li**

Thompson Number(s): (1) 683a
(2) 683a-82

Narrow Transcription(s): *#k'aal* Lacadena and Wichmann 2004
k'aal Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *k'aal Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *k'al Kaufman and Norman (1984)

See Also:

-k'al-

bind, wrap, tie on

Last Updated:

29-May-2006

k'al

(1)

Meaning(s):

n. enclosure, room, quarters / recinto, cuarto

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **k'a-li**
- (2) **k'a-le**

Thompson Number(s):

- (1) 669-24
- (2) 669-188

Narrow Transcription(s):

#k'aal
k'aalLacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

-k'al-

bind, wrap, tie on

Last Updated:

25-Jul-2005

-k'al-

(1)

Meaning(s):

vt. bind, wrap, tie on / atar, envolver

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **K'AL**
- (2) **k'a-la**
- (3) **K'AL-la**
- (4) **k'a-K'AL**

Thompson Number(s):

- (1) 713a
- (2) 669-178
- (3) 713-178
- (4) 669-713a

Narrow Transcription(s):

#k'al-
-k'al-Lacadena and Wichmann 1998
Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *k'al

Brown and Wichmann (2004)

See Also:

k'altun>
uk'alaw>stone-binding
he/she ties(ed) it

Last Updated:

29-May-2006

k'altun

(2)

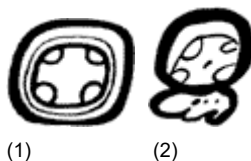
Meaning(s):

nc. stone-binding / atadura de piedra

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AL-TUN (2) K'AL-TUN-ni	
Thompson Number(s):	(1) 713a-528 (2) 713a-528-116	
Narrow Transcription(s):	<i>#k'altuun</i> <i>k'altuun</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also: k'al	k'al tun> tun>	twenty enclosure, room, quarters stone year of 360 days
Last Updated:	25-Jul-2005	

k'alwa/wi

Meaning(s):	ap. it got wrapped / se lo envolvió	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AL-wa (2) K'AL-wi	
Thompson Number(s):	(1) 713-130 (2) 713-117	
Narrow Transcription(s):	<i>#k'alaw/k'alaaw</i> <i>k'alwa/k'alwi</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Carrasco, Hull and Wald n.d.
Morphological Analysis:	k'al-wa/wi-ø=wrap-AP-3SA	
Last Updated:	15-Oct-2006	

k'an

Meaning(s):	adj. yellow / amarillo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AN (2) K'AN-na	
Thompson Number(s):	(1) 281 (2) 281-23	
Narrow Transcription(s):	<i>k'an</i> <i>k'an</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *q'an <i>Proto-Cholan</i> *k'än <i>Proto-Mayan</i> *q'an	Kaufman and Norman (1984) Kaufman and Norman (1984) Brown and Wichmann (2004)
Last Updated:	29-May-2006	

k'an



(1)

Meaning(s): n. seat, bench / asiento, banco

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'AN-na**

Thompson Number(s): (1) 281-23

Narrow Transcription(s): *k'a[h]n* Lacadena and Wichmann 2004
k'an Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 25-Jul-2005

k'an

(1)

Meaning(s): adj. precious, ripe / precioso, maduro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'AN-na**

Thompson Number(s): (1) 281-23

Narrow Transcription(s): *k'an* Lacadena and Wichmann 2004
k'an Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-May-2006

K'anasiy

Meaning(s): n. 17th Classic Maya Month / 17o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'AN-a-si-ya**
 (2) **K'AN-a-si**
 (3) **K'AN-a-ya**

Thompson Number(s): (1) 281-743-57-125
 (2) 281-743-57
 (3) 281-743-125

Narrow Transcription(s): *#K'anasiy* Lacadena and Wichmann 2004
K'anasiy Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 25-Jul-2005

K'anjal Nah

Meaning(s): n. K'anjal Nah (proper name of building) / K'anjal Nah (nombre propio de edificio)

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AN-na-ja-la-NAH	
Thompson Number(s):	(1) 281-23-181-178-4	
Narrow Transcription(s):	<i>#K'anjal Naah</i> <i>K'anjal Naah</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	-jal k'an> k'an> k'an> nah> nah>	inchoative suffix yellow seat, bench precious, ripe first house, building
Last Updated:	25-Jul-2005	

K'anjalawb'u?

Meaning(s):	n. 1st Classic Maya Month / primero mes del periodo Clásico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AN-JAL-b'u (2) K'AN-JAL-wa (3) K'AN-JAL-wa-b'u
Thompson Number(s):	(1) 281-153-21 (2) 281-153-130 (3) 281-153-130-21
Last Updated:	25-Jul-2005

K'ank'in

Meaning(s): [Yukatek]	n. 14th Classic Maya Month / 14o mes del periodo Clásico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AN-K'IN (2) K'AN-K'IN-ni	
Thompson Number(s):	(1) 281-544 (2) 281-544-116	
Narrow Transcription(s):	<i>#K'ank'iin</i> <i>K'ank'in</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Last Updated:	25-Jul-2005	

k'antun

Meaning(s):	nc. stone bench, panel / banco de piedras, tablero
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AN-na-TUN-ni
Thompson Number(s):	(1) 281-23-528-116

Narrow Transcription(s):	<i>k'a[h]ntuun</i> <i>k'antuun</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 2004
--------------------------	---------------------------------------	--

See Also:	k'an	yellow
k'an		seat, bench
k'an	tun>	precious, ripe
	tun>	stone
		year of 360 days

Last Updated:	25-Jul-2005
---------------	-------------

-k'as-

Meaning(s):	vt. break / quebrar, partir en dos
-------------	------------------------------------

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -k'a-sa-
---------------------------	---------------------

Thompson Number(s):	(1) 669-630
---------------------	-------------

Narrow Transcription(s):	<i>#-k'as-</i> <i>-k'as-</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
--------------------------	---------------------------------	--

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *käs	Kaufman and Norman (1984)
-------------------------------	--------------------------	---------------------------

See Also:	k'asaj	he/she/it is/was broken
-----------	---------------	-------------------------

Last Updated:	25-Jul-2005
---------------	-------------

k'asaj

Meaning(s):	pa. he/she/it is/was broken / el/ella, lo es/fue quebrado(a)
-------------	--

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) k'a-sa-ja
---------------------------	----------------------

Thompson Number(s):	(1) 669-630-181
---------------------	-----------------

Narrow Transcription(s):	<i>#k'a[h]saj</i>	Lacadena 1998
--------------------------	-------------------	---------------

Morphological Analysis:	k'a-[h]-s-aj-ø=break-[PAS]-THM-3SA
-------------------------	------------------------------------

See Also:	-k'as-	break
-----------	---------------	-------

Last Updated:	26-Sep-2006
---------------	-------------

k'at

Meaning(s):	n. crosswise / atravesado
-------------	---------------------------

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'AT (2) K'AT-ta
---------------------------	---------------------------------------

Thompson Number(s):	(1) 553a (2) 553a-565a
---------------------	---------------------------

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i>	*q'at	Kaufman and Norman (1984)
	<i>Proto-Cholan</i>	*k'ät	Kaufman and Norman (1984)

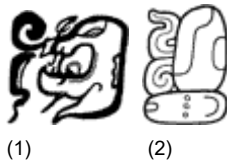
Last Updated: 29-May-2006

k'at

Meaning(s): n. ceramic bowl

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'AT**

Last Updated: 08-Apr-2005

K'awil

Meaning(s): n. K'awil (name of god) / K'awil (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **K'AWIL**
 (2) **K'AWIL-li**
 (3) **k'a-wi-li**
 (4) **K'AWIL-la**

Thompson Number(s):
 (1) 1030a-d, h
 (2) 1030a-d, h-82
 (3) 669-117-82
 (4) 1030a-d, h-178

Narrow Transcription(s):	<i>k'awiil</i> , <i>#k'awiil</i> <i>k'awiil</i> , <i>k'awil</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
--------------------------	--	--

Last Updated: 25-Jul-2005

k'ay

Meaning(s): n. song / canción

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'a-ya**

Thompson Number(s): (1) 669-125

Narrow Transcription(s):	<i>#k'ay</i> <i>k'ay</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 2004
--------------------------	-----------------------------	--

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*k'ay	Kaufman and Norman (1984)
-------------------------------	---------------------	-------	---------------------------

See Also:	-k'ay- k'ayom>	sing singer
-----------	------------------------------------	----------------

Last Updated: 25-Jul-2005

-k'ay-

Meaning(s): vt. sing / cantar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-k'a-ya-**

Thompson Number(s): (1) 669-125

Narrow Transcription(s): *-k'ay-* Houston, Stuart and Robertson 1998
#-k'ay- Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **k'ay** song
k'ayom> singer

Last Updated: 09-Sep-2005

K'ayab'

Meaning(s): n. 17th Classic Maya Month

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'a-b'a**

Last Updated: 08-Apr-2005

k'ayom

Meaning(s): n. singer / cantor

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'a-yo-ma**

Thompson Number(s): (1) 669-673-nn

Narrow Transcription(s): *#k'ayo'm* Lacadena and Wichmann 2004
k'ayoom Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **k'ay** song
-k'ay-> sing
-om> resultative of intransitive verbs, future

Last Updated: 25-Jul-2005

k'a'y

Meaning(s): mp. got diminished, got died / disminuirse, morirse

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'A'-yi**
(2) **K'A'-a-yi**

Thompson Number(s): (1) (nn-77)-17
(2) (nn-77)-228-17

Narrow Transcription(s): *#k'a'ay* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: k'a'-[a]y-i-ø=diminish-MED-THM-3SA

Last Updated: 25-Jul-2005

k'e

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'e**

Thompson Number(s): (1) (197-512)

Last Updated: 20-Sep-2005

-k'eb'-

Meaning(s): vt. kneel down / arrodillarse

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **K'EB'**
 (2) **k'e-K'EB'**
 (3) **K'EB'-b'a**

Thompson Number(s):
 (1) nn
 (2) (197-512)-nn
 (3) nn-501

Comments: This particular reading for a logogram which represents an always left-turning headless body was suggested by Yuriy Polyukhovich in a conversation with the junior author in 2003. The reading is based on a k'e- phonoetic complement on Tamarindito Hieroglyphic Stairway 2 (A2-B2) and twice a phonetic complementation -b'a on Yaxchilan Stela 20 (A5) and on the Middle Tablet of the Temple of the Inscriptions Palenque (H9). This logogram is different from the left-turning body with a head which occurs in the codices apparently with the reading EM' 'to descend' and another similar but headless glyph for which David Stuart suggested a PAT 'back' reading and occurs in the bench inscriptions of Palenque Temple XIX.

Last Updated: 17-Nov-2006

k'eb'aj

Meaning(s): pa. he/she is/was knelt down / el/ella es/fue arrodillado(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'EB'-b'a-ja**

Thompson Number(s): (1) nn-501-181

Narrow Transcription(s): *k'e[h]b'aj* Lacadena 2004

Morphological Analysis: k'e-[h]-b'-aj-ø=kneel-[PAS]-THM-3SA

05/03/2021

Maya Hieroglyph Dictionary - Peter Mathews and Peter Biro

Last Updated: 17-Nov-2006

k'i


Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'i**

Thompson Number(s): (1) 76/77

Last Updated: 20-Sep-2005

k'in



(1)

Meaning(s): n. hot / calor

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'IN-ni**

Thompson Number(s): (1) 544-116

Narrow Transcription(s): *k'i[h]n* Wichmann 2000


See Also:

aj k'in
K'ank'in>
Yaxk'in>
k'inich>
k'intun>

priest, diviner
14th Classic Maya Month
7th Classic Maya Month
sun-faced?, heated?
drought

Last Updated: 25-Jul-2005

k'in



(1)

Meaning(s): n. sun / sol

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **K'IN**
(2) **K'IN-ni**

Thompson Number(s): (1) 544
(2) 544-ni

Narrow Transcription(s): *#k'in*
k'in Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertsson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *q'iing
Proto-Cholan *k'in
Proto-Mayan *q'iihng

Kaufman and Norman (1984)
Kaufman and Norman (1984)
Brown and Wichmann (2004)

See Also:

aj k'in
K'ank'in>
Yaxk'in>

priest, diviner
14th Classic Maya Month
7th Classic Maya Month

k'inich>
k'intun>

sun-faced?, heated?
drought

Last Updated:

29-May-2006

k'in

(1)

(2)

Meaning(s):

n. day / día

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **K'IN**
(2) **K'IN-ni**

Thompson Number(s):

(1) 544
(2) 544-116

Narrow Transcription(s):

k'in
k'in

Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

aj k'in
K'ank'in>
Yaxk'in>
k'inich>
k'intun>

priest, diviner
14th Classic Maya Month
7th Classic Maya Month
sun-faced?, heated?
drought

Last Updated:

25-Jul-2005

k'inich

(1)

(2)

Meaning(s):

adj. sun-faced?, heated? / ¿cara del sol?, ¿caliente?

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **K'INICH**
(2) **K'IN-ni-chi**
(3) **K'IN-chi**

Thompson Number(s):

(1) (184-1010)
(2) 544-116-671
(3) 544-671

Narrow Transcription(s):

k'ih[n]ich
k'inich

Wichmann 2000
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

k'intun
k'in>
k'in>
k'in>

drought
hot
sun
day

Last Updated:

25-Jul-2005

K'inich K'uk' Nah

Meaning(s):

n. K'inich K'uk' Nah (proper name of building) / K'inich K'uk' Nah

(nombre propio de edificio)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **K'IN-ni-chi-K'UK'-NAH**

Thompson Number(s):

(1) 544-116-671-744-4

Narrow Transcription(s):

K'inich K'uk' Naah
#K'[i]h]nich K'uk'
NaahHouston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

k'in
k'in**k'in**

hot

sun

day

k'inich>

sun-faced?, heated?

k'uk'>

quetzal

nah>

first

nah>

house, building

Last Updated:

25-Jul-2005

k'intun

Meaning(s):

nc. drought / sequía

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **K'IN-TUN**
(2) **K'IN-TUN-ni**

Thompson Number(s):

(1) 544-528
(2) 544-528-116

Narrow Transcription(s):

k'intuun
#k'[i]h]ntuunHouston, Stuart and Robertson 1998
Biro 2005 (*pace* Wichmann 2000)

See Also:

k'in
k'in**k'in**

hot

sun

day

tun>

stone

tun>

year of 360 days

Last Updated:

25-Jul-2005

k'iwik

Meaning(s):

n. market, central place / mercado, plaza

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **k'i-wi-ki??**

Thompson Number(s):

(1) 77-117-102

Narrow Transcription(s):

#k'iwik
k'iwikLacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

25-Jul-2005

k'o

Meaning(s): syl. syllabic sign / signe sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'o**

Thompson Number(s): (1) nn

Last Updated: 20-Sep-2005

k'ob'



(1)

Meaning(s): n. hearth / hoguera

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'o-b'a**

Thompson Number(s): (1) 220v-501

Narrow Transcription(s): *#k'o'b'* Lacadena and Wichmann 2004
k'oob' Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 25-Jul-2005

k'oj



(1)

Meaning(s): n. mask, image / máscara

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'o-jo**

Thompson Number(s): (1) 220v-6-7

Narrow Transcription(s): *k'oj* Houston, Stuart and Robertson 1998
#k'oj Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *k'oj Kaufman and Norman (1984)
Proto-Mayan *k'ooj Kaufman and Norman (1984)
Proto-Mayan *k'ohj Brown and Wichmann (2004)

Last Updated: 29-May-2006

k'u

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'u**

Thompson Number(s): (1) 603/604

Last Updated: 20-Sep-2005

k'u



(1)

Meaning(s): n. nest / nido

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'u**

Thompson Number(s): (1) 603/604

Narrow Transcription(s): #k'u Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 15-Sep-2005

-k'ub'-

Meaning(s): vt. deliver, give / repartir, entregar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-k'u-b'a-**

Thompson Number(s): (1) 603-501

Narrow Transcription(s): -k'ub'- Houston, Stuart and Robertson 1998
#-k'ub'- Lacadena and Wichmann 2004]

See Also: **k'ub'aj** he/she/it is/was delivered

Last Updated: 25-Jul-2005

k'ub'aj

Meaning(s): pa. he/she/it is/was delivered / el/ella/lo es/fue entregado(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **k'u-b'a-ja**

Thompson Number(s): (1) 603-501-181

Narrow Transcription(s): k'u[h]b'aj Lacadena 1998
k'u[h]b'aj Lacadena 1998

Morphological Analysis: k'u-[h]-b'-aj-ø=deliver-[PAS]-THM-3SA

See Also: **-k'ub'-** deliver, give

Last Updated: 26-Sep-2006

k'uch

Meaning(s):	n. vulture / zopilote	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) k'u-chi	
Thompson Number(s):	(1) 603-671	
Narrow Transcription(s):	<i>#k'uuch</i> <i>k'uuch</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Last Updated:	25-Jul-2005	

k'uh

(1) (2)

Meaning(s):	n. god, deity / dios, deidad	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'UH (2) k'u-hu	
Thompson Number(s):	(1) 1016 (2) 603-740	
Narrow Transcription(s):	<i>k'uh</i> <i>#k'uh</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **k'uhul** divine, sacred

Last Updated: 25-Jul-2005

k'uhul

Meaning(s):	adj. divine, sacred / divino, sagrado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) K'UH (2) K'UH-lu (3) K'UH-HUL (4) K'UH-hu-lu (5) K'UH-u-lu (6) K'UH-JUL-lu	
Thompson Number(s):	(1) 32-41/1016 (2) 32-41/1016-568 (3) 32-41-nn (4) 32-41-740-568 (5) 32-41-nn-568 (6) 1016-653-568	
Narrow Transcription(s):	<i>#k'uhul</i> <i>k'uhul</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	k'uh	god, deity
Last Updated:	25-Jul-2005	

k'uk'

(1)

Meaning(s): n. quetzal / quetzal

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **K'UK'**
 (2) **k'u-k'u**

Thompson Number(s):
 (1) 744
 (2) 603-603

Narrow Transcription(s):
k'uk' Lacadena and Wichmann 2000
k'uk' Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *q'u?q'
Proto-Cholan *k'uk' Kaufman and Norman (1984)
 Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 25-Jul-2005

k'utz

Meaning(s): n. tobacco / tabaco

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **k'u-tzi**
 (2) **K'UH-tzi**

Thompson Number(s):
 (1) 603-507
 (2) 1016-507

Narrow Transcription(s):
k'uu[h]tz Lacaden and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Cholan *k'uhtz Kaufman and Norman (1984)

Last Updated: 25-Jul-2005

-k'ux-

Meaning(s): vt. torture, hurt, eat, grind / torturar, dañar, comer, moler

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **-k'u-xa-**

Thompson Number(s):
 (1) 603-508/114

Narrow Transcription(s):
-k'ux- Houston, Stuart and Robertson 1998
#-k'ux- Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *k'ux Kaufman and Norman (1984)
Proto-Cholan *k'ux Kaufman and Norman (1984)

See Also:
k'uxaj he/she is/was tortured/eaten
k'uxjiy> he/she is/was already tortured/eaten

Last Updated: 25-Jul-2005

k'uxaj

Meaning(s):	pa. he/she is/was tortured/eaten / el/ella es/fue torturado(a)/comido(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) k'u-xa-ja	
Thompson Number(s):	(1) 603-508-181	
Narrow Transcription(s):	<i>#k'u[h]xaj</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	-k'ux-> torture, hurt, eat, grind k'uxjiy> he/she is/was already tortured/eaten	
Last Updated:	03-Apr-2008	

k'uxjiy

Meaning(s):	pa. he/she is/was already tortured/eaten / el/ella ya es/fue torturado(a)/comido(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) k'u-xa-ji-ya	
Thompson Number(s):	(1) 603-508-136-125	
Narrow Transcription(s):	<i>#k'uxjiy</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	-iy> deictic clitic-already, long ago -k'ux-> torture, hurt, eat, grind k'uxaj> he/she is/was tortured/eaten	
Last Updated:	03-Apr-2008	

K'uy Nik Ajaw

Meaning(s):	n. K'uy Nik Ajaw (royal title at Copan)
Thompson Number(s):	
Last Updated:	08-Apr-2005

-I-

Meaning(s):	suf. positional suffix / sufijo posicional
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) #NAME? (2) #NAME?

Last Updated: 26-Sep-2006

la

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **la**

Thompson Number(s): (1) 139/140/178/534

Last Updated: 25-Oct-2006

lab'

Meaning(s): adj. ugly, evil / feo, malo

 Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **LAB'-b'a**
 (2) **LAB'-b'a-la**
 (3) **la-b'a**

 Thompson Number(s):
 (1) nn-501
 (2) nn-501-178
 (3) 534-501
Narrow Transcription(s): *lab'* Stuart 2005
 Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *laab' Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *laab' Kaufman and Norman 1984
Proto-Ch'olan *lab' Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 14-Aug-2006

lajchan

Meaning(s): num. twelve / doce

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **LAJCHAN**

Thompson Number(s): (1) XII

Narrow Transcription(s): *lajchan* Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Ch'olan* *laj=chän Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 29-Jul-2005

lajka'
 Meaning(s):
 num. twelve / doce
 [Yukatek]
Hieroglyphic Spelling(s): (1) **LAJKA'**

Thompson Number(s):

(1) XII

Last Updated:

03-Aug-2005

lajun

(1)

Meaning(s):

num. ten / diez

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **LAJUN**
 (2) **LAJUN-na**
 (3) **LAJUN-ni**

Thompson Number(s):

(1) X
 (2) X-23
 (3) X-116

Narrow Transcription(s):

laju'n, lajuun
lajuun

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *laajuung
Proto-Ch'olan *läjun

Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

See Also:

b'alunlajun	nineteen
chanlajun>	fourteen
ho'lajun>	fifteen
huklajun>	seventeen
waklajun>	sixteen
waxaklajun>	eighteen

Last Updated:

20-Jun-2005

Lajun

Meaning(s):

n. Lajun (name of god) / Lajun (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **LAJUN**
 (2) **LAJUN-na**

Thompson Number(s):

(1) X
 (2) X-na

Narrow Transcription(s):

Laju'n
Lajuun

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

b'alunlajun	nineteen
chanlajun>	fourteen
ho'lajun>	fifteen
huklajun>	seventeen
waklajun>	sixteen
waxaklajun>	eighteen

Last Updated:

20-Jun-2005

Lajun Yax Ha'

Meaning(s): n. Lajun Yax Ha' (name of god) / LAjun Yax Ha' (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **LAJUN-YAX-HA'**

Thompson Number(s): (1) X-16-566

Narrow Transcription(s): *Laju'n Yax Ha'* Lacadena and Wichmann 2004
Lajuun Yaax Ha' Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **ha'** water
lajun> ten
Lajun> Lajun (name of god)
yax> green/blue, first, precious, sacred

Last Updated: 20-Jun-2005

lak



(1)

Meaning(s): n. plate / plato

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **la-ka**

Thompson Number(s): (1) 534-25

Narrow Transcription(s): *lak* Lacadena and Wichmann 2004
lak Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *IAq Brown and Wichmann 2004

Last Updated: 15-Sep-2005

lakam



(1)

(3)

Meaning(s): adj. big, great, wide / grande, ancho

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **LAKAM**
 (2) **LAKAM-ma**
 (3) **la-ka-ma**

Thompson Number(s): (1) 262
 (2) 262-74
 (3) 534-262-74

Narrow Transcription(s): *lakam* Lacadena and Wichmann 2004
lakam Houston, Stuart and Robertson 1998

Example Date =

See Also: **lakam ha'** wide water (Palenque toponym)
lakam tun> stela
Lakam Tun> Lakam Tun (toponym in Peten)

Example(s)

Last Updated: 15-Sep-2005

lakam ha'

Meaning(s): nc. wide water (Palenque toponym) / agua grande (topónimo de Palenque)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **LAKAM-HA'**

Thompson Number(s): (1) 262-566

Narrow Transcription(s): *Lakam Ha'* Lacadena and Wichmann 2004
Lakam Ha' Houston, Stuart and Robertson 1998See Also: **ha'** water
lakam> big, great, wide

Last Updated: 03-Aug-2005

lakam tun

(1)

Meaning(s): nc. stela / estela

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **LAKAM TUN-ni**
(2) **LAKAM-ma-TUN**
(3) **la-ka-ma-TUN-ni**Thompson Number(s): (1) 262-528-116
(2) 262-74-528
(3) 534-25-74-528-116Narrow Transcription(s): *lakam tuun* Lacadena and Wichmann 2004
lakam tuun Houston, Stuart and Robertson 1998See Also: **lakam** big, great, wide
tun> stone
tun> year of 360 days
lakam> big, great, wide
tun> stone
tun> year of 360 days

Last Updated: 15-Sep-2005

Lakam Tun

(1)

(2)

Meaning(s): n. Lakam Tun (toponym in Peten) / Lakam Tun (topónimo de Peten)

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **LAKAM-TUN**
 (2) **LAKAM-TUN-ni**

Thompson Number(s):

- (1) 262-528
 (2) 262-528

Narrow Transcription(s):

Lakam Tuun
Lakam Tuun

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

lakam
tun>
tun>
lakam>
tun>
tun>

big, great, wide
 stone
 year of 360 days
 big, great, wide
 stone
 year of 360 days

Last Updated:

15-Sep-2005

lak'in

Meaning(s):

n. east / este

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **la-K'IN**
 (2) **la-K'IN-ni**

Thompson Number(s):

- (1) 546-544
 (2) 546-544-116

Narrow Transcription(s):

lak'in
lak'in

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

03-Aug-2005

lam-

Meaning(s):

vp. go down, disappear / bajar, desaparecer

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **LAM-ma**
 (2) **la-ma-**

Thompson Number(s):

- (1) nn-74
 (2) 178-74-

Narrow Transcription(s):

lam-

Wichmann 2004

See Also:

Last Updated:

26-Sep-2006

-lat

Meaning(s):

ncl. count of elapsed time periods / cuenta de periodo de tiempo
 elapsado

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **la-ta**

Thompson Number(s): (1) 178-113

Narrow Transcription(s): -*lat* Lacadena and Wichmann 2004
-*lat* Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 15-Oct-2007

le



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **le**

Thompson Number(s): (1) 188/752

Last Updated: 25-Oct-2006

le'

Meaning(s): n. noose / lazo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **le-e**

Thompson Number(s): (1) 188-542

Narrow Transcription(s): *le'* Lacadena and Wichmann 2004
le' Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 03-Aug-2005

li



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **li**

Thompson Number(s): (1) 82/83/nn

Last Updated: 25-Oct-2006

lip-

Meaning(s): vp. to climb / subir

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **li-pi-**

Thompson Number(s):

(1) nn-177

Narrow Transcription(s):

#*lip-*
#*lip-*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart, and Robertson 1998

Last Updated:

26-Sep-2006

liptaj

Meaning(s):

vp. he/she climbed up / el/ella subió

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **li-pi-ta-ja**

Thompson Number(s):

(1) nn-177-565-181

Morphological Analysis:

lip-t-aj-ø-climb-?-POS.IVZR-3SA

Last Updated:

14-Aug-2006

lo

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **lo**

Thompson Number(s):

(1) 580

Last Updated:

21-Sep-2005

loch

Meaning(s):

adj. twisted, bent, flexed / encorvado, doblado, torcido

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **lo-che**

Thompson Number(s):

(1) 580-148

Narrow Transcription(s):

looch

Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *loch

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

14-Aug-2006

lok'oy

Meaning(s):

vi. gets out, gets exiled / salirse, escaparse

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) LOK'-yi (2) lo-LOK'-yi	
Thompson Number(s):	(1) 327-17 (2) 580-327-17	
Narrow Transcription(s):	<i>#lok'ooy</i> <i>lok'oy</i>	Lacadena and Wichmann 2004 #Housron, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *lok'	Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	lok'-[o]y-i-ø=go out-MED-THM-3SA	
See Also:		
Last Updated:	14-Aug-2006	

lom

(1)

Meaning(s):	n. lance / lanza	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) lo-mu	
Thompson Number(s):	(1) 580-19	
Narrow Transcription(s):	<i>loom</i>	Houaton, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *lom	Kaufman and Norman 1984
See Also:	b'ah lom sajal	first spear sajal
Last Updated:	15-Sep-2005	

lot

Meaning(s):	n. twin, companion / gemelo, compañero	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) lo-ta	
Thompson Number(s):	(1) 580-113	
Narrow Transcription(s):	<i>#lo't</i> <i>loot</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *lut	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	14-Aug-2006	

lu

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **lu**

Thompson Number(s): (1) 568

Last Updated: 20-Sep-2005

luk'



(1)

Meaning(s): n. stucco, mud / estuco, barro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **lu-k'u**

Thompson Number(s): (1) 568-603

Narrow Transcription(s): *luk'* Lacadena and Wichmann 2004
luk' Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 03-Aug-2005

lum

Meaning(s): n. earth / tierra

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **lu-ma**

Thompson Number(s): (1) 568-74

Narrow Transcription(s): *lu'm* Lacadena and Wichmann 2004
luum Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *lum Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 14-Aug-2006

ma



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma**

Thompson Number(s): (1) 74/142/502/nn

Last Updated: 25-Oct-2006

ma [u]tzil

Meaning(s): adj. bad / malo(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-tzi-li**

Thompson Number(s): (1) 74-507-82

Last Updated: 26-Sep-2006

mab'

Meaning(s): n. box, cache / caja, escondite

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-b'i**

Thompson Number(s): (1) 74-585

Narrow Transcription(s): *maab'* Lacadena and Wichmann 2004
maab' Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 03-Aug-2005

-mach-

Meaning(s): vt. grab / agarrar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-cha**

Thompson Number(s): (1) 74-668

Narrow Transcription(s): *#-mach-* Lacadena and Wichmann

See Also: **machaj** no, negative

Last Updated: 26-Sep-2006

machaj

Meaning(s): part. no, negative / no, negativo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-cha-ja**

Thompson Number(s): (1) 74-(520-299)/nn-181

Narrow Transcription(s): *machaj* Houston, Stuart and robertson 1998
machaj Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *mach Kaufman and Norman 1984

See Also: **-mach->** grab

Last Updated: 14-Aug-2006

-mak-

Meaning(s): vt. promise, betrothe / prometer en matrimonio, desposarse

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-ma-ka-**

Thompson Number(s): (1) 74-25

Narrow Transcription(s): *-mak-* Lacadena and Wichmann 2004
-mak- Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **makaj** he/she is/was covered
maknom> closer, coverer
makaj> he/she is/was covered

Last Updated: 08-Aug-2005

Mak

Meaning(s): n. 13th Classic Maya Month / 13o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-ka**
 (2) **ma-AK**
 (3) **ma-AK-ka**

Thompson Number(s): (1) 74-25
 (2) 74-626av
 (3) 74-626av-25

Narrow Transcription(s): *mak* Lacadena and Wichmann 2004
mak Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 08-Aug-2005

mak

(1)

Meaning(s): n. cover, capstone / cubierta, tapa

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-ka**
 (2) **ma-ko**

Thompson Number(s): (1) 74-25
 (2) 74-110

Narrow Transcription(s): *mak, maak?* Lacadena and Wichmann 2004
mak, maak Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 15-Sep-2005

-mak-

Meaning(s):	vt. cover, close / tapar, cerrar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -ma-ka- (2) -ma-AK-	
Thompson Number(s):	(1) 74-25 (2) 74-626av	
Narrow Transcription(s):	<i>-mak-</i> <i>-mak-</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *maq <i>Proto-Mayan</i> *maq <i>Proto-Cholan</i> *māk	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	makaj maknom> makaj>	he/she is/was covered closer, coverer he/she is/was covered
Last Updated:	14-Aug-2006	

makaj

Meaning(s):	pa. he/she is/was covered / el/ella es/fue cubierto(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ma-ka-ja (2) ma-MAK-ja	
Thompson Number(s):	(1) 74-25-181 (2) 74-nn-181	
Narrow Transcription(s):	<i>#ma[h]kaj</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	ma-[h]-k-aj-ø=cover-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	-mak- -mak- maknom>	promise, betrothe cover, close closer, coverer
Last Updated:	04-Oct-2006	

maknom

Meaning(s):	nd. closer, coverer / tapador	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ma-ka-no-ma	
Thompson Number(s):	(1) 502-25-(595-134)-74	
Narrow Transcription(s):	<i>#makno'm</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	mak-n-om-ø=cover-IVZR-RST-3SA	
See Also:	-mak- -mak-	promise, betrothe cover, close

-om>

resultative of intransitive verbs, future

Last Updated: 15-Oct-2006

-mak'-

Meaning(s): vt. eat (soft food) (codices) / comer (comida blanda) (codices)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-ma-k'a-**

Thompson Number(s): (1) 74-669

Narrow Transcription(s): *-mak'-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-mak'- Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *mäk' Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 14-Aug-2006

mal

Meaning(s): prep. within / adentro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-la**

Thompson Number(s): (1) 502-178

Narrow Transcription(s): *mal* Houston, Stuart and Robertson 1998
mal Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 08-Aug-2005

mam

(1)

Meaning(s): n. grandfather, grandson, old man, ancestor / abuelo, nieto, viejo, ancestro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **MAM**
(2) **ma-ma**
(3) **MAM-ma**Thompson Number(s): (1) nn
(2) 74-502
(3) nn-74Narrow Transcription(s): *mam* Houston, Stuart and Robertson 1998
mam Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *maam Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *maam Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *mam Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 15-Sep-2005

mam

Meaning(s): n. possum / zarigüeya

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-ma**

Thompson Number(s): (1) 74-502

Narrow Transcription(s): *mam* Houston, Stuart and Robertson 1998
mam Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 08-Aug-2005

mas

Meaning(s): n. goblin, dwarf / trasgo, duende

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-su**

Thompson Number(s): (1) 74-216

Narrow Transcription(s): *maas* Houston, Stuart and Robertson 1998
ma's Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 08-Aug-2005

mas

Meaning(s): n. cricket / grillo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-su**

Thompson Number(s): (1) 74-216

Narrow Transcription(s): *ma[h]s* Lacadena and Wichmann n.d.

Last Updated: 28-Sep-2006

masul

Meaning(s): n. toponym in the Northeast Peten area (Naachtun?) / topónimo en el área del Petén noreste (¿Naachtun?)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-su**
 (2) **ma-su-la**

Thompson Number(s): (1) 74-216
 (2) 74-216-178

Narrow Transcription(s): *masuul* Houston, Stuart and Robertson 1998
masu'l Lacadena and Wichmann 2004

See Also:
mas

mas

goblin, dwarf
cricket

Last Updated:

08-Aug-2005

mat

Meaning(s):

n. cormorant, crow / cormorán, cuervo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **MAT**
(2) **ma-MAT**
(3) **ma-ta**

Thompson Number(s):

(1) 793a
(2) 74-793a
(3) 74-565

Narrow Transcription(s):

mat
mat

Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

08-Aug-2005

Mat

Meaning(s):

n. Mat (Palenque toponym?) / Mat ((topónimo de ¿Palenque?))

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **MAT**
(2) **ma-MAT**

Thompson Number(s):

(1) 793a

Narrow Transcription(s):

Mat
Mat

Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

08-Aug-2005

matan

Meaning(s):

n. gift, offering / regalo, ofrenda

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ma-ta-na**

Thompson Number(s):

(1) 74-565-23

Narrow Transcription(s):

matan
matan

Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *mahtaan Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *mahtan Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

14-Aug-2006

Matawil



(1)

Meaning(s): n. Matawil (mythical? toponym, Palenque? toponym) / Matawil (topónimo ¿mítico?, topónimo de ¿Palenque?)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-ta-wi-la**
(2) **ma-ta-wi**

Thompson Number(s): (1) 74-565-117-178
(2) 74-565-117

Narrow Transcription(s): *Matawi'l* Lacadena and Wichmann 2004
Matawiil Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 15-Sep-2005

matz

Meaning(s): n. wise man / hombre sabio

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-tza**

Thompson Number(s): (1) 74-699

Last Updated: 08-Aug-2005

max

(1)

Meaning(s): n. spider monkey / kinkajou, mico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-xi**

Thompson Number(s): (1) 74-1048

Narrow Transcription(s): *maax* Lacadena and Wichmann 2004
maax Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *maa'x Brown and Wichmann 2004
Proto-Cholan *max Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 15-Sep-2005

max

Meaning(s): n. shield / escudo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-xu**

Thompson Number(s): (1) 74-756c

Narrow Transcription(s): *ma'x* Lacadena and Wichmann 2004
maax Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 08-Aug-2005

Maxam

Meaning(s): n. Maxam (Naranjo toponym) / Maxam (topónimo de Naranjo)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-xa-ma**

Thompson Number(s): (1) 502-114-502

Narrow Transcription(s): *Maxam* Lacadena and Wichmann 2004
Maxam Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 08-Aug-2005

mayij

Meaning(s): n. gift, offering, tobacco / regalo, ofrenda, tobacco

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **MAY**
(2) **MAY-ji**
(3) **MAY-yi-ji**
(4) **ma-yi-ji**

Thompson Number(s): (1) nn
(2) nn-136
(3) nn-17-136
(4) 502-17-136

Narrow Transcription(s): *maay* Lacadena and Wichmann 2004
maay Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 14-Aug-2006

mayuy

Meaning(s): n. fog / niebla

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ma-yu-yu**
(2) **ma-yu**

Thompson Number(s): (1) 502-61-61
(2) 502-61

Narrow Transcription(s): *mayuy* Lacadena and Wichmann 2004
mayuy Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

08-Aug-2005

ma'

(1) (2)

Meaning(s):

part. not / no

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ma**
(2) **ma-a**

Thompson Number(s):

(1) 74
(2) 74-743

Narrow Transcription(s):

ma'
*ma'*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *ma' or *mA' Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *ma' Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *ma(?) Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

15-Sep-2005

me

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **me**

Thompson Number(s):

(1) nn

Last Updated:

21-Sep-2005

-mek'-

Meaning(s):

vt. embrace, hug, rule / abrazar, gobernar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-me-k'e-**

Thompson Number(s):

(1) (188-522)-(197-515)

Narrow Transcription(s):

#mek'

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *mek' Kaufman and Norman 1984

See Also:

Last Updated:

14-Aug-2006

mi

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **mi**

Thompson Number(s): (1) 173, nn

Last Updated: 28-Sep-2006

mih

Meaning(s): adv. nothing, no / nada, no

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **MIH**
 (2) **mi**
 (3) **mi?-li**

Last Updated: 14-Aug-2006

mim

Meaning(s): n. grandmother / abuela

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **mi-mi**

Thompson Number(s): (1) 173-173

Narrow Transcription(s):
mim Lacadena and Wichmann 2004
mim Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *mi?m Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *mim Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 14-Aug-2006

-mis-

Meaning(s): vt. sweep / barrer

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-mi-si-**

Thompson Number(s): (1) 807-57

Narrow Transcription(s):
-mis- Lacadena and Wichmann 2004
-mis- Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *mehs Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *mes Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *mis-u (earlier *mihs-u) Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

14-Aug-2006

miyat

Meaning(s):

n. wise man / hombre sabio

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **mi-ya-tzi**

Thompson Number(s):

(1) 173-125-507

Narrow Transcription(s):

miyaatz
*miyaatz*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

08-Aug-2005

mo

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **mo**

Thompson Number(s):

(1) 582

Last Updated:

21-Sep-2005

Mol

Meaning(s):

n. 8th Classic Maya Month / 8o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **mo-lo**

Thompson Number(s):

(1) 582-580

Narrow Transcription(s):

Mol
*Mol*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

08-Aug-2005

mon

Meaning(s):

adj. sweet? / dulce?

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **mo-ni**

Thompson Number(s):

(1) 582-116

Narrow Transcription(s):

#moon
#moonLacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 14-Aug-2006

mo'

Meaning(s): n. macaw / guacamaya

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **MO'**
 (2) **MO'-o**
 (3) **mo-o**
 (4) **mo-o-o**

Thompson Number(s):
 (1) nn
 (2) nn-280
 (3) 582-280
 (4) 582-280-280

Narrow Transcription(s):
mo' Lacadena and Wichmann 2004
mo' Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *mo? Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 14-Aug-2006

Mo' Witz

Meaning(s): n. Mo' Witz (Copan toponym) / Mo' Witz (topónimo de Copan)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **MO'-wi-WITZ**
 (2) **mo-o-wi-tzi**

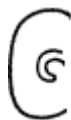
Thompson Number(s):
 (1) nn-117-529
 (2) 582-280-117-507

Narrow Transcription(s):
Mo' Witz Houston, Stuart and Robertson 1998
Mo' Witz Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **mo'** macaw
witz> mountain, hill

Last Updated: 08-Aug-2005

mu



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **mu**

Thompson Number(s): (1) (19v-nn)/19

Last Updated: 25-Oct-2006

much

Meaning(s):	n. toad / sapo		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) mu-chi		
Thompson Number(s):	(1) 19-671		
Narrow Transcription(s):	<i>muuch</i> <i>muuch</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Maya</i> <i>Proto-Cholan</i>	*moohch *much	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	14-Aug-2006		

muk

(1)

Meaning(s):	n. omen / fama		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) mu-ka		
Thompson Number(s):	(1) 19-25		
Narrow Transcription(s):	<i>mu'k</i> <i>muuk</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Roberston 1998	
Last Updated:	15-Sep-2005		

-muk-

Meaning(s):	vt. bury / enterrar		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -mu-ku- (2) -mu-ka-		
Thompson Number(s):	(1) 19-528 (2) 19-738/25		
Narrow Transcription(s):	<i>-muk-</i> <i>-muk-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*muq *muk	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	mukaj muknal>	he/she is/was buried tomb, burial place	
Last Updated:	28-Sep-2006		

mukaj

Meaning(s):	pa. he/she is/was buried / el/ella es/fue enterrado(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) mu-ka-ja (2) mu-ku-ja	
Thompson Number(s):	(1) 19-25-181 (2) 19-(528)-181	
Narrow Transcription(s):	#mu[h]kaj	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	mu-[h]-k-aj-ø=bury-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	-muk-> muknal>	bury tomb, burial place
Last Updated:	04-Oct-2006	

muknal

Meaning(s):	nc. tomb, burial place / tumba	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) MUK-NAL	
Thompson Number(s):	(1) nn-86	
Narrow Transcription(s):	<i>muknal</i> <i>muknal</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	-muk- nal> nal>	bury ear of corn native
Last Updated:	08-Aug-2005	

mukuy

(1)

Meaning(s):	n. dove, pigeon / paloma, pichón	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) mu-ku-yi	
Thompson Number(s):	(1) 19-528-17	
Narrow Transcription(s):	<i>mukuuy</i> <i>mukuuy</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *ix mukuy Kaufman and Norman 1984	
Last Updated:	14-Aug-2006	

mul-

Meaning(s):	vp. stack, pile up / amontonar
-------------	--------------------------------

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) mu-lu-	
Thompson Number(s):	(1) (19-743)-568	
Narrow Transcription(s):	<i>#mul-</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	28-Sep-2006	

mut

(1)

Meaning(s):	n. bird / ave	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) mu-ti	
Thompson Number(s):	(1) 19-59	
Narrow Transcription(s):	<i>muut</i> <i>muut</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *mut	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	15-Sep-2005	

mut

(1)

Meaning(s):	n. omen / fama	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) mu-ti	
Thompson Number(s):	(1) 19-59	
Narrow Transcription(s):	<i>muut</i> <i>muut</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Last Updated:	15-Sep-2005	

mutul

(1)

Meaning(s):	n. knot of hair / bollo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) MUT (2) mu-MUT (3) MUT-tu (4) MUT-la	

Thompson Number(s):

- (1) 569/716/778
- (2) 19-569
- (3) 569-89
- (4) 569-178

Narrow Transcription(s):

mutuul
mutu'l

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

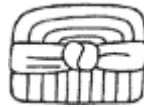
See Also:
mut

mut

bird
omen

Last Updated:

15-Sep-2005

Mutul

(1)

Meaning(s):

n. Mutul (Tikal toponym) / Mutul (topónimo de Tikal)

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **MUT**
- (2) **mu-MUT**
- (3) **MUT-tu**
- (4) **MUT-la**

Thompson Number(s):

- (1) 569/716/778
- (2) 19-569
- (3) 569-89
- (4) 569-178

Narrow Transcription(s):

Mutu'l
Mutuul

Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:
mut

mut

bird
omen

Last Updated:

15-Sep-2005

Muwan

(2)

(3)

Meaning(s):

n. 15th Classic Maya Month / 15o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **MUWAN**
- (2) **MUWAN-ni**
- (3) **MUWAN-na**
- (4) **mu-wa-na**

Thompson Number(s):

- (1) nn
- (2) nn-116
- (3) 116-23
- (4) 19-130-23

Narrow Transcription(s):

Muwaan, Muwan
Muwaa[h]n

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

15-Sep-2005

muwan

(2)

Meaning(s):

n. (mythical bird) sparrow-hawk / (ave mítico) gavilán

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **MUWAN**
- (2) **MUWAN-ni**
- (3) **mu-wa-ni**

Thompson Number(s):

- (1) nn
- (2) nn-116
- (3) 19-130-116

Narrow Transcription(s):

muwaan, muwan
muwaa[h]n, muwan

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

15-Sep-2005

muwa[k]

Meaning(s):

n. tidings / nuevas, fama

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **mu-wa**

Thompson Number(s):

- (1) (19+743)-130

Last Updated:

14-Aug-2006

muyal

(1)

Meaning(s):

n. cloud / nube

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **MUYAL**
- (2) **MUYAL-la**
- (3) **mu-MUYAL**
- (4) **MUYAL-ya-la**

Thompson Number(s):

- (1) 632
- (2) 632-178
- (3) 19-632
- (4) 632-125-178

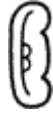
Narrow Transcription(s):

muyal
muyal

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

15-Sep-2005

na

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **na**

Thompson Number(s): (1) 23/537/1000a

Last Updated: 21-Sep-2005

nab'

Meaning(s): n. handspan / cuarta, medida

 Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **NAB'**
 (2) **NAB'-b'a**
 (3) **NAB'-b'i**

 Thompson Number(s):
 (1) nn
 (2) nn-501
 (3) nn-585
Narrow Transcription(s): *na[h]b'* Lacadena and Wichmann 2004See Also: **k'ak'nab'** sea

Last Updated: 19-Aug-2005

nab'

(2)

Meaning(s): n. large body of standing water, pool, lake / agua, piscina, lago

 Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **NAB'-b'i**
 (2) **NAH-b'i**
 (3) **na-b'i**
 (4) **na-b'a**

 Thompson Number(s):
 (1) (324-nn)-585
 (2) 4-585
 (3) 23-585
 (4) 23-501
Narrow Transcription(s): *naa[h]b* *na[h]b'* Lacadena and Wichman
 Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *najb' Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *najb' Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *nahb' Kaufman and Norman 1984

See Also:

k'ak'nab'

sea

Last Updated:

19-Aug-2005

nah

(1)

Meaning(s):

num. first / primero

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **NAH**

Thompson Number(s):

(1) 4

Narrow Transcription(s):

naah
*naah*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *nah
Proto-Cholan *nahKaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

19-Aug-2005

nah

(1)

Meaning(s):

n. house, building / casa, edificio

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **NAH**
(2) **na-hi**
(3) **na-ha**

Thompson Number(s):

(1) 4
(2) 1000a/23-(60-528)
(3) 23-(60-1042)

Narrow Transcription(s):

naah, nah
*naah, nah*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *ngAh

Brown and Wichmann 2004

Last Updated:

19-Aug-2005

Nah Ho' Chan

Meaning(s):

nc. Nah Ho' Chan (supernatural location) / Nah Ho' Chan (lugar supernatural)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **NAH-HO'-CHAN**

Thompson Number(s):

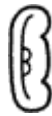
(1) 4-V-561

Narrow Transcription(s):

Naah Ho' Chan
*Naah Ho' Chan*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

19-Aug-2005

naj

(1)

Meaning(s):

adj. full, satisfied, satiated / lleno, satisfecho, harto

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **na**

Thompson Number(s):

(1) 23

Narrow Transcription(s):

naj

Lacadena 2000

See Also:

najay

fill up

Last Updated:

19-Aug-2005

najay

(1)

Meaning(s):

mp. fill up / satisfacerse, llenarse

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **na-ja-yi**

Thompson Number(s):

(1) 23-181-17/18

Narrow Transcription(s):

najaay

Lacadena 2000

Morphological Analysis:

naj-ay-i-ø=fill-MED-THM-3SA

See Also:

naj

full, satisfied, satiated

Last Updated:

19-Aug-2005

-nak

Meaning(s):

ncl. classifier of living beings, captives / clasificador de seres vivos, cautivos

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-na-ka**

Thompson Number(s):

(1) 23-25

Narrow Transcription(s):

-nak
*-nak*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

19-Aug-2005

-nak-

Meaning(s):	vt. conquer / conquistar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -na-ka-	
Thompson Number(s):	(1) -1000a-25-	
Narrow Transcription(s):	<i>-nak-</i> <i>-nak-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:		
Last Updated:	19-Aug-2005	

nal

(1)

Meaning(s): n. ear of corn / mazorca

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **NAL**
 (2) **NAL-la**
 (3) **na-la**

Thompson Number(s):
 (1) 84/86
 (2) 86-178
 (3) 23-178

Narrow Transcription(s): *nal*
nal Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *ngal Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *näi Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 19-Aug-2005

nal

(1)

Meaning(s): n. native / nativo de

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **NAL**
 (2) **NAL-la**
 (3) **na-la**
 (4) **na-li**

Thompson Number(s):
 (1) 84/86/nn
 (2) 84-178
 (3) 23-178
 (4) 23-82

Narrow Transcription(s): *naal, nal*
naal, nal Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 19-Aug-2005

-nal

(1)

Meaning(s): n. place

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **NAL**
 (2) **NAL-la**
 (3) **na-la**

Thompson Number(s):
 (1) 84/86
 (2) 86-178
 (3) 23-178

Narrow Transcription(s):
-nal Houston, Stuart and Robertson 1998
-nal Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 15-Sep-2005

-naw-

Meaning(s): vt. adorn / decorar, adornar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-na-wa-**

Thompson Number(s): (1) 23/1000a-130

Narrow Transcription(s):
-naw- Houston, Stuart and Robertson 1998
-naw- Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **nawaj** he/she is/was adorned

Last Updated: 19-Aug-2005

nawaj

Meaning(s): num. he/she is/was adorned / el/ella es/fue adornado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **na-wa-ja**
 (2) **NAH-wa-ja**

Thompson Number(s):
 (1) 23/1000a-130-181
 (2) 4-130-181

Narrow Transcription(s): **#na[h]waj** Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: na-h-w-aj-ø=adorn-PAS-THM-3SA

See Also: **-naw->** adorn

Last Updated: 04-Oct-2006

ne

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ne**

Thompson Number(s): (1) 120/577v

Last Updated: 21-Sep-2005

nen

Meaning(s): n. mirror / espejo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ne-na**
(2) **NEN**

Thompson Number(s): (1) nn-23
(2) nn

Narrow Transcription(s): *neen* Houston, Stuart and Robertson 1998
ne'[h]n Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *nehn Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *nehn-neen Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *nehn Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 19-Aug-2005

ne[h]

(1)

Meaning(s): n. tail / cola

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ne**

Thompson Number(s): (1) 577v/120

Narrow Transcription(s): *ne[h]* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *ngeeh Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *ngeeh Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *neh Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 19-Aug-2005

ni-

(1)

Meaning(s): pre. I, my / yo, mi

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ni**

Thompson Number(s):	(1) 116	
Narrow Transcription(s):	<i>ni-</i> , <i>-in</i> <i>ni-</i> <i>in-</i>	Stuart, Houston and Robertson 1999 Wichmann 2001 Stuart 2005
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *nu <i>Proto-Cholan</i> *in	Kaufman and Norman Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	15-Sep-2005	

ni

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ni
Thompson Number(s):	(1) 116

Last Updated: 21-Sep-2005

nich

(1)

Meaning(s):	n. flower / flor, vela		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ni-chi		
Thompson Number(s):	(1) 116-671		
Narrow Transcription(s):	<i>nich</i> <i>nich</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *nich	Kaufman and Norman 1984	
Last Updated:	19-Aug-2005		

nikte'

(1)

Meaning(s):	n. mayflower / flor de espino
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) NIK-TE'
Thompson Number(s):	(1) 646-nn/87

Narrow Transcription(s):	<i>nikte'</i> <i>nikte'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
--------------------------	--------------------------------	--

Last Updated: 19-Aug-2005

Nikte' Ha'

Meaning(s): nc. Nikte' Ha' (proper name of building) / Nikte' Ha' (nombre propio de edificio)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **NIK-TE' NAH**

Thompson Number(s): (1) 646-nn

Narrow Transcription(s): *Nikte' Ha'* Houston, Stuart and Robertson 1998
Nikte' Ha' Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ha'** water
nikte'> mayflower

Last Updated: 19-Aug-2005

ni'

Meaning(s): n. nose / nariz

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ni**

Thompson Number(s): (1) nn

Narrow Transcription(s): *ni'* Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *ni? Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *ngii Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 03-Oct-2006

no

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **no**

Thompson Number(s): (1) (134/136-595)/nn

Last Updated: 21-Sep-2005

noj

Meaning(s): adj. grand / grande

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **no**
(2) **NOJ?**

Thompson Number(s):

(1) (595-134)
(2) nn

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan

*noj

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

14-Aug-2006

nojol

Meaning(s):

n. south / sur

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **NOJOL?**
(2) **NOJOL?-lo**
(3) **no-NOJOL?-lo**
(4) **no-NOJOL?-la**

Thompson Number(s):

(1) (74-nn)
(2) (74-nn)-580
(3) (595-134)-(74-nn)-580
(4) (595-134)-(74-nn)-179

Narrow Transcription(s):

noho'l
nojoöl

Lacadena and Wichmann 2004

Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

19-Aug-2005

nu

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **nu**

Thompson Number(s):

(1) 151/264/592/608

Last Updated:

21-Sep-2005

nuch

Meaning(s):

adv. joined, together / juntos

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **nu-chu-**

Thompson Number(s):

(1) 592-(515-87)

Narrow Transcription(s):

nuch

Lacadena 2000

See Also:

nuchjol

put heads together, speak together

Last Updated:

19-Aug-2005

nuchjol

Meaning(s): vt. put heads together, speak together / conversar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **nu-chu-jo-lo**

Thompson Number(s): (1) 592-(515-87)-607-580

Narrow Transcription(s): *nuchjol* Lacadena 2000

See Also: **jol** head
nuch> joined, together

Last Updated: 19-Aug-2005

nuk[ul]

(1)

Meaning(s): n. skin, pelt / cuero

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **nu-ku**

Thompson Number(s): (1) 151-528

Narrow Transcription(s): *nu[h]kul* Lacadena and Wichmann 2004 (*pace* Marc Zender)

Last Updated: 19-Aug-2005

num-

Meaning(s): vi. pass / pasar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **nu-mu-**

Thompson Number(s): (1) 151+19

Narrow Transcription(s): *#num-* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *num Kaufman and Norman 1984

See Also:

Last Updated: 14-Aug-2006

-nup-

Meaning(s): vt. to join, marry / juntarse, casarse

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **nu-pu**

Thompson Number(s): (1) 151-266

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *nup-nup' Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 14-Aug-2006

nupaj

Meaning(s): pa. he/she is/was married / el/ella es/fue casado(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **nu-pa-ja**

Thompson Number(s): (1) 151-586-181

Narrow Transcription(s): #*nu[h]paj* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: nu-[h]-p-aj-ø=marry-[PAS]-THM-3SA

Last Updated: 04-Oct-2006

nupul

Meaning(s): adj. counter, familiar / contrario, familiar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **nu-pu-lu**

Thompson Number(s): (1) 592-266-568

Narrow Transcription(s): *nupul* Houston, Stuart and Robertson 1998
nupul Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **Nupul B'alam** Nupul B'alam (name of way)

Last Updated: 19-Aug-2005

Nupul B'alam

Meaning(s): n. Nupul B'alam (name of way)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **nu-pu-lu-B'ALAM-ma**

Thompson Number(s): (1) 592-266-568-751-74

See Also: **b'alam** jaguar
nupul> counter, familiar

Last Updated: 11-Apr-2005

nu'n

Meaning(s): n. deluge?, (secondary noble title also) / deluvio?, (título de nobles secundarios también)

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **nu-na**
- (2) **nu-u-na**
- (3) **NUN**

Thompson Number(s):

- (1) 151-23
- (2) 151-1/2/3-23
- (3) (1008-506)

Narrow Transcription(s):

nu'un

Lacadena and Wichmann

See Also:

Last Updated:

19-Aug-2005

o



(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **o**

Thompson Number(s):

- (1) 279/280/694/nn

Last Updated:

25-Sep-2006

och-



(1)

(2)

Meaning(s):

vi. enter / entrar

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **OCH**
- (2) **OCH-chi**
- (3) **o-chi**

Thompson Number(s):

- (1) 207
- (2) 207-671
- (3) 279-671

Narrow Transcription(s):

och

Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan
Proto-Mayan
Proto-Cholan

*ook
 *ook
 *och

Brown and Wichmann 2004
 Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

Morphological Analysis:

och-i-ø=enter-THM-3SA

Example Date = 11-Apr-2005

Example(s)

Last Updated:

22-Aug-2006

och-b'ih



(1)

Meaning(s): vi. to die / morir

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **OCH-B'IH**
 (2) **OCH-B'IH-hi**

Thompson Number(s):
 (1) 207-585
 (2) 207-585-(60-528)

Narrow Transcription(s): *och-b'ih* Stuart 2005

Last Updated: 25-Oct-2006

ochel

Meaning(s): nd. entrance

Thompson Number(s):

Last Updated: 11-Apr-2005

och-ha'

Meaning(s): vi. to die / morir

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **OCH-HA'**

Thompson Number(s): (1) 207-nn

Narrow Transcription(s): *och-ha'* Stuart 2005

See Also: **ha'** water
ochk'in> west

Last Updated: 22-Aug-2006

och-k'ak'

(2)

Meaning(s): vi. fire-enter (dedication verb) / entra-fuego (verbo de dedicación)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **OCH-K'AK'**
 (2) **OCH-chi-K'AK'**
 (3) **o-chi-K'AK'**

Thompson Number(s): (1) 207-1035/(122-248)/122

(2) 207-671-(122-248)/122
(3) 280-671-122

Narrow Transcription(s):

och-k'ahk'

Stuart 2005

Last Updated:

25-Oct-2006

ochk'in

Meaning(s):

n. west / oeste

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **OCH-K'IN**
(2) **OCH-K'IN-ni**

Thompson Number(s):

(1) 221c/nn-544
(2) 221c/nn-544-116

Narrow Transcription(s):

oochk'in

Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

k'in
k'in

k'in

hot
sun
day

Last Updated:

19-Aug-2005

ok

(1)

Meaning(s):

n. foot / pie

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **OK**
(2) **OK-ki**
(3) **OK-ko**
(4) **o-ki**

Thompson Number(s):

(1) 765a/b
(2) 765a, b-102
(3) 765a, b-110
(4) 280/279/nn-102

Narrow Transcription(s):

ook, #ok
ook, ok

Stuart 2005

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *ok
Proto-Mayan *ook
Proto-Mayan *ooq

Kaufman and Norman 1984

Kaufman and Norman 1984

Brown and Wichmann 2004

See Also:

okib'

pedestal

Last Updated:

22-Aug-2006

ok?

Meaning(s):

n. dog / perro

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **OK**

Last Updated:

16-Apr-2007

okib'

Meaning(s):

nd. pedestal / pedestal

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **o-ki-b'i**
(2) **(y)o-ko-b'i-li**

Thompson Number(s):

(1) nn-102-585
(2) 115-110-585-82

Narrow Transcription(s):

okib'
*okib'*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

-ib'
ok>derives instrumentals from intransitive verbs
foot

Last Updated:

19-Aug-2005

ol

(1)

Meaning(s):

n. middle, center, heart / centro, corazón

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **OL**
(2) **OL-la**
(3) **o-la**

Thompson Number(s):

(1) 506
(2) 506-178
(3) 279-178

Narrow Transcription(s):

o'[h]
*ohl'*Lacadena and Wichmann 2004
Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *ojl

Brown and Wichmann 2004

See Also:

olas
Olas K'uh>heart, middle
Olas K'uh (deity name)

Last Updated:

22-Aug-2006

-ol

Meaning(s):

suf. possessive suffix

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-[C]o-lo**

Last Updated: 12-Apr-2005

olas

Meaning(s): nd. heart, middle / corazón, medio

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **o-OL-si**
(2) **o-la-si**

Thompson Number(s):
(1) 280-506-57
(2) 279-178-57

Narrow Transcription(s):
o'hlis Zender 2004b
#o'[h]laas Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: ol-as=heart-ABS

See Also: **ol** middle, center, heart
Olas K'uh> Olas K'uh (deity name)

Last Updated: 16-Oct-2006

Olas K'uh

Meaning(s): n. Olas K'uh (deity name) / Olas K'uh (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **OL-si-K'UH**
(2) **OL-si-k'u-hu**
(3) **o-la-si-K'UH**

Thompson Number(s):
(1) 506-57-1016/32
(2) 506-57-603-740
(3) 279-178-57-1016/32

Narrow Transcription(s): *Olis K'uh* Zender 2004c

See Also: **k'uh** god, deity
ol> middle, center, heart

Last Updated: 19-Aug-2005

-om

Meaning(s): suf. resultative of intransitive verbs, future / resultativo de verbos intransitivos, futuro

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **-[C]o-mo**
(2) **-[C]o-ma**

Narrow Transcription(s): *-oom* Houston, Stuart and Robertson 1998
-o'm Lacadena and Wichmann 2004

Example Date = 11-Apr-2005

Example(s)

Last Updated: 19-Aug-2005

om

Meaning(s): n. foam / espuma

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **o-mo**

Thompson Number(s): (1) 279-582

Narrow Transcription(s): *om* Houston, Stuart and Robertson 1998
om Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *y-ohm Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 19-Aug-2005

omib'

Meaning(s): nd. whisk? / espumador?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **o-mi-b'i**

Last Updated: 14-Aug-2006

on

Meaning(s): adj. many / mucho

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **o-na**

Thompson Number(s): (1) 279-23

Narrow Transcription(s): *on* Stuart 2005
o'n Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Aug-2006

otochMeaning(s): n. house, home, building / casa, edificio
[Yukatek]Hieroglyphic Spelling(s): (1) **(y)o-to-chu**
(2) **(y)o-to-che**

Thompson Number(s): (1) 115-(44-563b)-(515-87)

(2) 115-(44-563b)-148

Narrow Transcription(s):

otooch
*otooch*Stuart 2005
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

22-Aug-2006

otot

(1)

Meaning(s):

n. house, home, building / casa, edificio

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **OTOT**
(2) **OTOT-ti**
(3) **(y)o-to-ti**
(4) **o-to-ti**

Thompson Number(s):

(1) (614-843/518cv)
(2) (614-843/518cv)-59
(3) 115-(44-563b)-59
(4) 279-(44-563b)-59

Narrow Transcription(s):

otoot
*otoot*Stuart 2005
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *atyooty
Proto-Cholan *ototKaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

See Also:

Last Updated:

22-Aug-2006

ototaj

Meaning(s):

vi. to be housed / alojarse

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **OTOT-AJ**

Thompson Number(s):

(1) nn-12

Last Updated:

22-Aug-2006

otoy

Meaning(s):

adj. poisonous / venenoso


Thompson Number(s):

Last Updated:

28-Sep-2006

ox

Meaning(s):	n. jaguar paw / garra de jaguar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) OX?-xo	
Thompson Number(s):	(1) nn-536	
Narrow Transcription(s):	ox	Martin 2003
See Also:	Ox Hun Ox Jol Te'> ox wi'l>	Ox Hun (proper name of building) Ox Jol Te' (proper name of building) abundance of food
Last Updated:	19-Aug-2005	

ox		
	(1)	
Meaning(s): [Yukatek]	num. three / tres	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) OX (2) o-xo	
Thompson Number(s):	(1) III (2) 279-536	
Narrow Transcription(s):	ox ox	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	Ox Hun Ox Jol Te'> ox wi'l>	Ox Hun (proper name of building) Ox Jol Te' (proper name of building) abundance of food
Last Updated:	19-Aug-2005	

Ox Hun

Meaning(s):	n. Ox Hun (proper name of building) / Ox Hun (nombre propio de edificio)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) OX-HUN-na	
Thompson Number(s):	(1) III-522-23	
Narrow Transcription(s):	<i>Ox Huun</i> <i>Ox Hu'n</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	hun ox> ox>	book, paper jaguar paw three
Last Updated:	19-Aug-2005	

Ox Jol Te'

Meaning(s): n. Ox Jol Te' (proper name of building) / Ox Jol Te' (nombre propio de edificio)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **OX-JOL-TE'**

Thompson Number(s): (1) III-1040-87

Narrow Transcription(s): *Ox Jool Te'* Houston, Stuart and Robertson 1998
Ox Jo'l Te' Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **jol** head
ox> jaguar paw
ox> three
te'> tree, wood

Last Updated: 19-Aug-2005

ox wi'l

Meaning(s): nc. abundance of food / abundancia de comida

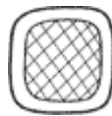
Hieroglyphic Spelling(s): (1) **OX-WI'L**

Thompson Number(s): (1) III-158

Narrow Transcription(s): *ox wi'il* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ox** jaguar paw
ox three
wi'l> last, for the last time

Last Updated: 12-Sep-2005

pa

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa**

Thompson Number(s): (1) 586/649

Last Updated: 21-Sep-2005

pach

Meaning(s): n. skin / piel

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-chi**

Thompson Number(s): (1) 586-671

Narrow Transcription(s): *paach* Houston, Stuart and Robertson 1998
paach Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Aug-2005

-pach-

Meaning(s): vt. choose, select, elect, take possession of, appropriate / escoger, elegir

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-chi-**

Thompson Number(s): (1) 586-671

Narrow Transcription(s): *-paach-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-paach- Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

Last Updated: 22-Aug-2005

pak-

Meaning(s): vp. be face down / ser boca abajo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-ka-**

Thompson Number(s): (1) 586-25

Narrow Transcription(s): *pak-* Houston, Stuart and Robertson 1998
pak- Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *paq Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *paq Brown and Wichmann 2004

See Also: **pakab'** lintel
pakal> shield
pakax> return
pakb'u> to put face down
pakb'utun> lintel
paklaj> he/she is/was face down

Last Updated: 22-Aug-2005

pakab'



(1)

Meaning(s): n. lintel / dintel

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-ka-b'a**

Thompson Number(s):

(1) 586-25-501

Narrow Transcription(s):

pakab'
*pakab'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

pak-
pakal>
pakax>
pakb'u>
pakb'utun>
paklaj>be face down
shield
return
to put face down
lintel
he/she is/was face down

Last Updated:

22-Aug-2005

pakal

(1)

(3)

Meaning(s):

n. shield / escudo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **PAKAL**
(2) **PAKAL-la**
(3) **pa-ka-la**

Thompson Number(s):

(1) 624b
(2) 624b-178
(3) 586-25-178

Narrow Transcription(s):

pakal
*pakal*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

pak-
pakab'>
pakax>
pakb'u>
pakb'utun>
paklaj>be face down
lintel
return
to put face down
lintel
he/she is/was face down

Last Updated:

22-Aug-2005

pakax

(1)

Meaning(s):

vi. return / volver

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pa-ka-xa**
(2) **pa-ka-xi**

Thompson Number(s):

(1) 586-25-508/144
(2) 586-25-1048

Narrow Transcription(s):

pakxi

MacLeod 1995

Comments:

pakx

See Also:

pak-	be face down
pakab'>	lintel
pakal>	shield
pakb'u>	to put face down
pakb'utun>	lintel
paklaj>	he/she is/was face down

Last Updated:

22-Aug-2005

pakb'u

Meaning(s):

vtd. to put face down / poner boca abajo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-pa-ka-b'u-**

Thompson Number(s):

(1) 586-738/25-(21-743v?)

Narrow Transcription(s):

<i>-pakb'u-</i>	Stuart, Houston and Robertson 1999
<i>-pakb'u-</i>	Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-b'u	causative suffix of positional verbs with unrounded vowels
pak->	be face down
pakab'>	lintel
pakal>	shield
pakax>	return
pakb'utun>	lintel
paklaj>	he/she is/was face down

Last Updated:

22-Aug-2005

pakb'utun

Meaning(s):

nc. lintel / dintel

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pa-ka-b'u-TUN-ni**

Thompson Number(s):

(1) 586-738-(21-743v?)-528-116

Narrow Transcription(s):

<i>pakb'u tuun</i>	Stuart, Houston and Robertson 1999
--------------------	------------------------------------

See Also:

b'u	syllabic sign
pak->	be face down
pakab'>	lintel
pakal>	shield
pakax>	return
pakb'u>	to put face down
paklaj>	he/she is/was face down
tun>	stone
tun>	year of 360 days

Last Updated:

22-Aug-2005

paklaj

(1)

Meaning(s): vp. he/she is/was face down / el/ella es/fue boca abajo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-ka-la-ja**

Thompson Number(s): (1) 586-25-178-181

Narrow Transcription(s): *paklaj* Houston, Stuart and Robertson 1998
paklaj Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: pak-l-aj-ø=face down-STA-POS.IVZR-3SA

See Also:

pak-> be face down
pakab'> lintel
pakal> shield
pakax> return
pakb'u> to put face down

Last Updated: 22-Aug-2005

-pak'-



(1)

Meaning(s): vt. plant, form (from clay), mold, hoist / plantar, sembrar, formar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-pa-k'a-**

Thompson Number(s): (1) 586-669

Narrow Transcription(s): *-pak'-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-pak'- Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *pāk Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 28-Sep-2006

pak'aj

Meaning(s): pa. he/she is/was planted / el/ella es/fue plantado(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-k'a-ja**

Thompson Number(s): (1) 586-669-181

Narrow Transcription(s): *#pa[h]kaj* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: pa-[h]-k'-aj-ø=plant-[PAS]-THM-3SA

Last Updated: 04-Oct-2006

pal

Meaning(s): n. child / niño
 [Yukatek]

Thompson Number(s):

Last Updated: 28-Sep-2006

pas-

Meaning(s): vi. come out / salir

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PAS**

Thompson Number(s): (1) (544-561v-526)/(208/222-526)

Narrow Transcription(s): *pas-* Houston, Stuart and Robertson 1998
pas- Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan**pas (earlier *pahs)Kaufman and Norman 1984

Morphological Analysis: pas-[i]-ø=come out-THM-3SA

Last Updated: 22-Aug-2005

pas

Meaning(s): adv. on next day / al dia siguiente, al otro dia

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PAS**

Thompson Number(s): (1) (544-561v-526)/(208/222-526)

Narrow Transcription(s): *pas* Houston, Stuart and Roberston 1998
pas Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Aug-2005

-pas-

Meaning(s): vt. open, dawn / abrir, amanecer

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-pa-sa-**
(2) **-PAS-**Thompson Number(s): (1) 586-630
(2) (544-561v-526)/(208/222-526)Narrow Transcription(s): *-pas-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-pas- Lacadena and Wichmann 2004See Also: **pas kab'** earth-opening? (referring to birth?)
pasaj> opening
pasaj> it is/was opened
pasil> door, opening

Last Updated:

22-Aug-2005

pas kab'

Meaning(s): nc. earth-opening? (referring to birth?) / ¿abriendo-tierra? (¿refiere al nacer?)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PAS-ka-b'a**

Thompson Number(s): (1) 222-25-501

Narrow Transcription(s): *pas k ab'* Houston, Stuart and Robertson 1998
pas kab' Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **kab'** earth
kab' bee
kab' honey, beehive
-pas-> open, dawn
pasaj> opening
pasaj> it is/was opened
pasil> door, opening

Last Updated: 22-Aug-2005

pasaj

(3)

Meaning(s): nd. opening / abertura, salida

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PAS**
(2) **pa-sa-ja**
(3) **pa-sa**

Thompson Number(s): (1) (208-526)
(2) 586-630-181
(3) 586-630

Narrow Transcription(s): *pasaj* Houston, Stuart and Robertson 1998
pasaj Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: pas-aj=open-NOM

See Also: **-pas->** open, dawn
pasaj> opening
pasaj> it is/was opened
pasil> door, opening
pas-> come out
pasaj> opening
pasaj> it is/was opened
pasil> door, opening

Last Updated: 22-Aug-2005

pasaj

Meaning(s):	pa. it is/was opened / lo/la es/fue abierto(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pa-sa-ja	
Thompson Number(s):	(1) 586-630-181	
Narrow Transcription(s):	<i>pa[h]saj</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	pa-[h]-s-aj-ø=open-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	<div> <div> -pas-> pasaj> pasaj> pasil> pas-> pasaj> pasaj> pasil> </div> <div> open, dawn opening it is/was opened door, opening come out opening it is/was opened door, opening </div> </div>	
Last Updated:	22-Aug-2005	

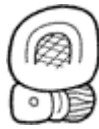
pasil

(1)

Meaning(s):	nd. door, opening / puerta, abertura	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pa-si-li	
Thompson Number(s):	(1) 586-57-82/83	
Narrow Transcription(s):	<i>pasil</i> <i>pasil</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	<div> <div> -pas- pasaj> pasaj> </div> <div> open, dawn opening it is/was opened </div> </div>	
Last Updated:	22-Aug-2005	

pasnom

Meaning(s):	nd. opener / el/ella quien abre	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pa-sa-no-ma	
Thompson Number(s):	(1) 586-181-(595-134)-74	
Narrow Transcription(s):	<i>pasno'm</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	pas-n-om-ø=open-IVZR-RST-3SA	
Last Updated:	15-Oct-2006	

pat

(1)

Meaning(s): n. back, shoulders, skin / espalda, espaldas, piel

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-ti**

Thompson Number(s): (1) 586-59

Narrow Transcription(s): *paat* Houston, Stuart and Robertson 1998
paat Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *pat Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *paaty Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *paat Brown and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Aug-2005

pat-

Meaning(s): vp. form, build (put it into a position) / formarse, hacerse

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PAT-**
 (2) **pa-ta-**

Thompson Number(s): (1) 79/614
 (2) 585-565

Narrow Transcription(s): *pat-* Houston, Stuart and Robertson 1998
pat- Lacadena and Wichmann

See Also: **patlaj** he/she/it makes/made in a position
patwan> he/she/it makes/made in a position

Last Updated: 22-Aug-2005

-pat-

Meaning(s): vt. form, build / formar, hacer

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-PAT-**
 (2) **-PAT-ta-**
 (3) **-pa-ta-**

Thompson Number(s): (1) 79
 (2) 79-565
 (3) 586-113

Narrow Transcription(s): *-pat-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-pat- Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **pataj** he/she/it is/was formed
upataw> he/she/it formes/ed

Last Updated:

22-Aug-2005

pat

(1)

Meaning(s):

adv. after, later / detrás, después

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pa-ti**

Thompson Number(s):

(1) 586-59

Narrow Transcription(s):

paat
*paat*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

22-Aug-2005

pat

Meaning(s):

n. hat / tocado

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pa-ta**

Thompson Number(s):

(1) 586-113

Narrow Transcription(s):

pat
*pat*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

12-Sep-2005

pataj

Meaning(s):

pa. he/she/it is/was formed / el/ella/lo es/fue formado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **PAT-ta-ja**

Thompson Number(s):

(1) 79/614-181

Narrow Transcription(s):

pa[h]taj

Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

pa-[h]-t-aj-ø=form-[PAS]-THM-3SA

See Also:

-pat->
upataw>form, build
he/she/it formes/ed

Last Updated:

28-Sep-2006

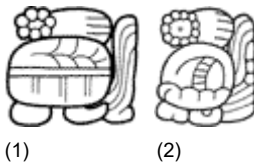
patan

(1)

Meaning(s):	n. tribute, work / tributo, cargo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pa-ta-na (2) pa-ta	
Thompson Number(s):	(1) 586-113-23 (2) 586-113	
Narrow Transcription(s):	<i>patan</i> <i>patan</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *patan <i>Proto-Mayan</i> *pahtaan	Kaufman and Norman Kaufman and Norman 1984
See Also:	pat- patlaj> patwan>	form, build (put it into a position) he/she/it makes/made in a position he/she/it makes/made in a position
Last Updated:	22-Aug-2005	

patlaj

Meaning(s):	vp. he/she/it makes/made in a position / el/ella/lo se forma/ó	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) PAT-la-ja	
Thompson Number(s):	(1) 79-178-181	
Narrow Transcription(s):	<i>patlaj</i> <i>patlaj</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	pat-l-aj-ø=form-STA-POS.IVZR-3SA	
See Also:	pat-> patwan>	form, build (put it into a position) he/she/it makes/made in a position
Last Updated:	22-Aug-2005	

patwan

(1) (2)

Meaning(s):	vp. he/she/it makes/made in a position / el/ella/lo se forma/ó	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) PAT-wa-ni (2) PAT-ta-wa-ni	
Thompson Number(s):	(1) 79-130-116 (2) 79-113-130-116	
Narrow Transcription(s):	<i>patwaan</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	pat-wan-i-ø=form-POS.IVZR-THM-3SA	

See Also:

pat-
patlaj>
-wan>form, build (put it into a position)
he/she/it makes/made in a position
positional suffix

Last Updated:

22-Aug-2005

patwi

Meaning(s):

ap. it got formed / se lo formó

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **PAT-ta-wi**

Thompson Number(s):

(1) (79-614)-113-117

Narrow Transcription(s):

#pataaw
patwiLacadena and Wichmann 2004
Carrasco, Hull and Wald 2004

Morphological Analysis:

pat-wi-ø=form-AP-3SA

Last Updated:

15-Oct-2006

Pax

Meaning(s):

n. 16th Classic Maya Month / 16o mes del periodo Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pa-xi**
(2) **pa-xa**

Thompson Number(s):

(1) 586-1948
(2) 586-508/114

Narrow Transcription(s):

Paax, Pax
Paax, PaxHouston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

22-Aug-2005

payal

Meaning(s):

nd. leader / guía

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pa-ya-la**
(2) **pa-ya**

Thompson Number(s):

(1) 586-125-178
(2) 586-125

Narrow Transcription(s):

payal
payalHouston, Stuart and robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

22-Aug-2005

pa'



(1)

Meaning(s): n. wall, mural, fortress / pared, muralla, fortaleza

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa**
(2) **pa-a**

Thompson Number(s): (1) 586/649
(2) 586/649-228

Narrow Transcription(s): *pa'* Lacadena and Wichmann 2004
pa' Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **pa'l** creek, lagoon, stream

Last Updated: 25-Oct-2006

pa'

(1)

Meaning(s): n. food / comida

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa**

Thompson Number(s): (1) 586

See Also: **pa'l** creek, lagoon, stream

Last Updated: 28-Sep-2006

pa'

Meaning(s): n. cleft, split / hendedura, grieta

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pa-a**

Thompson Number(s): (1) 586-228

Narrow Transcription(s): *pa'* Houston, Stuart and Robertson 1998
pa' Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **pa'l** creek, lagoon, stream

Last Updated: 22-Aug-2005

Pa'chan

Meaning(s): n. Pa'chan (Yaxchilan Emblem Glyph) / Pa'chan (glifo emblema de

Yaxchilan)

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) PA'CHAN (2) PA'CHAN-na	
Thompson Number(s):	(1) 562 (2) 562-23	
Narrow Transcription(s):	<i>Pa'chan</i>	Martin 2004
Last Updated:	28-Sep-2006	

pa'l

Meaning(s):	n. creek, lagoon, stream / arroyo, laguna	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pa-a-la	
Thompson Number(s):	(1) 586-228-178	
Narrow Transcription(s):	<i>pa'al</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	pa'	wall, mural, fortress
	pa'	food
	pa'	cleft, split
Last Updated:	22-Aug-2005	

pe

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pe	
Thompson Number(s):	(1) 759	
Last Updated:	21-Sep-2005	

pek-?

Meaning(s):	vt. call, order / llamar, ordenar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -pe-ka-	
Thompson Number(s):	(1) 759-25	
Narrow Transcription(s):	<i>-pek-</i>	Beliaev and Davletshin n.d.
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*pehk-ä Kaufman and Norman 1984
See Also:	pekaj	he/she/it is/was called
Last Updated:	22-Aug-2005	

pekaj

Meaning(s): pa. he/she/it is/was called / el/ella/lo es/fue llamado(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pe-ka-ja**

Thompson Number(s): (1) 759-25-181

Narrow Transcription(s): *pe[h]kaj* Beliaev and Davletshin n.d.

Morphological Analysis: pe-[h]-k-aj-ø=call-[PAS]-THM-3SA

See Also: **pek-?>** call, order

Last Updated: 28-Sep-2006

pet

(1)

Meaning(s): adj. round / redondo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PET**
(2) **PET-te**

Thompson Number(s): (1) 511
(2) 511-518c

Narrow Transcription(s): *pet* Houston, Stuart and Robertson 1998
pet Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *pet Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *pety Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *peehty Brown and Wichmann 2004

See Also: **petaj>** make it round
peten> land, island
petjiy> he/she/it already makes/made it round

Last Updated: 22-Aug-2005

petaj

Meaning(s): vid. make it round / hacerse redondo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PET-ja**
(2) **PET-ta-ja**

Thompson Number(s): (1) 511-181
(2) 511-113-181

Narrow Transcription(s): *petaj* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

pet>	round
peten>	land, island
petjiy>	he/she/it already makes/made it round

Last Updated:

22-Aug-2005

peten

Meaning(s):

nd. land, island / tierra, isla

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **PET-ne**

Thompson Number(s):

(1) 511-120

Narrow Transcription(s):

<i>peten</i>	Lacadena and Wichmann 2004
<i>peten</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

pet	round
petaj>	make it round
petjiy>	he/she/it already makes/made it round

Last Updated:

28-Sep-2006

petjiy

(1)

Meaning(s):

vid. he/she/it already makes/made it round / el/ella/lo ya hace, hizo redondo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **PET-ji-ya**

Thompson Number(s):

(1) 511-88-125

Narrow Transcription(s):

<i>petjiiy</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998
<i>petjiiy</i>	Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-iy>	deictic clitic-already, long ago
pet>	round
petaj>	make it round
peten>	land, island

Last Updated:

28-Sep-2006

pi

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pi**

Thompson Number(s): (1) 177/200

Last Updated: 21-Sep-2005

pi

Meaning(s): adj. bright / liso, brillante

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **pi-ja**
(2) **pi-ni**

Thompson Number(s):
(1) 200-181
(2) 200-116

Last Updated: 28-Sep-2006

pib' nah

Meaning(s): nc. sweatbath / baño de vapor

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pi-b'i-NAH**

Thompson Number(s): (1) 177-585-4

Narrow Transcription(s): *pib'naah* Houston, Stuart and Robertson 1998
pib'naah Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Aug-2005

-pich-

Meaning(s): vt. perforate / agujerear, pinchar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-pi-chi-**

Thompson Number(s): (1) 177-671

Narrow Transcription(s): *-pich-* Houston, Sturat and Robertson 1998
-pich- Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Aug-2005

pik

Meaning(s): n. skirt / falda

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **PIK-ki**
(2) **pi-ki**

Thompson Number(s): (1) nn-102

(2) 200-102

Narrow Transcription(s):	<i>pik</i> <i>pik</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *pik	Kaufman and Norman
Last Updated:	22-Aug-2005	

pik

Meaning(s): n. "period of 144,000 days ("b'aktun")"

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PIK**
(2) **pi**

Thompson Number(s): (1) nn
(2) 200

Narrow Transcription(s):	<i>pik</i> <i>pik</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
--------------------------	--------------------------	--

Last Updated:	22-Aug-2005
---------------	-------------

-pik

Meaning(s): ncl. counts of 8,000 / cuenta de 8,000

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pi-ki**

Thompson Number(s): (1) 200-102

Narrow Transcription(s):	<i>-pik</i> <i>-pik</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
--------------------------	----------------------------	--

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *pik	Kaufman and Norman 1984
-------------------------------	--------------------------	-------------------------

Last Updated:	22-Aug-2005
---------------	-------------

-pis

Meaning(s): ncl. count of time periods / cuenta de periodos de tiempo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-pi-si**

Thompson Number(s): (1) 200-57

Narrow Transcription(s):	<i>-pis</i> <i>-pis</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
--------------------------	----------------------------	--

Last Updated:	22-Aug-2005
---------------	-------------

pitz



(1)

Meaning(s): n. ballgame / juego de pelota

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pi-tzi**

Thompson Number(s): (1) 177-507

Narrow Transcription(s): *pitz* Houston, Stuart and Robertson 1998
pitz Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **pitzaj** play ball
pitzil> ball player

Last Updated: 22-Aug-2005

pitz

(1)

Meaning(s): adj. beautiful / hermoso(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pi-tzi**

Narrow Transcription(s): *#pitz* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **pitzaj** play ball
pitzil> ball player

Last Updated: 28-Sep-2006

pitzaj

Meaning(s): vid. play ball / jugar a la pelota

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pi-tzi-ja**
 (2) **pi-tza-ja**

Thompson Number(s): (1) 177-507-181
 (2) 177-699-181

Narrow Transcription(s): *pitzij-* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **pitz** ballgame
pitz beautiful
pitzil> ball player

Last Updated: 22-Aug-2005

pitzil

(1)

Meaning(s): nd. ball player / jugador de pelota

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pi-tzi-la**

Thompson Number(s): (1) 177-507-178

Narrow Transcription(s): *pitzil, pitzil* Houston, Stuart and Robertson 1998
pitzil, pitzil Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

pitz**pitz****pitzaj>**

ballgame

beautiful

play ball

Last Updated: 22-Aug-2005

pixom

Meaning(s): n. hat, headdress / tocado, sombrero

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pi-xo-la**

Thompson Number(s): (1) 177-536-178

Narrow Transcription(s): *pixoom* Houston, Stuart and Robertson 1998
pixo'm Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *pix Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *pix Kaufman and Norman 1984

Morphological Analysis: pix-om-ø=cover-RST-3SA

Last Updated: 22-Aug-2005

po

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **po**

Thompson Number(s): (1) 687

Last Updated: 21-Sep-2005

-pok-

Meaning(s): vt. wash / lavar

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -po-ko-	
Thompson Number(s):	(1) 687-110	
Narrow Transcription(s):	<i>-pok-</i> <i>-pok-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *pok	Kaufman and Norman 1984
See Also:	pokol pokol che'b'>	bowl for washing ceramic washbowl for quill pens
Last Updated:	22-Aug-2005	

pokol

Meaning(s):	nd. bowl for washing / plato para lavarse		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) po-ko-lo		
Thompson Number(s):	(1) 687-110-580		
Narrow Transcription(s):	<i>pokol</i>		Boot 1997
See Also:	-pok- pokol che'b'>	wash ceramic washbowl for	
Last Updated:	22-Aug-2005		

pokol che'b'

Meaning(s):	nc. ceramic washbowl for quill pens / cerámica para lavar cepillos		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) po-ko-lo-che-e-b'u (2) po-ko-lo-che-b'u		
Thompson Number(s):	(1) 687-110-580-148-542-21 (2) 687-110-580-148-21		
Narrow Transcription(s):	<i>pokol che'ehb'</i>		Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	che'b' -pok-> pokol>	quill, (paint) brush wash bowl for washing	
Last Updated:	22-Aug-2005		

pol

Meaning(s):	n. sculptor / escultor
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) POL (2) po-POL (3) POL-lo

Thompson Number(s):	(1) nn (2) 687-nn (3) nn-580	
Narrow Transcription(s):	<i>pol</i>	Montgomery 1995
Last Updated:	22-Aug-2005	

pom

(2)

Meaning(s):	n. incense, copal / incienso, copal		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) po-mo (2) po		
Thompson Number(s):	(1) 687-582 (2) 687		
Narrow Transcription(s):	<i>pom</i> <i>pom</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*pom	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	22-Aug-2005		

pop

Meaning(s):	n. mat / petate		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) po-po		
Thompson Number(s):	(1) 687-687		
Narrow Transcription(s):	<i>po[h]p</i>	Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*pohp *pohp *pohp	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984 Brown and Wichmann 2004
Last Updated:	22-Aug-2005		

Pop

Meaning(s):	n. 1st Postclassic Maya Month / 1o mes del período Clásico		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) po-po		
Thompson Number(s):	(1) 687-687		
Narrow Transcription(s):	<i>Po[h]p</i> <i>Po[h]p</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Lacadena and Wichmann 2004	

Last Updated: 22-Aug-2005

-pop-

Meaning(s): vt. to roast / asar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **po-po**

Thompson Number(s): (1) 687-687

Narrow Transcription(s): *#-po[h]p-* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *pohp-i Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 28-Sep-2006

popol

Meaning(s): adj. roasted / asado/a

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **po-po-la**

Thompson Number(s): (1) 687-687-178

Last Updated: 14-Aug-2006

pu

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **pu**

Thompson Number(s): (1) 266

Last Updated: 21-Sep-2005

puk

Meaning(s): n. spine, sting, goad / aguijón

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **PUK-ki**

Thompson Number(s): (1) nn-102

Narrow Transcription(s): *puuk* Houston, Stuart and Robertson 1998
puuk Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 22-Aug-2005

-puk-

Meaning(s):	vt. scatter, distribute / derramar, esparcir	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) PUK-ki	
Thompson Number(s):	(1) nn-102	
Narrow Transcription(s):	-puuk- -puuk-	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:		
Last Updated:	22-Aug-2005	

-pul-

Meaning(s):	vt. sprinkle / tirar, arrojar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -pu-la-	
Thompson Number(s):	(1) 266-178	
Narrow Transcription(s):	-pul-	Lacaden and Wichmann 2004
See Also:	pulaj	he/she/ it is is/was sprinkled
Last Updated:	22-Aug-2005	

pulaj

Meaning(s):	pa. he/she/ it is is/was sprinkled / el/ella/lo es/fue arrojado(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pu-la-ja	
Thompson Number(s):	(1) 266-178-181	
Narrow Transcription(s):	pu[h]aj	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	pu-[h]-l-aj-ø=sprinkle-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	-pul->	sprinkle
Last Updated:	28-Sep-2006	

pulu

Meaning(s):	vid. burn (him/her/it)! / que se quema (el/ella/lo)!	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pu-lu	

Thompson Number(s):	(1) 266-568
Narrow Transcription(s):	<i>pulu</i> Carrasco, Hull and Wald n.d.
Morphological Analysis:	pul-u-ø=burn-IMP-3SA
Last Updated:	15-Oct-2006

puluy

(2)

Meaning(s):	mp. got burned / quemarse
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) PUL-yi (2) pu-lu-yi
Thompson Number(s):	(1) nn-17 (2) 266-568-17
Narrow Transcription(s):	<i>#puluuy</i> Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *pul Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	pul-uy-i-ø=burn-MED-THM-3SA
Last Updated:	28-Sep-2006

putz'

Meaning(s):	n. (sewing) needle / aguja
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pu-tz'i
Thompson Number(s):	(1) 266-248
Narrow Transcription(s):	<i>puutz'</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 <i>puutz'</i> Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	putz' b'ak bone needle (for sewing)
Last Updated:	22-Aug-2005

putz' b'ak

Meaning(s):	nc. bone needle (for sewing) / aguja de hueso
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) pu-tz'i-b'a-ki
Thompson Number(s):	(1) 266-248-501-102
Narrow Transcription(s):	<i>puutz' b'aak</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 <i>puutz' b'aak</i> Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

putz'
b'ak>
b'ak>
b'ak>

(sewing) needle
 captive
 bone
 child

Last Updated:

22-Aug-2005

puw

Meaning(s):

n. blowgun / cerbatana

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pu-wa**

Thompson Number(s):

(1) 266-130

Narrow Transcription(s):

pu'w (or puw)

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

22-Aug-2005

puy

Meaning(s):

n. snail / caracol

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pu-yi**

Thompson Number(s):

(1) 266-17

Narrow Transcription(s):

puuy
puuy

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *puy
Proto-Mayan *puur

Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

22-Aug-2005

pu[j]

Meaning(s):

n. cattail reed / caña

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **pu**

Thompson Number(s):

(1) 266

Narrow Transcription(s):

puj

Stuart 2000

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *puj

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

22-Aug-2005

sa

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **sa**

Thompson Number(s): (1) 630/1004b

Last Updated: 25-Oct-2006

sa



(1)

Meaning(s): n. atole / atole

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **sa**

Thompson Number(s): (1) nn

Narrow Transcription(s): *sa* Houston, Stuart and Robertson 1998
sa Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *sa? Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 25-Oct-2006

sab'ak

Meaning(s): n. ink, soot / tizne, tinta

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAB'AK**
 (2) **sa-b'a-ka**
 (3) **sa-b'a-ki**

Thompson Number(s): (1) (174-709)
 (2) 630-501-25
 (3) 630-501-102

Narrow Transcription(s): *sabak, sabaak* Houston, Stuart and Robertson 1998
sabak, sabaak Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 23-Aug-2005

sab'in

Meaning(s): n. weasel / comadreja

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAB'IN**
 (2) **SAB'IN-na**
 (3) **sa-b'i**

Thompson Number(s): (1) 790
 (2) 790-23
 (3) nn-585

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan
*Proto-Mayan***sahb'in*
**saqb'iin*Kaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

14-Aug-2006

sajal

(1)

Meaning(s):

n. sajal (subordinate title) / sajal (título de subordinados)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **sa-ja-la**
(2) **sa-ja**

Thompson Number(s):

(1) 630/1004-181-178
(2) 630/1004-181

Narrow Transcription(s):

sajal
*sajal*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

sajalal

sajal-ship

Last Updated:

23-Aug-2005

sajalal

Meaning(s):

nd. sajal-ship / gobierno del sajal

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **sa-ja-la-li**

Thompson Number(s):

(1) 630/nn-181-178-82

Narrow Transcription(s):

sajalal

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

sajal

sajal (subordinate title)

Last Updated:

23-Aug-2005

sajalel

Meaning(s):

nd. sajalship / sajalato

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **sa-ja-le-le**

Thompson Number(s):

(1) 1004-181-188-188

Narrow Transcription(s):

#*sajalel*

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

03-Oct-2006

sak

(1)

Meaning(s): adj. white / blanco

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAK**
(2) **SAK-ka**

Thompson Number(s): (1) 58
(2) 58-25

Narrow Transcription(s): *sak* Houston, Stuart and Robertson 1998
sak Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *säk Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *saq Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *saq Brown and Wichmann 2004

See Also: **Sak B'ak Nah Chapat** Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being)
sak ha'> atole
Sak Ixik> Sak Ixik (name of goddess)
sak lak tun> stone incensario
Sak Nikte'> Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nuk[ul] Nah> Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque)
Sak Sihom?> 11th Classic Maya Month
sakal> white
Sakhal Sutz'> Sakhal Sutz' (name)

Last Updated: 23-Aug-2005

Sak B'ak Nah Chapat

Meaning(s): n. Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being) / Sak B'ak Nah Chapat (nombre de un ser supernatural)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAK-B'AK-NAH-CHAPAT**
(2) **SAK-b'a-ki-na-ha-cha-pa-ta**

Thompson Number(s): (1) 58-570-4-nn
(2) 58-501-102-23-(60-1042)-(520-299)-586-113

Narrow Transcription(s): *Sak B'aak Nah* Houston, Stuart and Robertson 1998
Chapaat
Sak B'aak Nah Lacadena and Wichmann 2004
Chapaa[h]t

See Also: **b'ak** captive
b'ak bone
b'ak child
chapat> centipede
nah> first
nah> house, building
sak> white
sak ha'> atole
Sak Ixik> Sak Ixik (name of goddess)
sak lak tun> stone incensario
Sak Nikte'> Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nuk[ul] Nah> Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque)
Sak Sihom?> 11th Classic Maya Month
sakal> white
Sakhal Sutz'> Sakhal Sutz' (name)

Last Updated:

23-Aug-2005

sak ha'

Meaning(s): nc. atole / atole

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAK-HA'**

Thompson Number(s): (1) 58-566

Narrow Transcription(s): *sak ha'* Houston, Stuart and Robertson 1998
sak ha' Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

ha'	water
sak>	white
Sak B'ak Nah Chapat>	Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being)
Sak Ixik>	Sak Ixik (name of goddess)
sak lak tun>	stone incensario
Sak Nikte'>	Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nuk[ul] Nah>	Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque)
Sak Sihom?>	11th Classic Maya Month
sakal>	white
Sakhal Sutz'>	Sakhal Sutz' (name)

Last Updated: 23-Aug-2005

Sak Ixik

Meaning(s): n. Sak Ixik (name of goddess) / Sak Ixik (nombre de una diosa)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAK-IXIK**
(2) **SAK-IXIK-ki**Thompson Number(s): (1) 58-1000a, b, c/1002
(2) 58-1000a, b, c/1002-102Narrow Transcription(s): *Sak Ixik* Houston, Stuart and Robertson 1998
Sak Ixik Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

ixik	woman
sak>	white
Sak B'ak Nah Chapat>	Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being)
sak ha'>	atole
sak lak tun>	stone incensario
Sak Nikte'>	Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nuk[ul] Nah>	Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque)
Sak Sihom?>	11th Classic Maya Month
sakal>	white
Sakhal Sutz'>	Sakhal Sutz' (name)

Last Updated: 23-Aug-2005

sak lak tun

(2)

Meaning(s):	nc. stone incensario / incensario de piedra	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) SAK-LAK-TUN (2) SAK-la-ka-TUN-ni	
Thompson Number(s):	(1) 58-546-528 (2) 58-534-25-528-116	
Narrow Transcription(s):	<i>sak lak tuun</i> <i>sak lak tuun</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann

See Also:	lak sak> Sak B'ak Nah Chapat> sak ha'> Sak Ixik> Sak Nikte'> Sak Nuk[ul] Nah> Sak Sihom?> sakal> Sakhal Sutz'> tun> tun>	plate white Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being) atole Sak Ixik (name of goddess) Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?) Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque) 11th Classic Maya Month white Sakhal Sutz' (name) stone year of 360 days
-----------	--	--

Last Updated: 23-Aug-2005

Sak Nikte'

Meaning(s):	n. Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?) / Sak Nikte' (topónimo en Peten-¿La Corona?)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) SAK-NIK-TE'	
Thompson Number(s):	(1) 58-646-580v	
Narrow Transcription(s):	<i>Sak Nikte'</i> <i>Sak Nikte'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004

See Also:	nikte' sak> Sak B'ak Nah Chapat> sak ha'> Sak Ixik> sak lak tun> Sak Nuk[ul] Nah> Sak Sihom?> sakal> Sakhal Sutz'>	mayflower white Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being) atole Sak Ixik (name of goddess) stone incensario Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque) 11th Classic Maya Month white Sakhal Sutz' (name)
-----------	--	---

Last Updated: 23-Aug-2005

Sak Nuk[ul] Nah

(1)

Meaning(s): n. Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque) / Sak Nukul Nah (nombre propio de un edificio en Palenque)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAK-nu-ku-NAH**

Thompson Number(s): (1) 58-151-528-4

Narrow Transcription(s): *Sak Nu[h]k[ul] Naah* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:
nah

nah	first
	house, building
nuk[ul]>	skin, pelt
sak>	white
Sak B'ak Nah	Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being)
Chapat>	atole
sak ha'>	Sak Ixik (name of goddess)
Sak Ixik>	stone incensario
sak lak tun>	Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nikte'>	11th Classic Maya Month
Sak Sihom?>	white
sakal>	Sakhal Sutz' (name)

Last Updated: 23-Aug-2005

Sak Sihom?

Meaning(s): n. 11th Classic Maya Month / 11o mes del período Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAK-SIHOM?-ma**

Thompson Number(s): (1) 58-528-74

Narrow Transcription(s): *Sak Sihoom?* Houston, Stuart and Robertson 1998
Sak Siho'm? Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

sak	white
Sak B'ak Nah	Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being)
Chapat>	atole
sak ha'>	Sak Ixik (name of goddess)
Sak Ixik>	stone incensario
sak lak tun>	Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nikte'>	Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque)
Sak Nuk[ul] Nah>	white
sakal>	Sakhal Sutz' (name)
Sakhal Sutz'>	winter maize crop
sihom>	

Last Updated: 23-Aug-2005

sakal

Meaning(s): adj. white / blanco

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SAK-la**

Thompson Number(s): (1) 58-178

Narrow Transcription(s):

sakal
*sakal*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

sak
Sak B'ak Nah
Chapat>
sak ha'>
Sak Ixik>
sak lak tun>
Sak Nikte'>
Sak Nuk[ul] Nah>

Sak Sihom?>
sakal>
Sakhal Sutz'>white
Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being)
atole
Sak Ixik (name of goddess)
stone incensario
Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque)
11th Classic Maya Month
white
Sakhal Sutz' (name)

Last Updated:

23-Aug-2005

Sakhal Sutz'

Meaning(s):

n. Sakhal Sutz' (name)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **SAK-ha-la-SUTZ'**

Thompson Number(s):

(1) 58-(60-1042)-178-756b

Narrow Transcription(s):

Sakhal Suutz'
*Sakhal Suutz'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

sak
Sak B'ak Nah
Chapat>
sak ha'>
Sak Ixik>
sak lak tun>
Sak Nikte'>
Sak Nuk[ul] Nah>

Sak Sihom?>
sakal>
Sutz'>
sutz'>white
Sak B'ak Nah Chapat (name of a supernatural being)
atole
Sak Ixik (name of goddess)
stone incensario
Sak Nikte' (toponym in Peten-La Corona?)
Sak Nukul Nah (proper name of building in Palenque)
11th Classic Maya Month
white
4th Classic Maya Month
bat

Last Updated:

14-Sep-2005

saku[n]

Meaning(s):

n. older brother / hermano mayor

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **sa-ku**

Thompson Number(s):

(1) 630-528

Narrow Transcription(s):

sakuu[n]
*saku[n]*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *säkun

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

23-Aug-2005

sas

Meaning(s):	n. stucco, plaster / estuco, emplasto	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) sa-sa	
Thompson Number(s):	(1) 630-630	
Narrow Transcription(s):	sas sas	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	23-Aug-2005	

sas

Meaning(s):	adj. brilliant, resplendent / brillante, brillo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) sa-sa	
Thompson Number(s):	(1) 630-630	
Narrow Transcription(s):	sas sas	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	23-Aug-2005	

satay

(1)

Meaning(s):	mp. got lost, diminished, died / perderse, destruirse, morirse	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) sa-ta-yi	
Thompson Number(s):	(1) 1004-113-125	
Narrow Transcription(s):	sataay	Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *sät <i>Proto-Mayan</i> *saty <i>Proto-Mayan</i> *sat	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984 Brown and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	sat-ay-i-ø=lose-MED-THM-3SA	
Last Updated:	28-Sep-2006	

sa'miy

(1)

Meaning(s):	adv. earlier today / anteriormente
-------------	------------------------------------

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **sa-mi-ya**
 (2) **sa-a-mi-ya**

Thompson Number(s):

- (1) nn-nn-125
 (2) nn-228-nn-125

Narrow Transcription(s):

sa'miy
sa'miiy

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

23-Aug-2005

se

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1)
- se**

Thompson Number(s):

- (1) 520

Last Updated:

25-Oct-2006

Sek

Meaning(s):
 [Yucatec]

n. 5th Classic Maya Month / 5o mes del período Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1)
- se-ka**

Thompson Number(s):

- (1) 520-25

Narrow Transcription(s):

Seek
Se'k

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

23-Aug-2005

Sew

Meaning(s):

n. 5th Classic Maya Month / 5o mes del período Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1)
- se-wa**

Thompson Number(s):

- (1) 520-130

Narrow Transcription(s):

Seew
Se'w

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

23-Aug-2005

si



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **si**

Thompson Number(s): (1) 57

Last Updated: 25-Oct-2006

sih

(4)

Meaning(s): n. offering, gift / ofrenda, don

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **SIH**
 (2) **si-hi**
 (3) **si-li**
 (4) **si**

Thompson Number(s):
 (1) nn
 (2) 57-(60-528)
 (3) 57-82/83
 (4) 57

Narrow Transcription(s): *sih* Houston, Stuart and Robertson 1998
sih Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *sih Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *siih Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 25-Oct-2006

sihij

Meaning(s): nd. gift / regalo

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **si-hi-ja**

Thompson Number(s): (1) 57-60-181

Narrow Transcription(s): *#sihij* Lacadena and Wichmann 2004
sihaj Zender 2004b

Morphological Analysis: sih-ij=gift-ABS

Last Updated: 16-Oct-2006

sihom

Meaning(s): n. winter maize crop / tornamilpa

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **SIHOM-ma**(2) **SIHOM-mo**

Thompson Number(s):

(1) 528-74

Narrow Transcription(s):

sihoom, sihom
*siho'm*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

Ik' Sihom>
Sak Sihom?>
Yax Sihom?>9th Classic Maya Month
11th Classic Maya Month
10th Classic Maya Month

Last Updated:

23-Aug-2005

-sil-

Meaning(s):

vt. split / rajar

Thompson Number(s):

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan
*Proto-Mayan**sil
*silKaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

15-Aug-2006

-sin-

Meaning(s):

vt. spread out, extend / abrir, extender

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-si-na-**

Thompson Number(s):

(1) 57-23

Comments:

(Codices)

Last Updated:

23-Aug-2005

sinan

Meaning(s):

n. scorpion / alacrán

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **si-na-na**

Thompson Number(s):

(1) 57-23-23

Narrow Transcription(s):

sinan
*sinan*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan
*Proto-Mayan**sina(m)
*sina?(a)ngKaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

23-Aug-2005

sip

Meaning(s): n. sin / delito, pecado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **si-pu**

Thompson Number(s): (1) 57-266

Narrow Transcription(s): *siip* Houston, Stuart and Robertson 1998
si'p Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 19-Jun-2005

sitz'

Meaning(s): n. glutton / glotón

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **si-tz'i**

Thompson Number(s): (1) 57-248

Narrow Transcription(s): *sitz'* Houston, Stuart and Robertson 1998
sitz' Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 23-Aug-2005

siyaj

(1)

Meaning(s): vi. be born / nacer

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **SIY-ya-ja**

Thompson Number(s): (1) nn-125-181

Last Updated: 23-Aug-2005

Si[p]

(1)

Meaning(s): n. 3rd Postclassic Maya Month / 3o mes del periodo Posclásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **si**

Thompson Number(s): (1) 57

Last Updated:

28-Sep-2006

su

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **su**

Thompson Number(s):

(1) 216

Last Updated:

25-Oct-2006

sujuy

Meaning(s):

adj. virgin, clean / virgen, inocente

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **su-ju-yu**

Thompson Number(s):

(1) 216-45-61

Narrow Transcription(s):

sujuy
*su[u]juy*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

23-Aug-2005

sukuk

Meaning(s):

n. tortilla of ground beans / tortilla de frijol molido

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **su-ku-ku**

Thompson Number(s):

(1) 216-528-528

Narrow Transcription(s):

sukuk
*sukuk*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

23-Aug-2005

suku[n]

(1)

Meaning(s):

n. elder brother / hermano mayor

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **su-ku**

Thompson Number(s):

(1) 216-528

Narrow Transcription(s):

sukuun
*suku'n*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

23-Aug-2005

suk'in

Meaning(s):

n. fast, fasting, abstinence / ayuno

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **su-K'IN**
(2) **su-K'IN-ni**

Thompson Number(s):

(1) 216-544
(2) 216-544-116

Last Updated:

23-Aug-2005

-sus-

Meaning(s):

vt. clean, peel off / limpiar, pelar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-su-sa-**

Thompson Number(s):

(1) 216-630

Narrow Transcription(s):

-sus-
*-sus-*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *sus

Kaufman and Norman 1984

See Also:

susaj

he/she/it is/was peeled off

Last Updated:

23-Aug-2005

susaj

(1)

Meaning(s):

pa. he/she/it is/was peeled off / el/ella/lo es/fue pelado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **su-sa-ja**

Thompson Number(s):

(1) 216-630-181

Narrow Transcription(s):

su[h]saj

Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

su-[h]-s-aj-ø=peel-[PAS]-THM-3SA

See Also:

-sus->

clean, peel off

Last Updated:

28-Sep-2006

Sutz'

(1)

Meaning(s): n. 4th Classic Maya Month / 4o mes del período Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **SUTZ'**
 (2) **SUTZ'-tz'i**
 (3) **su-tz'i**

Thompson Number(s):
 (1) 756b
 (2) 756b-248
 (3) 216-248

Narrow Transcription(s):
Suutz' Houston, Stuart and Robertson 1998
Suutz' Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 23-Aug-2005

sutz'

(1)

Meaning(s): n. bat / murciélago

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **SUTZ'**
 (2) **SUTZ'-tz'i**
 (3) **su-tz'i**

Thompson Number(s):
 (1) 756b
 (2) 756b-248
 (3) 216-248

Narrow Transcription(s):
suutz' Houston, Stuart and Robertson 1998
suutz' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Cholan *sutz' Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *so?tz' Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *soohtz' Brown and Wichmann 2004

Last Updated: 23-Aug-2005

ta

(1)

Meaning(s): prep. in, at; by, with; to; on / en, por, de, con, sobre

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ta**

Thompson Number(s): (1) 113/51

Narrow Transcription(s):
ta Houston, Stuart and Robertson 1998
ta Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Cholan *tä Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tya Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

24-Aug-2005

ta

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ta**

Thompson Number(s):

(1) 51/113/565

Last Updated:

25-Oct-2006

taj

(1)

Meaning(s):

n. obsidian, bloodletter / obsidiana, instrumento para sangrar a una persona

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ta-ji**
(2) **ta-ja**

Thompson Number(s):

(1) 113-88
(2) 113-181

Narrow Transcription(s):

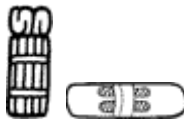
taaj, taj
*taaj, taj*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

tajal
tajal>obsidian like
obsidian like

Last Updated:

24-Aug-2005

taj

(1)

(3)

Meaning(s):

n. pitch-pine, torch / ocote, antorcha

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **TAJ**
(2) **ta-ja**
(3) **ta**

Thompson Number(s):

(1) nn
(2) 113-181
(3) 113

Narrow Transcription(s):

taj
*taj*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *täj
Proto-Mayan *tyaj
Proto-Mayan *tyaj

Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984
 Brown and Wichmann 2004

See Also:

tajal
tajal>

obsidian like
 obsidian like

Last Updated:

24-Aug-2005

tajal

(1)

Meaning(s):

adj. obsidian like / de obsidiana

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **TAJ**
 (2) **TAJ-la**
 (3) **ta-ja-la**

Thompson Number(s):

(1) nn
 (2) nn-178
 (3) 113-181-178

Narrow Transcription(s):

tajal
tajal

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

taj**taj**

obsidian, bloodletter
 pitch-pine, torch

Last Updated:

24-Aug-2005

tajom

Meaning(s):

nd. he/she who ? / el/ella quien ?

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ta-jo-ma**
 (2) **ta-jo-mo**

Thompson Number(s):

(1) 565-607-74
 (2) 565-nn-582

Narrow Transcription(s):

#tajoom
#tajo'm

Stuart, Houston and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

taj-om-ø=?-RST-3SA

Last Updated:

16-Oct-2006

-tak

(1)

(3)

Meaning(s):

suf. plural suffix for living or supernatural beings / sufijo plural para seres vivos o sobrenaturales

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **-ta-ki**
- (2) **-ta-ka**
- (3) **TAK**

Thompson Number(s):

- (1) 113-102
- (2) 113-25
- (3) nn

Narrow Transcription(s):

-taak, -tak
-taak, -tak

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Example Date = 11-Apr-2005

Example(s)

Last Updated:

24-Aug-2005

-tak'-

Meaning(s):

vt. glue, paste, plaster / emplastar, estucar, plegar

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **-ta-k'a-**

Thompson Number(s):

- (1) 113-669

Narrow Transcription(s):

-tak'-
-tak'-

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *täk'

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

24-Aug-2005

-tal

Meaning(s):

ncl. counts of ordinals, days / cuenta de ordinales, días

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **TAL**
- (2) **ta-la**

Thompson Number(s):

- (1) 674
- (2) 51-178

Narrow Transcription(s):

-tal/
-tal

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

24-Aug-2005

tal-

- (1)

Meaning(s):

vi. come / venir

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **ta-li**

Thompson Number(s):	(1) 565-82	
Narrow Transcription(s):	<i>tal-</i> <i>tal-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *tya... <i>Proto-Mayan</i> *tyaal	Kaufman and Norman 1984 Brown and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	tal-i-ø=come-THM-3SA	
Last Updated:	24-Aug-2005	

Talol

(1)

Meaning(s):	n. Talol (Ek' B'alam Emblem Glyph) / Talol (glifo emblema de Ek' B'alam)
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TAL (2) TAL-lo
Thompson Number(s):	(1) 674 (2) 674-580
Last Updated:	24-Aug-2005

tan

(1)

Meaning(s):	prep. in, in the center of / en, dentro, en el medio de		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TAN (2) TAN-na		
Thompson Number(s):	(1) 606 (2) 606-23		
Narrow Transcription(s):	<i>ta[h]n</i>		Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i>	*tahn	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	24-Aug-2005		

tanlamwa

Meaning(s):	ap. it got halved / se lo partió por mitad
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TAN-LAM-wa (2) TAN-na-LAM-wa
Thompson Number(s):	(1) 606-699-130

(2) 606-23-699-130

Narrow Transcription(s):	<i>ta[h]nlama'w</i> <i>tanlamwa</i>	Wichmann 2004 Carrasco, Hull and Wald n.d.
Morphological Analysis:	tan-lam-wa-ø=middle-diminish-AP-3SA	
Last Updated:	15-Oct-2006	

-tap-

Meaning(s):	vt. douse / apagar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -ta-pa-	
Thompson Number(s):	(1) 113-586	
Narrow Transcription(s):	<i>-tap-</i> <i>-tap-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *täp <i>Proto-Mayan</i> *tyup	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	tapal utapaw>	dousing he/she/it adorns/adorned it
Last Updated:	24-Aug-2005	

-tap-

Meaning(s):	vt. adorn, decorate / adornar, decorar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -ta-pa-	
Thompson Number(s):	(1) 113-586	
Narrow Transcription(s):	<i>-tap-</i> <i>-tap-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	tapal utapaw>	dousing he/she/it adorns/adorned it
Last Updated:	24-Aug-2005	

tapal

Meaning(s):	adj. dousing / apagado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ta-pa-la	
Thompson Number(s):	(1) 113-586-178	
Narrow Transcription(s):	<i>tapal</i> <i>tapal</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004

See Also:
-tap-

-tap-

douse
adorn, decorate

Last Updated:

24-Aug-2005

tat

Meaning(s):

adj. dense, thick / denso, espeso

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ta-ta**

Thompson Number(s):

(1) 51-51

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan
Proto-Mayan
Proto-Mayan

*tät
*tyaty
*tyaty

Kaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984
Brown and Wichmann 2004

Last Updated:

28-Sep-2006

-te



(1)

Meaning(s):

ncl. count of time periods / cuenta de periodos de tiempo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **TE'**

Thompson Number(s):

(1) 87

Narrow Transcription(s):

-te
-te

Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

24-Aug-2005

te

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **te**

Thompson Number(s):

(1) nn

Last Updated:

21-Sep-2005

-tek'-



(1)

Meaning(s):

vt. step on / pisar

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -te-k'a-	
Thompson Number(s):	(1) 580v-669	
Narrow Transcription(s):	-tek'- -tek'-	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *tek' <i>Proto-Mayan</i> *tyeq'	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also: tek'aj	tek'aj	he/she/it is/was stepped on stepping
Last Updated:	24-Aug-2005	

tek'aj

(1)

Meaning(s):	pa. he/she/it is/was stepped on / el/ella/ello es/fue pisado(a)
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) te-k'a-ja
Thompson Number(s):	(1) 580v-669-181
Narrow Transcription(s):	te[h]k'aj
Morphological Analysis:	te-[h]-k'-aj-ø=step-[PAS]-THM-3SA
See Also:	
Last Updated:	28-Sep-2006

tek'aj

Meaning(s):	nd. stepping / escalonamiento
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) te-k'a-ja
Thompson Number(s):	(1) nn-669-181
Narrow Transcription(s):	#tek'aj Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	tek'-aj=step on-NOM
See Also:	
Last Updated:	16-Oct-2006

tel

Meaning(s):	n. crest / cresta
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) te-le

Thompson Number(s): (1) (78-518c)-188

Narrow Transcription(s): *te/* Houston, Stuart and Robertson 1998
te/ Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 24-Aug-2005

tem

Meaning(s): n. throne, bench / banco

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **te-ma**
 (2) **te-mu**
 (3) **te-me**

Thompson Number(s): (1) 580v-74
 (2) 580v-19
 (3) 580v-nn

Narrow Transcription(s): *teem, tem* Houston, Stuart and Robertson 1998
te'm?/temul? Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *tem Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *teem Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *teehm Brown and Wichmann 2004

Last Updated: 24-Aug-2005

te'



(1)

Meaning(s): n. tree, wood / árbol, madera

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TE'**
 (2) **TE-e**
 (3) **te**
 (4) **te-e**

Thompson Number(s): (1) 87
 (2) 87-542
 (3) (78-518c)
 (4) (78-518c)-542

Narrow Transcription(s): *te'* Houston, Stuart and Robertson 1998
te' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *tyee? Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tyE Brown and Wichmann 2004

See Also: **te'l** tree

Last Updated: 24-Aug-2005

te' kuy

Meaning(s): n. tekuy (title in Yaxchilan) / tekuy (título en Yaxchilán)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TE'-ku-yu**

Thompson Number(s): (1) 87-528-61

Narrow Transcription(s): *tekuy* Houton, Stuart and Robertson 1998
tekuy Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 24-Aug-2005

te'l

Meaning(s): nd. tree / árbol

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **te-le**
 (2) **te-e-le**

Thompson Number(s): (1) (78-518c)-188
 (2) (78-518c)-542-188

Narrow Transcription(s): *te'e'l* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **te'** tree, wood

Last Updated: 24-Aug-2005

ti

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ti**

Thompson Number(s): (1) 59

Last Updated: 21-Sep-2005

ti



(1)

Meaning(s): prep. in, at, by, with, o / en, dentro, po, con, para

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ti**

Thompson Number(s): (1) 59

Narrow Transcription(s): *ti* Houston, Stuart and Robertson 1998
ti Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

24-Aug-2005

-tikil

Meaning(s): ncl. counts of beings / cuenta de seres vivos

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-ti-ki-li**

Thompson Number(s): (1) 59-102-82/83

Narrow Transcription(s): *-tikil* Houston, Stuart and Robertson 1998
-tikil Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

24-Aug-2005

-til-

Meaning(s): vt. untie / desatar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-TIL-**
(2) **-ti-li-**Thompson Number(s): (1) nn
(2) 59-82Narrow Transcription(s): *-til-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-til- Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *til Kaufman and Norman 1984

See Also:

Last Updated:

24-Aug-2005

til-

(1)

Meaning(s): vi. burn / arder

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TIL**
(2) **ti-li-**Thompson Number(s): (1) nn
(2) 59-82Narrow Transcription(s): *til-* Houston, Stuart and Robertson 1998
til- Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *til Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *til Kaufman and Norman 1984See Also: **tilom** burner, he/she who burns

Last Updated:

24-Aug-2005

til

(1)

Meaning(s): n. tapir / danta

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TIL**
(2) **ti-li**Thompson Number(s): (1) nn
(2) 59-82Narrow Transcription(s): *til* Houston, Stuart and Robertson 1998
ti[h] Lacadena and Wichmann 2004Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *tihl Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tixl Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 24-Aug-2005

tilom

Meaning(s): nd. burner, he/she who burns / quemador, el/ella que quema

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ti-lo-ma**

Thompson Number(s): (1) 59-580-74

Narrow Transcription(s): *tiloom* Houston, Stuart and Robertson 1998
tilo'm Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: til-om-ø=burn-RST-3SA

See Also: **-om** resultative of intransitive verbs, future
til-> burn

Last Updated: 24-Aug-2005

tilwa/tilwi

Meaning(s): ap. it got burned / se lo quemó

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TIL-wa**
(2) **ti-li-wi**Thompson Number(s): (1) nn-130
(2) 59-82-117Narrow Transcription(s): *#tili'w/tiliw* Lacadena and Wichmann 2004
tilwa/tilwi Carrasco, Hull and Wald n.d.

Morphological Analysis: til-wa/wi-ø=burn-AP-3SA

Last Updated: 15-Oct-2006

-tim-

Meaning(s):	vt. appease / apaciguar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -ti-mi-	
Thompson Number(s):	(1) 59-807	
Narrow Transcription(s):	<i>-tim-</i> <i>-tim-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	timaj utimiw>	he/she/it is/was appeased he/she/it appeases/ed it
Last Updated:	24-Aug-2005	

timaj

Meaning(s):	pa. he/she/it is/was appeased / el/ella/ello es/fue apaciguado(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ti-ma-ja	
Thompson Number(s):	(1) 59-502-181	
Narrow Transcription(s):	<i>ti[h]maj</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	ti-[h]-m-aj-ø=appease-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	-tim-> utimiw>	appease he/she/it appeases/ed it
Last Updated:	28-Sep-2006	

tis

Meaning(s):	n. fart, body liquid / ventosidad, pedo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ti-si	
Thompson Number(s):	(1) 59-57	
Narrow Transcription(s):	<i>tis</i> <i>tis</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *tis <i>Proto-Mayan</i> *kiis-tziis-tiis <i>Proto-Mayan</i> *tiihs	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	24-Aug-2005	

ti'

(3)

Meaning(s): n. mouth, opening, edge / boca, abertura, borde

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **TI'**
 (2) **TI'-i**
 (3) **ti**
 (4) **ti-i**

Thompson Number(s):
 (1) nn/128
 (2) nn/128-679
 (3) 59
 (4) 59-679

Narrow Transcription(s): *ti'* Houston, Stuart and Robertson 1998
ti' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Cholan *ti? Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tyii? Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tyl' or tyii' Brown and Wichmann 2004

See Also:
ti' pa'> river-sore
ti' sak hun> speaker of the white crown? (elite title)

Last Updated: 24-Aug-2005

ti' pa'

Meaning(s): nc. river-sore / orilla (de rio)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TI'-pa-a**

Thompson Number(s): (1) 128-586-228

Narrow Transcription(s): *ti'pa'* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:
pa' wall, mural, fortress
pa' food
pa' cleft, split
ti'> mouth, opening, edge

Last Updated: 15-Jun-2005

ti' sak hun

Meaning(s): ncom. speaker of the white crown? (elite title) / ¿orador de la corona blanca? (titulo elite)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **TI'-SAK-HUN**
 (2) **TI'-SAK-HUN-na**
 (3) **TI'-SAK-hu-na**

Thompson Number(s):
 (1) nn-58-60/522/609
 (2) nn-58-60/522/609-23
 (3) nn-58-740-23

Comments: In possessive construction the adjective/modifier sak~white dissapears and the form is u ti' hunil with the third person singular ergative pronoun u~his/her and the -il partitive possession suffix.

See Also: **hun** book, paper
sak> white
ti'> mouth, opening, edge

Last Updated: 15-Aug-2006

ti'is

Meaning(s): nd. mouth / boca

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **Ti'-si**

Thompson Number(s): (1) nn-57

Narrow Transcription(s): *ti'is* Zender 2004b

Morphological Analysis: ti'-is=mouth-ABS

Last Updated: 16-Oct-2006

to

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **to**

Thompson Number(s): (1) (44-563b)/44

Last Updated: 21-Sep-2005

-toj-

Meaning(s): vt. pay / pagar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-to-jo-**

Thompson Number(s): (1) 44-607

Narrow Transcription(s): *-toj-* Houston, Stuart and Robertson 1998
-toj- Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *toj Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *toj Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *toj Brwon and Wichmann 2004

See Also: **tojol** price, payment, tribute

Last Updated: 24-Aug-2005

tojol

Meaning(s):	n. price, payment, tribute / precio, pago, tributo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) to-jo-la (2) to-jo-li	
Thompson Number(s):	(1) 44-607-178 (2) 44-607-82	
Narrow Transcription(s):	<i>tojool</i> <i>tojo'l</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	-toj-	pay
Last Updated:	24-Aug-2005	

-tok-

(2)

Meaning(s):	vt. burn / quemar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -TOK?-ko- (2) -to-ko-	
Thompson Number(s):	(1) nn-110 (2) 44-110	
Narrow Transcription(s):	<i>-tok-</i> <i>-tok-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	24-Aug-2005	

tok

(1)

Meaning(s):	n. cloud / nube	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) to-ko	
Thompson Number(s):	(1) 44-110	
Narrow Transcription(s):	<i>tok</i> <i>tok</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	Tok Tan tokal>	Tok Tan (toponym in Palenque) cloud
Last Updated:	24-Aug-2005	

Tok Tan



(2)

Meaning(s): n. Tok Tan (toponym in Palenque) / Tok Tan (topónimo en el área de Palenque)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **to-ko-TAN**
(2) **to-ko-TAN-na**

Thompson Number(s): (1) 44-110-606
(2) 44-110-606-23

Narrow Transcription(s): *Tok Ta[h]n* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **tan** in, in the center of
tok> cloud

Last Updated: 24-Aug-2005

tokal

Meaning(s): nd. cloud / nube

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TOK-la**
(2) **to-ka-la**

Thompson Number(s): (1) nn-178
(2) 44-25-178

Narrow Transcription(s): *tokal* Houston, Stuart and Robertson 1998
tokal Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *tokal Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tyook-(al) Kaufman and Norman 1984

See Also: **tok** cloud

Last Updated: 24-Aug-2005

tok'

(1)

(3)

Meaning(s): n. flint / pedernal

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TOK'**
(2) **TOK'-k'a**
(3) **to-k'a**

Thompson Number(s): (1) 257
(2) 257-669
(3) (44-563b)-669

Narrow Transcription(s): *took'* Houston, Stuart and Robertson 1998

to[ɔ]ʼkʼ

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *tokʼ

Kaufman and Norman 1984

See Also:

bʼah tokʼ>
tokʼ pakal>first dart (lord)
flint-shield

Last Updated:

24-Aug-2005

tokʼ pakal

(2)

Meaning(s):

nc. flint-shield / pedernal-escudo

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **TOKʼ-PAKAL**
- (2) **to-kʼa-pa-ka-la**
- (3) **(u)-to-kʼa-(u)-pa-ka-la**
- (4) **(u)-TOKʼ-PAKAL**
- (5) **(u)-TOKʼ-(u)-PAKAL**

Thompson Number(s):

- (1) 257-624b
- (2) 44-669-586-25-178
- (3) 1-44-669-1-586-25-178
- (4) 1-257-624b
- (5) 1-257-1-624b

Narrow Transcription(s):

tookʼ pakal
*to[ɔ]ʼkʼ pakal*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

pakal
tokʼ>shield
flint

Last Updated:

24-Aug-2005

tot

Meaning(s):

n. [proper name of bird] / [nombre propio de pájaro]

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **TOT**

Thompson Number(s):

- (1) nn

Last Updated:

28-Sep-2006

tu

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **tu**

Thompson Number(s):

- (1) 89/90/92

Last Updated: 21-Sep-2005

-tuk

Meaning(s): ncl. count of piles (20) / cuenta de una pila (20)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-tu-ku**

Thompson Number(s): (1) 89-528

Narrow Transcription(s): *-tuk* Houston, Stuart and Robertson 1998
-tuk Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 24-Aug-2005

Tukun Witz

Meaning(s): n. Tukun Witz (toponym in Copan) / Tukun Witz (topónimo en Copan)

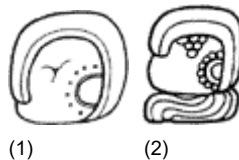
Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tu-ku-nu-WITZ**

Thompson Number(s): (1) 89-528-592-529

Narrow Transcription(s): *Tukun Witz* Houston, Stuart and Robertson 1998
Tukun Witz Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 24-Aug-2005

tun



Meaning(s): n. stone / piedra

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TUN**
 (2) **TUN-ni**

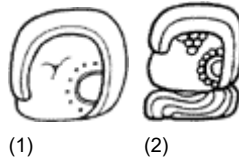
Thompson Number(s): (1) 528
 (2) 528-116

Narrow Transcription(s): *tuun* Lacadena and Wichmann 2004
tuun Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *tun Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *toong Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *toohng Brown and Wichmann 2004

Last Updated: 24-Aug-2005

tun



Meaning(s): n. year of 360 days / un período de 360 días

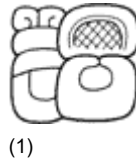
Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **TUN**
 (2) **TUN-ni**
 (3) **tu-TUN**

Thompson Number(s):
 (1) 528
 (2) 528-116
 (3) 89-528

Narrow Transcription(s):
tuun Houston, Stuart and Robertson 1998
tuun Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 24-Aug-2005

tupaj



Meaning(s): nd. earflare / orejera

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tu-pa-ja**

Thompson Number(s): (1) 89-586-181

Narrow Transcription(s):
tupaj Houston, Stuart and Robertson 1998
tu[u]'paj/tu[u]' Lacadena and Wichmann 2004
tu'paj Zender 2004b

Morphological Analysis: tup-aj=earflare-ABS

Last Updated: 28-Sep-2006

-tut-

Meaning(s): vt. visit? / visitar

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **-tu-tu-**
 (2) **-tu-ta-**

Narrow Transcription(s):
-tut- Houston, Stuart and Robertson 1998
-tut- Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **total** adornment?

Last Updated: 24-Aug-2005

tutal

Meaning(s):	nd. adornment? / ¿adorno?
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) tu-ta-li
Thompson Number(s):	(1) 89-565-82
Narrow Transcription(s):	<i>tutaal</i> Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	24-Aug-2005

tza

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) tza
Thompson Number(s):	(1) 699
Last Updated:	25-Oct-2006

-t'ab'-

Meaning(s):	vtd. anoint, burnish, polish / acicalar, ungir
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) T'AB' (2) t'a?-b'a
Thompson Number(s):	(1) 843 (2) nn-501
Narrow Transcription(s):	-t'ab'- Houston, Stuart and Robertson 1998 -t'ab'- Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *t'äb' Kaufman and Norman 1984
See Also:	t'ab'ay go, move
Last Updated:	23-Aug-2005

t'ab'ay

Meaning(s):	mp. go, move / irse, moverse
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) T'AB' (2) T'AB'-yi
Thompson Number(s):	(1) 843 (2) 843-125

Narrow Transcription(s):	#t'ab'aay	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	t'ab'-ay-i-ø=move-MED-THM-3SA	
See Also:	-t'ab'-	anoint, burnish, polish
Last Updated:	23-Aug-2005	

-tzak-

Meaning(s):	vt. grab, conjure / agarrar, conjurar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -TZAK- (2) -TZAK-ka-	
Thompson Number(s):	(1) nn (2) 714	
Narrow Transcription(s):	-tzak- -tzak-	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	tzakaj tzakul?> utzakaw>	he/she/it is/was conjured conjurator?, perforator? he/she/it conjures/ed it
Last Updated:	29-Aug-2005	

tzakaj

Meaning(s):	pa. he/she/it is/was conjured / el/ella/lo es/fue conjurado(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TZAK-ja (2) TZAK-ka-ja	
Thompson Number(s):	(1) nn-181 (2) 714-181	
Narrow Transcription(s):	tza[h]kaj	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	tza-[h]-k-aj-ø=conjure-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	-tzak-> tzakul?> utzakaw>	grab, conjure conjurator?, perforator? he/she/it conjures/ed it
Last Updated:	29-Aug-2005	

tzakul?

Meaning(s):	nd. conjurator?, perforator? / ¿conjurador?, ¿perforador?	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) tza-ku	

Thompson Number(s):	(1) 699-528	
Narrow Transcription(s):	<i>tza'k?</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	-tzak- tzakaj> utzakaw>	grab, conjure he/she/it is/was conjured he/she/it conjures/ed it
Last Updated:	29-Aug-2005	

tzakwa/tzakwi

Meaning(s):	ap. it got conjured / se lo conjuró	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TZAK-wi (2) TZAK-wa	
Thompson Number(s):	(1) nn-117 (2) nn-130	
Narrow Transcription(s):	<i>tzaka'w/tzakaw</i> <i>tzakwi/tzakwa</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Carrasco, Hull and Wald n.d.
Morphological Analysis:	tzak-wa/wi-ø=conjure-AP-3SA	
Last Updated:	15-Oct-2006	

tze

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) tze	
Thompson Number(s):	(1) nn	
Last Updated:	21-Sep-2005	

tzi

(1)

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) tzi	
Thompson Number(s):	(1) 124/507	
Last Updated:	25-Oct-2006	

tzih/il



(3)

Meaning(s): adj. new, fresh, raw, seasoned / nuevo, fresco, crudo, sazonado

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **tzi-hi-li**
 (2) **tzi-hi**
 (3) **tzi**

Thompson Number(s):
 (1) 507-(60-528)-83
 (2) 506-(60-528)
 (3) 507

Narrow Transcription(s): *tzihil* Houston, Stuart and Robertson 1998
tzihil Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Cholan *tzih Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tze?h Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tzeh Brown and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Aug-2005

tzik

Meaning(s): vt. count / cuenta

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tzi-ka**

Thompson Number(s): (1) 507-25

Narrow Transcription(s): *tziik* Houston, Stuart and Robertson 1998
tziik Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *tzik Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 29-Aug-2005

tzu

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tzu**

Thompson Number(s): (1) 559

Last Updated: 25-Oct-2006

t'u

Meaning(s): syl. syllabic sign

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **t'u**

Last Updated:

13-Apr-2005

t'u

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **t'u**

Thompson Number(s):

(1) nn

Last Updated:

21-Sep-2005

tzuk

Meaning(s):

n. partition, division, segment, province / partición, división, segmento, provincia

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **tzu-ku**

Thompson Number(s):

(1) 370-528

Narrow Transcription(s):

tzuk
*tzuk*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

tzul

(1)

Meaning(s):

n. dog / perro

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **tzu-lu**

Thompson Number(s):

(1) 560-568

Narrow Transcription(s):

tzul
*tzul*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

t'ul

Meaning(s):

n. rabbit / conejo

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) T'UL (2) t'u-lu	
Thompson Number(s):	(1) 756 (2) nn-568	
Narrow Transcription(s):	<i>t'ul</i> <i>t'ul</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *t'uhl	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	23-Aug-2005	

-tzutz-

Meaning(s):	vt. end, terminate, join / teminar, acabar, juntar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -TZUTZ- (2) -TZUTZ-tza- (3) -tzu-tza- (4) -tzu-tzu-	
Thompson Number(s):	(1) nn/nn (2) nn/nn-699 (3) 370-699 (4) 370-370	
Narrow Transcription(s):	<i>-tzutz-</i> <i>-tzutz-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	tzutzaj tzutzuy> utzutzuw>	he/she/it is/was terminated it got terminated he/she/it terminates/ed it
Last Updated:	29-Aug-2005	

tzutzaj

Meaning(s):	pa. he/she/it is/was terminated / ell/ella/lo es/fue terminado/a	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TZUTZ-ja (2) tzu-tza-ja (3) tzu-tzu-ja	
Thompson Number(s):	(1) nn/nn-181 (2) 370-699-181 (3) 370-370-181	
Narrow Transcription(s):	<i>tzu[h]tzej</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	tzu-[h]-tz-aj-ø=finish-[PAS]-THM-3SA	
See Also:	-tzutz-> tzutzuy> utzutzuw>	end, terminate, join it got terminated he/she/it terminates/ed it

Last Updated:

29-Aug-2005

tzutzjom

Meaning(s): vid. will be finished / estará terminado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TZUTZ-jo-ma**

Thompson Number(s): (1) nn-607-74

Narrow Transcription(s): #tzutzjo'm Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: tzu-[h]-tz-j-om-ø=finish-[PAS]-THM-RST-3SA

Last Updated: 16-Oct-2006

tzutznom

Meaning(s): nd. finisher / el/ella quien termina

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TZUTZ-no-ma**

Thompson Number(s): (1) nn-(595-134)-74

Narrow Transcription(s): #tzutzno'm Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: tzutz-n-om-ø=finish-IVZR-RST-3SA

Last Updated: 15-Oct-2006

tzutzuy

Meaning(s): mp. it got terminated / terminarse

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TZUTZ-yi**

Thompson Number(s): (1) nn/nn-17

Narrow Transcription(s): tzutzuy Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: tzutz-uy-i-ø=terminate-MED-THM-3SA

See Also: **-tzutz-** end, terminate, join
tzutzaj> he/she/it is/was terminated
utzutzuw> he/she/it terminates/ed it

Last Updated: 29-Aug-2005

tzutzwa

Meaning(s): ap. it got terminated / se lo terminó

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TZUTZ-wa	
Thompson Number(s):	(1) nn/nn-130	
Narrow Transcription(s):	<i>tzutzu'w</i> <i>tzutzwa</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Carrasco, Hull and Wald n.d.
Morphological Analysis:	tzutz-wa-ø=terminate-AP-3SA	
Last Updated:	29-Aug-2005	

tzu'

Meaning(s):	n. gourd, calabash / calabaza	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TZU' (2) tzu	
Thompson Number(s):	(1) 370 (2) 370	
Narrow Transcription(s):	<i>tzu'</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *tzuh	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005	

tz'a

Meaning(s):	syl. syllabic sign / signo sillábico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) tz'a	
Thompson Number(s):	(1) 68	
Last Updated:	21-Sep-2005	

tz'ak-

Meaning(s):	vp. add, accumulate / agregar, aumentar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) TZ'AK-ka-	
Thompson Number(s):	(1) 573a-25	
Narrow Transcription(s):	<i>tz'ak-</i> <i>tz'ak-</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *tz'äk <i>Proto-Mayan</i> *tz'aq	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	tz'akaj tz'akal> -tz'akb'u-> tz'akb'ul>	count, completing accumulated to put into order, succeed successor

Last Updated:

29-Aug-2005

tz'ak

(1)

Meaning(s):

adj. whole / entero

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **TZ'AK**

Thompson Number(s):

(1) 573a

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan
*Proto-Mayan**tz'äk
*tz'aqKaufman and Norman 1984
Brown and Wichmann 2004

Last Updated:

28-Sep-2006

-tz'ak

(1)

Meaning(s):

ncl. count of things put in order / cuenta de cosas puestos en
secuencia

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **TZ'AK**
(2) **TZ'AK-ka**

Thompson Number(s):

(1) 573a
(2) 573a-25

Narrow Transcription(s):

-tz'a[h]k

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

tz'akaj

(2)

Meaning(s):

nd. count, completing / cuenta, completamiento

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **(u)-TZ'AK-ka-ja**
(2) **(u)-TZ'AK-AJ**
(3) **(u)-TZ'AK-ka-AJ**
(4) **(u)-TZ'AK-a**

Thompson Number(s):

(1) 1-573a-25-181
(2) 1-573a-12
(3) 1-573a-25-12
(4) 1-573a-228

Narrow Transcription(s):

tz'akaj
*tz'akaj*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: tz'ak-aj=count-NOM

See Also: **tz'ak-**
tz'akal>
-tz'akb'u->
tz'akb'ul> add, accumulate
 accumulated
 to put into order, succeed
 successor

Last Updated: 29-Aug-2005

tz'akal

Meaning(s): adj. accumulated / agregado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TZ'AK-ka-la**

Thompson Number(s): (1) 573a-25-178

Narrow Transcription(s): *tz'akal*
tz'akal Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **tz'ak-**
tz'akaj>
-tz'akb'u->
tz'akb'ul> add, accumulate
 count, completing
 to put into order, succeed
 successor

Last Updated: 29-Aug-2005

-tz'akb'u-

Meaning(s): vtd. to put into order, succeed / poner en orden, suceder

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-TZ'AK-b'u-**
 (2) **-TZ'AK-ka-b'u-**

Thompson Number(s): (1) 573a-21
 (2) 573a-25-21

Narrow Transcription(s): *-tz'akb'u-*
-tz'akb'u- Stuart, Houston and Robertson 1999
 Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **tz'ak->**
tz'akaj>
tz'akal>
tz'akb'ul> add, accumulate
 count, completing
 accumulated
 successor

Last Updated: 29-Aug-2005

tz'akb'ul



(1)

Meaning(s): nd. successor / sucesor

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **TZ'AK-b'u-li**
 (2) **tz'a-ka-b'u-li**

Thompson Number(s):

- (1) 573a-21-83
 (2) 68-25-21-83

Narrow Transcription(s):

tz'akb'uul
tz'akb'uul

Stuart, Houston and Robertson 1999
 Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

tz'ak->
tz'akaj>
tz'akal>
tz'akb'ul>

add, accumulate
 count, completing
 accumulated
 successor

Last Updated:

29-Aug-2005

tz'am

Meaning(s):

n. throne / trono

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **TZ'AM-ma**
 (2) **tz'a-ma**

Thompson Number(s):

- (1) 150-142
 (2) 68-502

Narrow Transcription(s):

tz'am
tz'am

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

-tz'an?-

Meaning(s):

vt. destroy / destruir

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **-tz'a-nu-**

Thompson Number(s):

- (1) 68-592

Last Updated:

29-Aug-2005

-tz'ap-

Meaning(s):

vt. drive into ground, plant, erect, stack / hincar, clavar

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **-tz'a-pa-**

Thompson Number(s):

- (1) 68-586

Narrow Transcription(s):

-tz'ap-
-tz'ap-

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *tz'äp

Kaufman and Norman

See Also:

tz'apaj
utz'apaw>he/she/it is/was planted
he/she plants/planted it

Last Updated:

29-Aug-2005

tz'apaj

Meaning(s):

pa. he/she/it is/was planted / el/ella/lo es/fue plantado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **tz'a-pa-ja**

Thompson Number(s):

(1) 68-586-181

Narrow Transcription(s):

tz'a[h]paj

Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

tz'a-[h]-p-aj-ø=stack-[PAS]-THM-3SA

See Also:

-tz'ap->
utz'apaw>drive into ground, plant, erect, stack
he/she plants/planted it

Last Updated:

29-Aug-2005

tz'apVI

Meaning(s):

nd. planting / plantación

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **TZ'AP-li**

Thompson Number(s):

(1) nn-82

Last Updated:

01-Oct-2006

-tz'a'-

Meaning(s):

vt. give / dar

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **tz'a**

Thompson Number(s):

(1) 68

Last Updated:

29-Aug-2005

tz'i

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **tz'i**

Thompson Number(s): (1) 248/563a

Last Updated: 25-Sep-2006

tz'ib'

Meaning(s): n. writing, painting / escritura, pintura

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'i-b'i**

Thompson Number(s): (1) 248-585

Narrow Transcription(s): *tz'ib'* Houston, Stuart and Robertson 1998
tz'i[h]b' Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *tz'ihb' Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tz'ihb' Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tz'ihb' Brown and Wichmann 2004

See Also: **aj tz'ib'** scribe
-tz'ib'a-> write, paint
tz'ib'al> painting, colour
tz'ib'najal> writing, painting

Last Updated: 29-Aug-2005

-tz'ib'a-

Meaning(s): vtd. write, paint / escribir, pintar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'i-b'a**

Thompson Number(s): (1) 248-501

Narrow Transcription(s): *-tz'i[h]b'a-* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *tz'ihb'-i Kaufman and Norman 1984
Proto-Mayan *tz'ihb'-a Kaufman and Norman 1984

See Also: **aj tz'ib'al** painter, artist
tz'ib'> writing, painting
tz'ib'al> painting, colour
tz'ib'najal> writing, painting

Last Updated: 29-Aug-2005

tz'ib'al

Meaning(s): n. painting, colour / dibujo, color

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'i-b'a-li**
(2) **tz'i-b'a-la**

Thompson Number(s): (1) 248-501-83
(2) 248-501-178

Narrow Transcription(s): *tz'i[h]b'aal, tz'i[h]b'al* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **aj tz'ib'al** painter, artist
tz'ib'> writing, painting
-tz'ib'a-> write, paint
tz'ib'najal> writing, painting

Last Updated: 04-Apr-2008

tz'ib'najal

Meaning(s): nc. writing, painting / escritura, pintura

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'i-b'i-na-ja-la**

Thompson Number(s): (1) 248-585-23/537/1000a-181-178

Narrow Transcription(s): *tz'ib'najal* Lacadena and Wichmann 2004
tz'b'najal Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **tz'ib'>** writing, painting
-tz'ib'a-> write, paint
tz'ib'al> painting, colour

Last Updated: 29-Aug-2005

tz'ik

Meaning(s): n. clay / barro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'i-ku**

Thompson Number(s): (1) 248-528

Narrow Transcription(s): *tz'iik* Houston, Stuart and Robertson 1998
tz'i[h]k Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Aug-2005

tz'i'



(1)

Meaning(s): n. dog / perro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **TZ'I**
(2) **TZ'I-i**
(3) **tz'i-i**

Thompson Number(s): (1) 753
(2) 753-679
(3) 248-679

Narrow Transcription(s):	<i>tz'i'</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *tz'i? <i>Proto-Mayan</i> *tz'i' <i>Proto-Cholan</i> *tz'i?	Kaufman and Norman 1984 Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005	

tz'o

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'o**

Thompson Number(s): (1) 674

Last Updated: 21-Sep-2005

tz'u

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'u**

Thompson Number(s): (1) (608-203)

Last Updated: 21-Sep-2005

tz'unun

Meaning(s): n. hummingbird / colibrí

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'u-nu**

Thompson Number(s): (1) nn-592

Narrow Transcription(s):	<i>tz'unun</i> <i>tzunun</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
--------------------------	---------------------------------	--

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *tzunun <i>Proto-Mayan</i> *tzuunu?n	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
-------------------------------	---	--

Last Updated: 29-Aug-2005

tz'utz'

Meaning(s): n. coatimundi / coatimundi

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **tz'u-tz'i**

Thompson Number(s):

(1) nn-248

Narrow Transcription(s):

tz'uutz'
*tz'uutz'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

u-

(1)

Meaning(s):

pr. he, she, it, they, his, hers, its, their / el, ella, ello, su, sus

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u**

Thompson Number(s):

(1) 1-3/6-7/10-11/13/204/232/513/760

Narrow Transcription(s):

u-
*u-*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *u
Proto-Mayan *uKaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

29-Aug-2005

u

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u**

Thompson Number(s):

(1) 1/2/3/6/7/10/11/13/204/232/760

Last Updated:

21-Sep-2005

ub'

Meaning(s):

vt. to hear / oir

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-b'u**

Thompson Number(s):

(1) 1-(21+743)

Narrow Transcription(s):

ub'

Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Cholan *ub'-i
Proto-Mayan *ab'-iKaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

22-Aug-2006

ub'akaw

Meaning(s):	vtd. he/she capture(s/d) him/her/it / el/ella captur(a/o) a el/ella	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-B'AK-wa	
Thompson Number(s):	(1) 1-570-130	
Narrow Transcription(s):	<i>ub'aakaw</i> <i>ub'aakaw</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	u-b'ak-(a)w-ø=3SE-capture-THM-3SA	
See Also:	-b'ak- b'akwaj>	capture he/she/it is/was captured
Last Updated:	16-Jun-2005	

ub'jiy

Meaning(s):	pa. he/se/it was heard already / el/ella/lo ya fue escuchado(a)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-b'u-ji-ya	
Thompson Number(s):	(1) 1-(21-743)-136-125	
Narrow Transcription(s):	<i>#ub'jiy</i>	Lacadena and Wichmann
Last Updated:	28-Sep-2006	

ub'te

(1)

Meaning(s):	n. tribute / tributo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)u-b'u-te	
Thompson Number(s):	(1) 61-21-518c	
Narrow Transcription(s):	<i>ub'te'</i>	Stuart 2005
Last Updated:	29-Aug-2005	

Uchan

Meaning(s):	n. Uchan (Calakmul area toponym) / Uchan (topónimo en el área de Calakmul)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-CHAN-ni (2) u-cha-ni	
Thompson Number(s):	(1) 1-764-116	

(2) 1-(520-299)-116

Narrow Transcription(s): *Uchaan* Houston, Stuart and Robertson 1998
Uchaan Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Aug-2005

uchokoj

Meaning(s): vt. he/she has scattered it / el/ella lo ha esparcido

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-CHOK-ji**

Thompson Number(s): (1) 1-710-136

Narrow Transcription(s): *uchokooj* MacLeod 2004

Morphological Analysis: u-chok-Vj-ø=3SE-scatter-RST-3SA

Last Updated: 09-Oct-2006

uchokow

Meaning(s): vt. he/she scatters(ed) it / el/ella lo derrama(ó)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-CHOK-wa**
 (2) **u-cho-ko-wa**

Thompson Number(s): (1) 1-710-130
 (2) 1-590-110-130

Narrow Transcription(s): *#uchoko'w* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-chok-(o)w-ø=3SE-scatter-THM-3SE

Last Updated: 03-Oct-2006

uchukuw

Meaning(s): vt. he/she captures(ed) it / el/ella lo captura(ó)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-chu-ku-wa**

Thompson Number(s): (1) 1-(515-87)-[528]-130

Narrow Transcription(s): *#uchuku'w* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-chuk-(u)w-ø=3SE-capture-THM-3SA

Last Updated: 03-Oct-2006

uch'ab'aw

Meaning(s):	vt. he/she/it fasts/ed it / el/ella/ello lo ayuna/ó		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-ch'a-b'a-wa		
Thompson Number(s):	(1) 1-93-501-130		
Narrow Transcription(s):	<i>uch'ab'aw</i>	Lacadena and Wichmann 2004	
Morphological Analysis:	u-ch'ab'-(a)w-ø=3SE-fast-THM-3SA		
See Also:	ch'ab' -ch'ab'->	fasting fast	
Last Updated:	05-Sep-2005		

uch'amaw

Meaning(s):	vt. he/she grasps(ed)it / el/ella lo agarra(ó)		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-CH'AM-wa		
Thompson Number(s):	(1) 1-670-130		
Narrow Transcription(s):	<i>#ucham[a]w</i>	Lacadena and Wichmann 2004	
Morphological Analysis:	u-ch'am-(a)w-ø=3SE-grasp-THM-3SA		
Last Updated:	03-Oct-2006		

uh

Meaning(s):	n. necklace, collar, bead / collar, joya		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UH (2) (y)u-UH (3) (y)u-UH-(li)		
Thompson Number(s):	(1) nn (2) 61-nn (3) 61-nn-83		
Narrow Transcription(s):	<i>uuh</i> <i>uh</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004	
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*u?h *uuh *uy or uhy	Kaufman and Norman 1984 Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005		

uh

Meaning(s):	n. moon / luna
-------------	----------------

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UH
Thompson Number(s):	(1) nn
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *uh Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005

Uh Ixik

Meaning(s):	n. Uh Ixik (name of goddess) / Uh Ixik (nombr de diosa)
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UH-IXIK (2) UH-IXIK-ki
Thompson Number(s):	(1) nn-1000a (2) nn-1000a-102
See Also: uh	uh necklace, collar, bead ixik> moon woman
Last Updated:	29-Aug-2005

uhaj

Meaning(s):	nd. necklace / joya
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UH-ja (2) u-ha-ja
Thompson Number(s):	(1) nn-181 (2) 1-(60-1042)-181
Narrow Transcription(s):	<i>uhaj</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 <i>uhaj</i> Lacadena and Wichmann 2004 <i>u'haj</i> Zender 2004b
Morphological Analysis:	uh-aj=necklace-ABS
Last Updated:	29-Aug-2005

uht-

Meaning(s):	vi. happen, occur / ocurrir, acontecer
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UH-ti- (2) u-ti-
Thompson Number(s):	(1) nn-59 (2) 513-59
Narrow Transcription(s):	<i>uht</i> Stuart 2005

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*ut *uht *ut	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Morphological Analysis:	uht-i-ø=happen-THM-3SA		
See Also:	uhtiy	it already happened	
Last Updated:	29-Aug-2005		

uhtiy

(1)

Meaning(s): vi. it already happened / ya ocurrió

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-ti-ya**

Thompson Number(s): (1) 513-59-125

Narrow Transcription(s): *utiiy*
utiiy Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **-iy**
uht-> deictic clitic-already, long ago
happen, occur

Last Updated: 29-Aug-2005

ujelew

Meaning(s): vt. he/she changes(ed) it / el/ella lo cambia(ó)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-je-le-wa**

Thompson Number(s): (1) 1-(617-69)-188-130

Narrow Transcription(s): *#ujele'w* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-jel-(e)w-ø=3SE-change-THM-3SA

Last Updated: 03-Oct-2006

ujoyow

Meaning(s): vt. he/she/it encircles/d it / el/ella/lo le envuelve/envolvió

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-JOY-wa**

Thompson Number(s): (1) 1-684a-130

Narrow Transcription(s): *ujoyow*
ujoyo'w Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-joy-(o)w-ø=3SE-encircle-THM-3SA

See Also: **-joy-** encircle

Last Updated: 19-Jul-2005

ukab'aj

Meaning(s): vtd. he/she has made it happen / el/ella lo ha hecho de pasar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-KAB'-ji**

Thompson Number(s): (1) 1-526-136

Narrow Transcription(s): *uchab'ijj* MacLeod 2004

Morphological Analysis: u-kab'-Vj-ø=3SE-make it happen-RST-3SA

Last Updated: 09-Oct-2006

ukob'ow

Meaning(s): vt. he/she copulates/engenders(ed) it / el/ella lo engendra(ó)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-ko-b'o-wa**

Thompson Number(s): (1) 1-110-510-130

Narrow Transcription(s): *#ukob'o'w* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-kob'-(o)w-ø=3SE-copulate-THM-3SA

Last Updated: 03-Oct-2006

ukul

Meaning(s): nd. abundance of ? (uk) / abundancia de ? (uk)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-u-ku-**
(2) **-u-ku-la-**
(3) **UK?-la**

Thompson Number(s): (1) 1-528
(2) 1-528-178
(3) nn-178

Narrow Transcription(s): *uku'[u]l* Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 15-Jun-2005

ukum

Meaning(s):	n. dove, pigeon / paloma	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-ku-mu	
Thompson Number(s):	(1) 1-528-19	
Narrow Transcription(s):	<i>ukum</i> <i>ukum</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004

Example Date = 11-Apr-2005

Example(s)

Last Updated: 29-Aug-2005

uk'-

Meaning(s):	vt. drink / beber	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UK'-	
Thompson Number(s):	(1) 1070	
Narrow Transcription(s):	<i>uk'</i> <i>uk'</i>	Stuart 2005 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> <i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Mayan</i>	*uch'-e *uk' *uk' Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005	

uk'alaj

Meaning(s):	vtd. he/she has wrapped it / el/ella lo ha enrollado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-K'AL-ji	
Thompson Number(s):	(1) 1-713-136	
Narrow Transcription(s):	<i>uk'alaaj</i>	MacLeod 2004
Morphological Analysis:	u-k'al-Vj-ø=3SE-wrap-RST-3SA	
Last Updated:	09-Oct-2006	

uk'alaw

Meaning(s):	vt. he/she ties(ed) it / el/ella lo ata(ó)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-K'AL-wa (2) u-k'a-la-wa	
Thompson Number(s):	(1) 1-713-130	

(2) 1-669-178-130

Narrow Transcription(s): *#uk'alaw* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-k'al-(a)w-ø=3SE-tie-THM-3SA

Last Updated: 03-Oct-2006

uk'es

Meaning(s): nd. trompet-shell / trompeta de caracol

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **(y)u-k'e-sa**

Thompson Number(s): (1) 61-(197-512)-630

Narrow Transcription(s): *uk'es* Lacadena and Wichmann 2004
uk'ees Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

uk'->	drink
uk'ib'>	drinking vessel
uk'un>	got drunk

Last Updated: 29-Aug-2005

uk'ib'

Meaning(s): n. drinking vessel / copa para beber

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-k'i-b'i**
 (2) **(y)u-k'i-b'i**
 (3) **(y)u-UK'-b'i**
 (4) **(y)u-UK'**
 (5) **(y)u-UK'**

Thompson Number(s): (1) 1-77-585
 (2) 61-77-585
 (3) 61-1070/nn-585
 (4) 61-1070/nn
 (5) 61-1070/nn

Narrow Transcription(s): *uk'ib'* Lacadena and Wichmann 2004
uk'ib' Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

-ib'	derives instrumentals from intransitive verbs
uk'->	drink
uk'es>	trompet-shell
uk'un>	got drunk

Last Updated: 29-Aug-2005

uk'un

Meaning(s): ap. got drunk / beberse

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-UK'-ni	
Thompson Number(s):	(1) 1-1070v-116	
Narrow Transcription(s):	<i>uk'ni</i>	Carrasco, Hull and Wald 2004
See Also:	uk'- uk'es> uk'ib'>	drink trompet-shell drinking vessel
Last Updated:	29-Aug-2005	

ul

Meaning(s):	n. atole / atole	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-lu	
Thompson Number(s):	(1) 513-568	
Narrow Transcription(s):	<i>ul</i> <i>ul</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Stuart 2005
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*uul *ul Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005	

ulum

Meaning(s):	n. turkey (hen) / pavo	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-lu-mu	
Thompson Number(s):	(1) 1-568-19	
Narrow Transcription(s):	<i>ulum</i> <i>ulum</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	29-Aug-2005	

umakaw

Meaning(s):	vt. he/she covers(ed) it / el/ella lo cubre(ió)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-ma-ka-wa	
Thompson Number(s):	(1) 1-74-25-130	
Narrow Transcription(s):	<i>#umakaw</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	u-mak-(a)w-ø=3SE-cover-THM-3SA	

Last Updated: 03-Oct-2006

umayij

Meaning(s): vtd. he/she has gifted it / el/ella lo ha regalado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-MAY-yi-ji**

Thompson Number(s): (1) nn-nn-17-136

Narrow Transcription(s): *umayijj* MacLeod 2004

Morphological Analysis: u-may-Vj-ø=3SE-gift-RST-3SA

Last Updated: 09-Oct-2006

umek'jiy

Meaning(s): vtd. he/she has already embraced it / el/ella ya lo ha abrazado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-me-k'e-ji-ya**

Thompson Number(s): (1) 1-nn-(197-512)-136-125

Narrow Transcription(s): *umek'e(e)jiy* MacLeod 2004

Morphological Analysis: u-mek'-Vj-ø-iy=3SE-embrace-RST-3SA-ADV.CLT

Last Updated: 09-Oct-2006

unawaj

Meaning(s): vt. he/she has adorned it / el/ella lo ha adornado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-na-wa-ji**

Thompson Number(s): (1) 1-1000a-130-136

Narrow Transcription(s): *unawaaj* MacLeod 2004

Morphological Analysis: u-naw-Vj-ø=3SE-adorn-RST-3SA

Last Updated: 09-Oct-2006

unen

Meaning(s): n. child of father / hijo de padre

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-2ne**
(2) **(y)u-ne**

Thompson Number(s):	(1) 1-120-120 (2) 61-nn	
Narrow Transcription(s):	<i>unen</i> <i>unen</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Stuart 2005
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Cholan</i> *une...	Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005	

uniw

Meaning(s):	n. avocado / aguacate	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UNIW	
Thompson Number(s):	(1) 559/696	
Narrow Transcription(s):	<i>uniiw</i> <i>uniiw</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *oong <i>Proto-Cholan</i> *un	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005	

Uniw

Meaning(s):	n. 14th Classic Maya Month / 14o mes del período Clásico	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UNIW-wa (2) UNIW-wi (3) UNIW-ni-wa	
Thompson Number(s):	(1) 559-130 (2) 559-117 (3) 559-116-130	
Narrow Transcription(s):	<i>Uniiw</i> <i>Uniiw</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Last Updated:	29-Aug-2005	

upataj

Meaning(s):	vtd. he/she has formed it / el/ella lo ha formado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-PAT-ji	
Thompson Number(s):	(1) 1-(79-nn)-136	
Narrow Transcription(s):	<i>upataaj</i>	MacLeod 2004

Morphological Analysis:

u-pat-Vj-ø=3SE-form-RST-3SA

Last Updated:

09-Oct-2006

upataw

Meaning(s):

vt. he/she/it formes/ed / el/ella/lo forma/ó

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-pa-ta-wa**

Thompson Number(s):

(1) 1-586-113-130

Narrow Transcription(s):

upataw
*upataw*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

u-pat-(a)w-ø=3SE-form-THM-3SA

See Also:

-pat-

form, build

Last Updated:

22-Aug-2005

upatb'uj

Meaning(s):

vtd. he/she has overturned it / el/ella lo ha trastornado

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-PAT-ta-b'u-ji**
(2) **u-pa-ta-b'u-ji**

Thompson Number(s):

(1) 1-79-113-21-136
(2) 1-586-113-21-136

Narrow Transcription(s):

upatb'uuj

MacLeod 2004

Morphological Analysis:

u-pat-b'u-Vj-ø=3SE-form-CAU-RST-3SA

Last Updated:

09-Oct-2006

usij

Meaning(s):

n. vulture / zopilote

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-si-ja**
(2) **u-si**

Thompson Number(s):

(1) 1-57-181
(2) Jan-57

Narrow Transcription(s):

usij

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

ut

Meaning(s):	n. eye, face; fruit / ojo, cara; fruta		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WUT?-tu (2) u-WUT?-tu		
Thompson Number(s):	(1) nn-89 (2) 1-nn-89		
Narrow Transcription(s):	<i>w?ut</i>		
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> <i>Proto-Cholan</i>	*haty *(h)ut	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	28-Jun-2005		

ut

Meaning(s):	n. face / cara		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UT (2) UT-tu		
Thompson Number(s):	(1) 618/650 (2) 618-89		
Narrow Transcription(s):	<i>'ut</i>	Zender 2004b	
Last Updated:	16-Oct-2006		

utapaw

Meaning(s):	vt. he/she/it adorns/adorned it / el/ella/ello lo adorna/ó		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-ta-pa-wa		
Thompson Number(s):	(1) 1-113-586-130		
Narrow Transcription(s):	<i>utapaw</i> <i>utapaw</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004	
Morphological Analysis:	u-tap-(a)w-ø=3SE-adorn-THM-3SA		
See Also: -tap-	-tap-	douse adorn, decorate	
Last Updated:	24-Aug-2005		

utimiw

Meaning(s):	vt. he/she/it appeases/ed it / el/ella/ello lo apacigua/ó		
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-ti-mi-wa		

Thompson Number(s):

(1) 1-59-807-130

Narrow Transcription(s):

utimiw

Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

u-tim-(i)w-ø=3SE-appease-THM-3SA

See Also:

-tim-

appease

Last Updated:

24-Aug-2005

utom

Meaning(s):

vi. it will happen / lo pasará

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-to-ma**

Thompson Number(s):

(1) 513-44-142

Narrow Transcription(s):

#u[h]to'm
*utoom*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Morphological Analysis:

u[h]t-om-ø=happen-RST-3SA

Last Updated:

29-Aug-2005

utup

Meaning(s):

n. his/her/its earflare / su orejera

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-tu-pa**
(2) **u-tu-TUP**
(3) **u-tu-pi**
(4) **u-TUP**

Thompson Number(s):

(1) 1-89-586
(2) 1-89-nn
(3) 1-89-200
(4) 1-nn

Narrow Transcription(s):

u tuup
*utu[u]'p*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

u-tup=3SE-earflare

Last Updated:

24-Aug-2005

utus

Meaning(s):

nd. face / cara

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **UT-si**

Thompson Number(s):

(1) 650-57

Narrow Transcription(s):

'utis

Zender 2004b

Morphological Analysis:

ut-us=face-ABS

Last Updated:

16-Oct-2006

utz

Meaning(s):

adj. good / bueno

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-tzi**
(2) **(y)u-tzi**

Thompson Number(s):

(1) 1-507
(2) 61-507

Narrow Transcription(s):

uutz
*uutz*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *utz
Proto-Cholan *utzKaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

See Also:

ma [u]tzil
utzil>bad
goodness

Last Updated:

29-Aug-2005

utzakaw

Meaning(s):

vt. he/she/it conjures/ed it / el/ella/ello lo conjura/ó

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-TZAK-wa**
(2) **u-tza-ka-wa**

Thompson Number(s):

(1) 1-nn-130
(2) 1-699-25-130

Narrow Transcription(s):

utzakaw
*utzakaw*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:

u-tzak-(a)w-ø=3SE-conjure-THM-3SA

See Also:

-tzak-

grab, conjure

Last Updated:

29-Aug-2005

utzil

Meaning(s):

nd. goodness / bondad

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-tzi-li**
(2) **(y)u-tzi-li**

Thompson Number(s):

(1) 1-507-24
(2) 61-507-24

Narrow Transcription(s): *utzil* Lacadena and Wichmann 2004
utzil Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **ma [u]tzil** bad
utz> good

Last Updated: 29-Aug-2005

utzutzuw

Meaning(s): vt. he/she/it terminates/ed it / el/ella/ello lo termina/ó

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-TZUTZ-wa**

Thompson Number(s): (1) 1-nn-130

Narrow Transcription(s): *utzutzu'w* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-tzutz-(u)w-ø=3SE-finish-THM-3SA

See Also: **-tzutz-** end, terminate, join

Last Updated: 29-Aug-2005

utz'akb'uj

Meaning(s): vtd. he/she has ordered it / el/ella lo ha mandado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-TZ'AK-b'u-ji**

Thompson Number(s): (1) 1-573-21-136

Narrow Transcription(s): *utz'akb'uuj* MacLeod 2004

Morphological Analysis: u-tz'ak-b'u-Vj-ø=3SE-order-CAU-RST-3SA

Last Updated: 09-Oct-2006

utz'apaw

Meaning(s): vt. he/she plants/planted it / el/ella lo planta/ó

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **u-tz'a-pa-wa**

Thompson Number(s): (1) 1-68-586-130

Narrow Transcription(s): *utz'apaw* Houston, Stuart and Robertson 1998
utz'apaw Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: u-tz'ap-(a)w-ø=3SE-plant-THM-3SA

See Also:

-tz'ap-

drive into ground, plant, erect, stack

Last Updated:

29-Aug-2005

uwe'jiy

Meaning(s):

vtd. he/she has already eaten it / el/ella ya lo ha comido

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **u-WE'-ji-ya**

Thompson Number(s):

(1) 1-(nn-506)-88-125

Narrow Transcription(s):

uwe'e(e)jiy

MacLeod 2004

Morphological Analysis:

u-we'-Vj-ø-iy=3SE-eat-RST-3SA-ADV.CLT

Last Updated:

09-Oct-2006

ux

Meaning(s):

num. three

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **UX**

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan
*Proto-Cholan***oox-ib'*
**ux*Kaufman and Norman 1984
Kaufman and Norman 1984

See Also:

Ux Lut K'uh
Ux Witik>
Ux Witz>
Ux Witz Ha'>
uxlajun>
Uxlajun Chan Kuy>
Uxte' Ha'>
Uxte' Tun>Ux Lut K'uh (epithet of the Palenque Triad)
Ux Witik (Copan toponym)
Ux Witz (Copan toponym)
Ux Witz Ha' (Caracol toponym)
thirteen
Uxlajun Chan Kuy (name of God L's bird)
Uxte' Ha' (name of god)
Uxte' Tun (Calakmul toponym)

Last Updated:

15-Aug-2006

Ux Lut K'uh

Meaning(s):

n. Ux Lut K'uh (epithet of the Palenque Triad) / Ux Lut K'uh (epíteto de la Tríada de Palenque)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **UX-lu-ti-K'UH**

Thompson Number(s):

(1) III-568-59-35

Narrow Transcription(s):

Ux Luut K'uh
*Ux Luut K'uh*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

ux
k'uh>three
god, deity

Last Updated:

29-Aug-2005

Ux Witik

Meaning(s):	n. Ux Witik (Copan toponym) / Ux Witik (topónimo de Copan)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UX-wi-ti-ki	
Thompson Number(s):	(1) III-117-59-102	
Narrow Transcription(s):	<i>Ux Witik</i> <i>Ux Witik</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	ux witik>	three plant name?
Last Updated:	29-Aug-2005	

Ux Witz

Meaning(s):	n. Ux Witz (Copan toponym) / Ux Witz (topónimo de Copan)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UX-WITZ (2) UX-WITZ-tzi	
Thompson Number(s):	(1) III-529 (2) III-529-507	
Narrow Transcription(s):	<i>Ux Witz</i> <i>Ux Witz</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	ha' ux>	water three
Last Updated:	19-Aug-2005	

Ux Witz Ha'

Meaning(s):	n. Ux Witz Ha' (Caracol toponym) / Ux Witz Ha' (Topónimo de Caracol)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UX-WITZ-tzi-a	
Thompson Number(s):	(1) III-529-507-228	
Narrow Transcription(s):	<i>Ux Witz [H]a'</i> <i>Ux Witz [H]a'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	ha' ux> witz>	water three mountain, hill
Last Updated:	19-Aug-2005	

uxlajun

Meaning(s):	num. thirteen / trece	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UX-[LAJUN]	
Thompson Number(s):	(1) XIII	
Narrow Transcription(s):	<i>u[h]xlaju'n</i>	Zender 2004
See Also:	lajun	ten
Lajun	ux>	Lajun (name of god) three
Last Updated:	20-Jun-2005	

Uxlajun Chan Kuy

Meaning(s):	n. Uxlajun Chan Kuy (name of God L's bird) / Uxlajun Chan Kuy (nombre del ave del Dios L)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UXLAJUN-CHAN-na-KUY	
Thompson Number(s):	(1) XIII-561-23-nn	
Narrow Transcription(s):	<i>U[h]xlaju'n Chan Kuy</i>	Zender 2004
See Also:	chan	four snake sky watch over (alternatively: own, master)
chan	kuy>	(large) owl
chan	uxlajun>	thirteen
Last Updated:	20-Jun-2005	

Uxte' Ha'

Meaning(s):	n. Uxte' Ha' (name of god) / Uxte' Ha' (nombre de dios)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UX-TE'-HA'	
Thompson Number(s):	(1) III-87-566	
Narrow Transcription(s):	<i>Uxte' Ha'</i> <i>Uxte' Ha'</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	ha'	water
	ux>	three
Last Updated:	29-Aug-2005	

Uxte' Tun

Meaning(s):	n. Uxte' Tun (Calakmul toponym) / Uxte' Tun (topónimo de Calakmul)	
-------------	--	--

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) UX-TE'-TUN-ni	
Thompson Number(s):	(1) III-87-528-116	
Narrow Transcription(s):	<i>Uxte' Tuun</i> <i>Uxte' Tuun</i>	Houston Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	ux tun> tun>	three stone year of 360 days
Last Updated:	19-Aug-2005	

uxul

Meaning(s):	n. carving, sculpture / escultura, grabado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-xu-lu (2) (y)u-xu-lu (3) (y)u-xu-lu-li	
Thompson Number(s):	(1) 1-nn-568 (2) 61-nn-568 (3) 61-nn-568-83	
Narrow Transcription(s):	<i>uxul, uxuluul</i> <i>uxul, uxulil</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	-uxul- uxulnaja> uxulwaja> yuxulij>	carve, sculpt carving, sculpture carving, sculpture he/she has carved it
Last Updated:	29-Aug-2005	

-uxul-

Meaning(s):	vtd. carve, sculpt / esculpir, grabar	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) -u-xu-lu- (2) (y)u-xu-lu-	
Thompson Number(s):	(1) 1-nn-568 (2) 61-nn-568	
Narrow Transcription(s):	<i>-uxul-</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	uxul uxulnaja> uxulwaja> yuxulij>	carving, sculpture carving, sculpture carving, sculpture he/she has carved it
Last Updated:	29-Aug-2005	

uxulnaja

Meaning(s):	nc. carving, sculpture / grabado, escultura	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)u-xu-lu-na-ja-la	
Thompson Number(s):	(1) 61-nn-568-1000a/23-181-178	
Narrow Transcription(s):	<i>uxulnaja</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	uxul> -uxul-> uxulwajal> yuxulij>	carving, sculpture carve, sculpt carving, sculpture he/she has carved it
Last Updated:	29-Aug-2005	

uxulwajal

Meaning(s):	nc. carving, sculpture / grabado, escultura	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) (y)u-xu-wa-ja-la	
Thompson Number(s):	(1) 61-nn-130-181-178	
Narrow Transcription(s):	<i>uxulwajal</i>	Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	uxul> -uxul-> uxulnaja yuxulij>	carving, sculpture carve, sculpt carving, sculpture he/she has carved it
Last Updated:	29-Aug-2005	

uyub'

Meaning(s):	n. auditor / auditor	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) u-yu-b'u	
Thompson Number(s):	(1) 1-61-21	
Narrow Transcription(s):	<i>uyub'</i> <i>uyub'</i>	Houston, Stuart and robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:		
Last Updated:	29-Aug-2005	

wa

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **wa**

Thompson Number(s): (1) 130

Last Updated: 21-Sep-2005

wa



(1)

Meaning(s): pref. progressive aspect marker on transitive verbs? / ¿señal del aspecto progresivo con verbos transitivos?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **wa-**

Thompson Number(s): (1) 130

Narrow Transcription(s): *wa-* Stuart, Houston and Robertson 1999

Last Updated: 29-Aug-2005

waj



(1)

(3)

Meaning(s): n. tamale, tortilla / tamale, tortilla

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **WAJ**
 (2) **WAJ-ji**
 (3) **wa-WAJ-ji**
 (4) **wa-ji**

Thompson Number(s):
 (1) 506
 (2) 506-136
 (3) 130-506-136
 (4) 130-136

Narrow Transcription(s): *waaj* Lacadena and Wichmann 2004
waaj Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *waaj Brown and Wichmann 2004
Proto-Cholan *waj Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 29-Aug-2005

wak



(1)

Meaning(s):	num. six / seis	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WAK	
Narrow Transcription(s):	<i>wak</i> <i>wak</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *waaq-iib' <i>Proto-Cholan</i> *wäk	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
See Also:	Wak Kab' Nal waklajun>	Wak Kab'nal (Naranjo area toponym) sixteen
Last Updated:	29-Aug-2005	

Wak Kab' Nal

Meaning(s):	n. Wak Kab'nal (Naranjo area toponym) / Wak Kab'nal (topónimo en el área de Naranjo)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WAK-KAB'-NAL	
Thompson Number(s):	(1) VI-526-86	
Narrow Transcription(s):	<i>Wak Kab'nal</i> <i>Wak Kab'nal</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	kab' kab' kab'	earth bee honey, beehive
	nal> nal> wak>	ear of corn native six
Last Updated:	29-Aug-2005	

waklajun

Meaning(s):	num. sixteen / dieciseis	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WAK-[LAJUN]	
Narrow Transcription(s):	<i>waklaklajuun</i> <i>waklaju'n</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacaden and Wichmann 2004
See Also:	lajun wak>	ten Lajun (name of god) six
Last Updated:	20-Jun-2005	

Wak'ab'

Meaning(s):	n. Wak'ab' (Yaxchilan area toponym-name of Santa
-------------	--

Elena?) / Wak'ab' ((topónimo en el área de Yaxchilan-¿nombre de Santa Elena?)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **wa-WAK'AB'?**
(2) **wa-k'a-b'i**

Thompson Number(s): (1) 130-nn
(2) 130-669-585

Narrow Transcription(s): *Wak'aab'* Lacadena and Wichmann 2004
Wak'aab' Houston, Stuart and Robertson 1998

Example Date = 11-Apr-2005

Example(s)

Last Updated: 29-Aug-2005

wal

Meaning(s): adv. now / ahora

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WAL**
(2) **WAL-la**
(3) **ti-WAL-la**

Thompson Number(s): (1) nn
(2) nn-178
(3) 59-nn-178

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *wäl Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 15-Aug-2006

-wan

Meaning(s): suf. positional suffix / sufijo posicional

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-wa-ni**

Narrow Transcription(s): *#waan* Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 28-Sep-2006

wax

Meaning(s): n. fox / zorro

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **wa-xi**

Thompson Number(s): (1) 130-1048

Narrow Transcription(s): *waax* Lacadena and Wichmann 2004
waax Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

29-Aug-2005

waxak

(1)

Meaning(s):

num. eight / ocho

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **WAXAK**
 (2) **wa-xa-ka**

Narrow Transcription(s):

waxak
waxak

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *waqxaq-iib' Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *waxäk KAufman and Norman 1984

See Also:

waxaklajun eighteen
Waxaklajun Ub'ah Chan K'awil Waxaklajun Ub'ah Chan K'awil (name of war serpent)

Last Updated:

29-Aug-2005

waxaklajun

Meaning(s):

num. eighteen / dieciocho

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **WAXAK-[LAJUN]**
 (2) **WAXAK-[LAJUN]-na**

Narrow Transcription(s):

waxaklajuun
waxaklaju'n

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacaden and Wichmann 2004

See Also:

Lajun**lajun****waxak>**

ten

Lajun (name of god)

eight

Last Updated:

20-Jun-2005

Waxaklajun Ub'ah Chan K'awil

Meaning(s):

n. Waxaklajun Ub'ah Chan K'awil (name of war serpent) / Waxaklajun Ub'ah Chan K'awil (nombre del serpiente de guerra)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **WAXAKLAJUN-u-B'AH-CHAN-na-K'AWIL**

Thompson Number(s):

(1) XVIII-1-757-561-23-1030a

Narrow Transcription(s):

waxaklajuun ub'aah chan k'awiil
waxaklaju'n ub'aah k'awiil

See Also:

b'ah**b'ah**

face, self, image, first

chan>

gopher

chan>

four

chan>

snake

chan>

sky

K'awil>

watch over (alternatively: own, master)

lajun>

K'awil (name of god)

Lajun>

ten

waxak>

Lajun (name of god)

waxaklajun>

eight

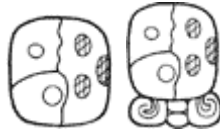
u>

eighteen

syllabic sign

Last Updated:

20-Jun-2005

way

(1)

(2)

Meaning(s):

n. nawal, co-essence, animal companion spirit, malign spirit / nahual, co-esencia, compañero de animal, espíritu malo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **WAY**(2) **WAY-ya**(3) **WAY-wa-ya**(4) **wa-WAY-ya**

Thompson Number(s):

(1) 539

(2) 539-125

(3) 539-130-125

(4) 130-539-125

Narrow Transcription(s):

way

Lacadena and Wichmann 2004

way

Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

way-

sleep

wayab'>

sleeper, dreamer

Wayhab'>

the final 5-day period of the 365-day year

wayib'>

sleeping-room, sanctuary

Last Updated:

29-Aug-2005

way

(1)

Meaning(s):

n. room, quarter / cuarto

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **WAY**

Thompson Number(s):

(1) 539/157/728/769

See Also:

way-

sleep

wayab'>

sleeper, dreamer

Wayhab'>

the final 5-day period of the 365-day year

wayib'>

sleeping-room, sanctuary

Last Updated: 28-Sep-2006

way-

Meaning(s): vi. sleep / dormir

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WAY-**
(2) **wa-ya-**

Thompson Number(s): (1) 539
(2) 130-125

Narrow Transcription(s): *way-* Lacadena and Wichmann 2004
way- Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *war Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *war Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *way Kaufman and Norman 1984

See Also: **way** nawal, co-essence, animal companion spirit, malign spirit
room, quarter
wayab'> sleeper, dreamer
Wayhab'> the final 5-day period of the 365-day year
wayib'> sleeping-room, sanctuary

Last Updated: 29-Aug-2005

wayab'

Meaning(s): n. sleeper, dreamer / durmiente, soñador/a

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WAY-b'i**
(2) **wa-ya-b'a**

Thompson Number(s): (1) 539-585
(2) 130-125-501

Narrow Transcription(s): *wayaab'* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **way** nawal, co-essence, animal companion spirit, malign spirit
room, quarter
way-> sleep
Wayhab'> the final 5-day period of the 365-day year
wayib'> sleeping-room, sanctuary

Last Updated: 29-Aug-2005

wayas

Meaning(s): nd. spirit companion / compañero de espíritu

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WAY-ya-si**

Thompson Number(s): (1) 539-125-57

Narrow Transcription(s): *#wayaas* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: way-as=spirit companion-ABS

Last Updated: 16-Oct-2006

Wayhab'

Meaning(s): n. the final 5-day period of the 365-day year / el último período de 5 días del año de 365 días

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WAY-HAB'**

Thompson Number(s): (1) 157/728/769-548

Narrow Transcription(s): *Wayhaab'* Lacadena and Wichmann 2004
Wayhaab' Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

hab'	year
way>	nawal, co-essence, animal companion spirit, malign spirit
way>	room, quarter
way->	sleep
wayab'>	sleeper, dreamer
wayib'>	sleeping-room, sanctuary

Last Updated: 29-Aug-2005

wayib'

Meaning(s): nc. sleeping-room, sanctuary / cuarto de dormir, santuario

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WAY-b'i**
(2) **wa-WAY-b'i**

Thompson Number(s): (1) 539/645-585
(2) 130-539-585

Narrow Transcription(s): *wayib'* Lacadena and Wichmann 2004
wayib' Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

-ib'	derives instrumentals from intransitive verbs
way>	nawal, co-essence, animal companion spirit, malign spirit
way>	room, quarter
way->	sleep
wayab'>	sleeper, dreamer
Wayhab'>	the final 5-day period of the 365-day year

Last Updated: 29-Aug-2005

wa'-

Meaning(s): vp. be erect, stand up / ser erecto, estar de pie, ser levantado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WA'**
(2) **wa-WA'-**

Thompson Number(s):	(1) 588 (2) 130-588	
Narrow Transcription(s):	<i>wa'</i> <i>wa'</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *wa' <i>Proto-Mayan</i> *wa? <i>Proto-Cholan</i> *wa?	Brown and Wichmann 2004 Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984
Last Updated:	29-Aug-2005	

wa'laaj

Meaning(s):	vp. he/she/it raises/ed / el/ella/lo levanta/ó
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WA'-la-ja (2) wa-WA'-la-ja
Thompson Number(s):	(1) 588-178-181 (2) 130-588-181-178
Narrow Transcription(s):	<i>wa'laaj</i> Biro (after Stuart 2005)
Morphological Analysis:	wa'-l-aj-ø=stand-STA-POS.IVZR-3SA
See Also:	wa'-> be erect, stand up wa'wan> he/she/it raises/ed, stands/ed up
Last Updated:	29-Aug-2005

wa'wan

Meaning(s):	vp. he/she/it raises/ed, stands/ed up / el/elle/lo levanta/ó, se pone/puso en pie
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WA'-a-wa-ni
Thompson Number(s):	(1) 588-228-130-116
Narrow Transcription(s):	<i>wa'waan</i> Lacadena and Wichmann 2004 <i>wa'waan</i> Houston, Stuart and Robertson 1998
Morphological Analysis:	wa'-wan-i-ø=stand-POS.IVZR-THM-3SA
See Also:	wa'- be erect, stand up wa'laaj> he/she/it raises/ed -wan> positional suffix
Last Updated:	29-Aug-2005

we

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **we**

Thompson Number(s): (1) (1008-506)

Last Updated: 21-Sep-2005

-we'-

Meaning(s): vtd. eat / comer

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-WE'-**

Thompson Number(s): (1) nn

Narrow Transcription(s): **-we'-'** Lacadena and Wichmann 2004
-we'-' Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *wa? Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *we? Kaufman and Norman 1984

See Also: **we'ib'** food-plate
we'l> food, meat
we'm> food-plate

Last Updated: 29-Aug-2005

we'ib'

Meaning(s): nd. food-plate / plato para comer

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WE'-i-b'i**

Thompson Number(s): (1) nn-679-585

Narrow Transcription(s): **we'ib'** Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **-ib'** derives instrumentals from intransitive verbs
-we'-> eat
we'l> food, meat
we'm> food-plate

Last Updated: 29-Aug-2005

we'l

Meaning(s): nd. food, meat / comida, carne

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WE'-la**

Thompson Number(s): (1) nn-178

Narrow Transcription(s): *we'e'l* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *we?-el Kaufman and Norman 1984

See Also:

-we'->
we'ib'>
we'm>
 eat
 food-plate
 food-plate

Last Updated: 29-Aug-2005

we'm

Meaning(s): nd. food-plate / plato para comer

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **WE'-ma**

Thompson Number(s): (1) nn-142

Narrow Transcription(s): *we'e'm* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-we'->
we'ib'>
we'l>
 eat
 food-plate
 food, meat

Last Updated: 29-Aug-2005

wi



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **wi**

Thompson Number(s): (1) 117

Last Updated: 21-Sep-2005

winak

Meaning(s): n. servant / sirviente

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **(a)-wi-na-ke-(na)**

Thompson Number(s): (1) 228-117-537-220c-23

Narrow Transcription(s): *winak*
winak Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 29-Aug-2005

winal

Meaning(s):	n. 20-day period / período de 20 días	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WINAL-la (2) wi-WINAL-la	
Thompson Number(s):	(1) 521-178 (2) 177-521-178	
Narrow Transcription(s):	<i>winal</i> <i>winal</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Last Updated:	29-Aug-2005	

winb'ah

Meaning(s):	n. image / imagen	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WI'-ni-B'AH-hi (2) wi-ni-b'a	
Thompson Number(s):	(1) 158-116-757-(60-528) (2) 117-116-5-1	
Narrow Transcription(s):	<i>winb'aah</i> <i>winb'aah</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also: b'ah	b'ah	face, self, image, first gopher
Last Updated:	29-Aug-2005	

winik

(1)

Meaning(s):	n. human being, man / ser humano, hombre	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) WINIK (2) WINIK-ki (3) wi-WINIK-ki (4) wi-ni-ki	
Thompson Number(s):	(1) 521 (2) 521-102 (3) 117-521-102 (4) 117-116-102	
Narrow Transcription(s):	<i>winik</i> <i>winik</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *winaq <i>Proto-Cholan</i> *winik	Kaufman and Norman 1984 Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

29-Aug-2005

winik

Meaning(s):

n. 20-day period / período de 20 días

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **WINIK**
- (2) **wi-WINIK**
- (3) **WINIK-ki**
- (4) **wi-WINIK-ki**

Thompson Number(s):

- (1) 521
- (2) 117-521
- (3) 521-102
- (4) 117-521-102

Narrow Transcription(s):

winik
*winik*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

winik

(1)

Meaning(s):

num. twenty / veinte

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **WINIK**
- (2) **wi-WINIK**
- (3) **WINIK-ki**
- (4) **wi-WINIK-ki**

Thompson Number(s):

- (1) 521
- (2) 117-521
- (3) 521-102
- (4) 117-521-102

Narrow Transcription(s):

winik
*winik*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

29-Aug-2005

witik

Meaning(s):

n. plant name? / ¿nombre de planta?

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **wi-ti-ki**

Thompson Number(s):

- (1) 117-59-102

Narrow Transcription(s):

witik
*witik*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

29-Aug-2005

witz

(1)

(3)

Meaning(s):

n. mountain, hill / montaña, colina

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **WITZ**
 (2) **wi-WITZ**
 (3) **wi-tzi**

Thompson Number(s):

- (1) 529
 (2) 117-529
 (3) 117-507

Narrow Transcription(s):

witz
witz

Houston, Stuart and Robertson 1998
 Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *witz
Proto-Mayan *witz
Proto-Cholan *witz

Brown and Wichmann 2004
 Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

See Also:

witzij

to pile up

Last Updated:

29-Aug-2005

witzij

Meaning(s):

vid. to pile up / amontonar

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **WITZ-ja**

Thompson Number(s):

- (1) 529-181

Narrow Transcription(s):

witzij

Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

witz>

mountain, hill

Last Updated:

29-Aug-2005

wi'

(1)

Meaning(s):

n. root / raíz

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **wi**

Thompson Number(s):

- (1) 117

Narrow Transcription(s):

wi'
wi'

Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *wi?

Kaufman and Norman 1984

Proto-Cholan *wi?

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

29-Aug-2005

Wi' Te' Nah

Meaning(s):

n. Wi' Te' Nah (name of building) / Wi' Te' Nah (nombre de edificio)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **wi-TE'-NAH**

Thompson Number(s):

(1) 117/600-87-4

Narrow Transcription(s):

Wi' Te' Naah

Lacadena and Wichmann 2004

Wi' Te' Naah

Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

nah**nah**

first

house, building

te'>

tree, wood

wi'>

root

Last Updated:

29-Aug-2005

wi'l

Meaning(s):

adj. last, for the last time / último, por la última vez

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **WI'**(2) **wi-WI'**(3) **wi**(4) **wi-i-li**

Thompson Number(s):

(1) 158

(2) 117-158

(3) 117

(4) 117-679-83

Narrow Transcription(s):

wi'il

Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated:

29-Aug-2005

wi'nal

Meaning(s):

nc. hunger, famine / hambre, hambruna

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **WI'-NAL**

Thompson Number(s):

(1) 158-86

Narrow Transcription(s):

wi'nal

Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan

*wa?ing-(aal)Kaufman and Norman 1984

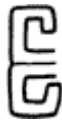
Proto-Cholan

*wi?nal

Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

29-Aug-2005

wo

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **wo**

Thompson Number(s):

(1) 67

Last Updated:

21-Sep-2005

Woh

Meaning(s):

n. 2nd Classic Maya month / 2o mes del período Clásico

Hieroglyphic Spelling(s):

 (1) **wo**
 (2) **wo-i**
 (3) **wo-hi**

Thompson Number(s):

 (1) 67
 (2) 67-679
 (3) 67-(60-528)

Narrow Transcription(s):

Wooh
Wooh

 Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

Comments:

Woh

Last Updated:

29-Aug-2005

-wol

Meaning(s):

n. round object / obketo redondo

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **-wo-lo**

Thompson Number(s):

(1) 67-580

Narrow Transcription(s):

-wol
-wol

 Lacadena and Wichmann 2004
 Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):

Proto-Mayan *wol
Proto-Cholan *wol

 Kaufman and Norman 1984
 Kaufman and Norman 1984

Last Updated:

29-Aug-2005

woloy

Meaning(s):

mp. got wrapped / envolverse

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) wo-lo-yi
Thompson Number(s):	(1) 67-580-17
Narrow Transcription(s):	<i>wolooy</i> Lacadena and Wichmann 2004
Morphological Analysis:	wol-oy-i-ø=wrap-MED-THM-3SA
Last Updated:	29-Aug-2005

wo'j

(4)

Meaning(s): n. hieroglyph / jeroglífico

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **wo-o-ja**
 (2) **wo-ja**
 (3) **wo-jo**
 (4) **wo-jo-li**
 (5) **wo-jo-le**

Thompson Number(s):
 (1) 67-694-181
 (2) 67-181
 (3) 67-607
 (4) 67-607-83
 (5) 67-607-188

Narrow Transcription(s): *wo'oj, woj* Lacadena and Wichmann 2004
wooj, woj Houston, Stuart and robertson 1998

Last Updated: 29-Aug-2005

xa

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xa**

Thompson Number(s): (1) 114/508

Last Updated: 21-Sep-2005

xa-

Meaning(s): adv. already / ya

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xa-**

Thompson Number(s): (1) 508

Narrow Transcription(s): *xa-* Lacadena and Wichmann 2004
xa- Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Aug-2005

-xa

Meaning(s): ad. -xa, iterative aspect suffix (repetitive action?) / -xa, sufijo del aspecto iterativo (¿acción repetitiva?)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-xa**

Thompson Number(s): (1) 114

Narrow Transcription(s): *-xa* Stuart, Houston and Robertson 1999

Last Updated: 15-Oct-2007

xaman

Meaning(s): n. north / norte

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xa-MAN-na**
 (2) **xa-ma-MAN-na**
 (3) **xa-ma-na**

Thompson Number(s): (1) 508-566-23
 (2) 508-74-566-23
 (3) 508-74-23

Narrow Transcription(s): *xaman* Lacadena and Wichmann 2004
xaman Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Aug-2005

xi

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xi**

Thompson Number(s): (1) 1048

Last Updated: 21-Sep-2005

xib'



(1)

Meaning(s): n. male person, young man / personaje masculino, hombre joven

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **XIB'**
 (2) **XIB'-b'i**
 (3) **xi-b'i**

Thompson Number(s):
 (1) 1008
 (2) 1008-585
 (3) 1048-585

Narrow Transcription(s):
xib' Lacadena and Wichmann 2004
xib' Houston, Stuart and Robertson 1998

Linguistic Reconstruction(s):
Proto-Mayan *xiib' Brown and Wichmann 2004
Proto-Mayan *xiib' Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *xib' Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 29-Aug-2005

xikb'alel

Meaning(s): nc. ? (a war object) / ? (objeto de guerra)

Hieroglyphic Spelling(s):
 (1) **xi-ki-b'a-le**
 (2) **xi-ki-b'a-le-le**

Thompson Number(s):
 (1) 1048-102-501-188
 (2) 1048-102-501-188-188

Narrow Transcription(s):
xikb'alel Lacadena and Wichmann 2004
xikb'alel Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated: 29-Aug-2005

xin

Meaning(s): adj. stinking

Thompson Number(s):

Last Updated: 13-Apr-2005

xin

Meaning(s): prep. in, inside

Thompson Number(s):

Last Updated: 13-Apr-2005

xo

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xo**

Thompson Number(s): (1) 536

Last Updated: 21-Sep-2005

xok

(2)

Meaning(s): n. shark / tiburón

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **XOK-ki**
(2) **xo-ki**

Narrow Transcription(s): *xook* Lacadena and Wichmann 2004
xook Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **xok tun>** counting-stone

Last Updated: 29-Aug-2005

xok

Meaning(s): n. count / cuenta

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xo-ko**

Thompson Number(s): (1) 526-110

Narrow Transcription(s): *xok* Lacadena and Wichmann 2004
xok Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **xok tun>** counting-stone

Last Updated: 29-Aug-2005

xok tun

Meaning(s): nc. counting-stone / piedra para contar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xo-ko-TUN-ni**

Thompson Number(s): (1) 536-110-528-116

Narrow Transcription(s): *xoktuun* *xoktuun* Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **tun** **tun** stone
year of 360 days
xok> shark
xok> count

Last Updated: 29-Aug-2005

xol

Meaning(s): adj. cylindrical / cilíndrico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xo[l]**

Thompson Number(s): (1) 536

Narrow Transcription(s): *xol*

See Also: **xo[l]te'** cylindrical piece of wood

Last Updated: 29-Aug-2005

xo[l]te'

Meaning(s): nc. cylindrical piece of wood / báculo cilíndrico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xo-TE'**

Thompson Number(s): (1) 536-87

Narrow Transcription(s): *xo[l]te'* *xo[l]te'* Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **te'** tree, wood
xol> cylindrical

Last Updated: 29-Aug-2005

xu



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xu**

Thompson Number(s): (1) 756b]

Last Updated: 21-Sep-2005

xuk

Meaning(s): n. corner / esquina

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xu-ka-**

Thompson Number(s): (1) 756c-25

Narrow Transcription(s): *xu[h]k-* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *xuk Kaufman and Norman 1984
Proto-Cholan *xuhk Kaufman and Norman 1984

See Also: **xukal** cornered, square
xukalnah> cornered-house

Last Updated: 29-Aug-2005

xuk? pi'

Meaning(s): nc. proper name of dance staff / nombre propio del bastón para bailar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xu-ku-pi**

Thompson Number(s): (1) 756c-528-177

Last Updated: 29-Aug-2005

xukal

Meaning(s): nd. cornered, square / rinconada, cuadrado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xu-ka-la**

Thompson Number(s): (1) 756c-25-178

Narrow Transcription(s): *xu[h]kal* Biro 2005

See Also: **xuk>** corner
xukalnah> cornered-house

Last Updated: 29-Aug-2005

xukalnah

Meaning(s): n. cornered-house / casa rinconada

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xu-ka-la-NAH**

(2) **xu-ka-NAH**

Thompson Number(s): (1) 756c-25-178-4
(2) 756c-25-4

Narrow Transcription(s): *xu[h]kalnah* Biro 2005

See Also: **nah** **nah** first
house, building
xuk> corner
xukal> cornered, square

Last Updated: 29-Aug-2005

Xukpip?

Meaning(s): n. Xukpip? (Copan Emblem Glyph) / ¿Xukpip? (glifo emblema de Copan)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xu-ku-pi-pi**
(2) **xu-ku-pi-pu**
(3) **xu-ku-pu**
(4) **xu-ku**

Thompson Number(s): (1) 756c-528-177-200
(2) 756c-528-177-266
(3) 756c-528-266
(4) 756c-528

Last Updated: 29-Aug-2005

xukub'

Meaning(s): nd. horn / cuerno

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **XUKUB'**
(2) **XUKUB'-b'a**
(3) **xu-ku-b'u**

Thompson Number(s): (1) 291
(2) 291-501
(3) 756-528-(21+743)

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Mayan* *xukub' Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 15-Aug-2006

xu'

Meaning(s): n. ant / hormiga arriera

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **xu**

Thompson Number(s): (1) 756c

Narrow Transcription(s):

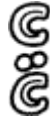
xu'
*xu'*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Example Date = 11-Apr-2005

Example(s)

Last Updated:

29-Aug-2005

ya

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ya**

Thompson Number(s):

(1) 125/126/127/129/131/nn

Last Updated:

25-Sep-2006

yab'

Meaning(s):

n. abundance / abundancia

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ya-b'a-**

Thompson Number(s):

(1) 125-501

Narrow Transcription(s):

yab'
*yab'-*Lacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

Yab'nal

Yab'nal (Chichen Itza toponym)

Last Updated:

29-Aug-2005

Yab'nal

Meaning(s):

n. Yab'nal (Chichen Itza toponym) / Yab'nal (topónimo de Chichen Itza)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ya-b'a-NAL**

Thompson Number(s):

(1) 125-501-86

Narrow Transcription(s):

yab'nal

Boot in Schele and Mathews 1998

See Also:

-nal
yab'>place
abundance

Last Updated:

29-Aug-2005

yaj

Meaning(s): adv. at the same time? / ¿el mismo tiempo?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya-ji**
(2) **YAJ**

Thompson Number(s): (1) 125-88
(2) 358

Narrow Transcription(s): *yaaj* Grube 2004

Last Updated: 29-Aug-2005

-yaj

Meaning(s): ad. derives nouns from positionals / se deriva sustantivos de verbos posicionales

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-ya-ja**

Thompson Number(s): (1) 125-181

Narrow Transcription(s): *-yaj* Houston, Stuart and Robertson 1998
-yaj Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 31-Aug-2005

yajaw

Meaning(s): adj. 'vassal', subordinate ruler / 'vasallo', gobernante subordinado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya-AJAW**
(2) **ya-ja-wa**
(3) **ya-wa**
(4) **ya-ja**

Thompson Number(s): (1) 125-1000d/168
(2) 125-181-130
(3) 125-130
(4) 125-181

Narrow Transcription(s): *yajaw* Houston, Stuart and Robertson 1998
yajaw Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ajaw** lord, king, ruler
yajaw k'ak'> servant of the fire
yajaw te'> spear-lord?

Last Updated: 29-Aug-2005

yajaw k'ak'

Meaning(s):	n. servant of the fire / sirviente del fuego	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ya-AJAW-K'AK' (2) ya-ja-wa-K'AK' (3) ya-ja-wa-k'a-k'a	
Thompson Number(s):	(1) 125-168-122 (2) 125-181-130-122 (3) 125-181-130-669-669	
Narrow Transcription(s):	<i>yajaw k'a[h]k'</i>	Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	29-Aug-2005	

yajaw te'

Meaning(s):	n. spear-lord? / ¿señor de la lanza?	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ya-AJAW-TE' (2) ya-ja-wa-TE'	
Thompson Number(s):	(1) 125-168-87/518c (2) 125-181-130-87	
Narrow Transcription(s):	<i>yajaw te'</i> <i>yajaw te'</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	29-Aug-2005	

yaktajiy

Meaning(s):	vtd. he/she has already left it / el/ella ya lo ha dejado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ya-ka-ta-ji-ya	
Thompson Number(s):	(1) 125-25-565-136-125	
Narrow Transcription(s):	<i>yaktaajiiy</i>	MacLeod 2004
Morphological Analysis:	y-ak-ta-Vj-ø-iy=3SE-leave-?-RST-3SA-ADV.CLT	
Last Updated:	09-Oct-2006	

yak'aw

Meaning(s):	vt. he/she gives/gave it / el/ella lo da/dio	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ya-k'a-wa	
Thompson Number(s):	(1) 125-669-130	
Narrow Transcription(s):	<i>#yak'aw</i>	Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: y-ak'-(a)w-ø=3SE-give-THM-3SA

Last Updated: 03-Oct-2006

-yal-

Meaning(s): vt. throw, demolish / tirar, demolir

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya-la-**

Thompson Number(s): (1) 125-534

Narrow Transcription(s): -*yal-* Houston, Stuart and Robertson 1998
#-*yal-* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *yäl Kaufman and Norman 1984

See Also: **yalaj>** he/she/it is/was thrown down

Last Updated: 20-Jun-2005

yalaj

Meaning(s): pa. he/she/it is/was thrown down / el/ella/lo es/fue tirado(a)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya-la-ja**

Thompson Number(s): (1) 125-534-181

Narrow Transcription(s): *ya[h]laj* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: ya-[h]-l-aj-ø=throw-[PAS]-THM-3SA

See Also: **-yal->** throw, demolish

Last Updated: 30-Aug-2005

yaljiy

Meaning(s): vtd. he/she has already said it / el/ella ya lo ha dicho

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya-la-ji-ya**

Thompson Number(s): (1) 125-534-136-125

Narrow Transcription(s): *yalaajiiy* MacLeod 2004

Morphological Analysis: y-al-Vj-ø-iy=3SE-say-RST-3SA-ADV.CLT

Last Updated: 09-Oct-2006

yatij

Meaning(s):	vtd. he/she has bathed it / el/ella lo ha dado un baño
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ya-ti-ji
Thompson Number(s):	(1) 125-59-758c
Narrow Transcription(s):	<i>yatijj</i> MacLeod 2004
Morphological Analysis:	y-ati-Vj-ø=3SE-bath-RST-3SA
Last Updated:	09-Oct-2006

yax

(1)

Meaning(s):	adj. green/blue, first, precious, sacred / azul/verde, primero(a), precioso(a), sagrado(a)
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) YAX (2) ya-YAX (3) ya-xa
Thompson Number(s):	(1) 16 (2) 125-16 (3) 125-114
Narrow Transcription(s):	<i>yax</i> Houston, Stuart and Robertson 1998 <i>yax</i> Lacadena and Wichmann 2004
Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i> *ra'x Brown and Wichmann 2004 <i>Proto-Mayan</i> *ra?x Kaufman and Norman 1984 <i>Proto-Cholan</i> *yăx Kaufman and Norman 1984
See Also:	Yax Akul Ha' Yax Akul Ha' (El Cayo toponym) Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins) Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten) Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym) Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym) Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month yax te'> ceiba tree yaxhal> green/blue water like Yaxhal Chak> Yaxhal Chak (name of god) Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym) Witznal> Yaxk'in> 7th Classic Maya Month yayax> very green/blue
Last Updated:	30-Aug-2005

Yax Akul Ha'

Meaning(s):	n. Yax Akul Ha' (El Cayo toponym) / Yax Akul Ha' (topónimo de El Cayo)
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) YAX-a-ku-la-HA'

Thompson Number(s): (1) 16-228-528-178-556

Narrow Transcription(s): *Yax Aku'l Ha'* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

ak	turtle
ha'>	water
yax>	green/blue, first, precious, sacred
Yax B'alam>	Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'>	Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]>	Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil>	Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?>	10th Classic Maya Month
yax te'>	ceiba tree
yaxhal>	green/blue water like
Yaxhal Chak>	Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal	Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>	
Yaxk'in>	7th Classic Maya Month
yayax>	very green/blue

Last Updated: 30-Aug-2005

Yax B'alam

Meaning(s): n. Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins) / Jaguar Precioso (nombre de uno de los gemelos héroes del período Clásico)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **YAX-B'ALAM**

Thompson Number(s): (1) 16-751

Narrow Transcription(s): *Yax B'a[h]lam* Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

b'alam	jaguar
yax>	green/blue, first, precious, sacred
Yax Akul Ha'>	Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax Ha'>	Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]>	Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil>	Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?>	10th Classic Maya Month
yax te'>	ceiba tree
yaxhal>	green/blue water like
Yaxhal Chak>	Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal Witznal>	Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Yaxk'in>	7th Classic Maya Month
yayax>	very green/blue

Last Updated: 30-Aug-2005

Yax Ha'

Meaning(s): n. Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten) / Yax Ha' (topónimo de Yaxha en el Peten)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **YAX-a**
(2) **YAX-HA'**

Thompson Number(s): (1) 16-743

(2) 16-556

Narrow Transcription(s): *Yax Ha'* Houston, Stuart and Robertson 1998
Yax Ha' Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **ha'** water
yax> green/blue, first, precious, sacred
Yax Akul Ha'> Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month
yax te'> ceiba tree
yaxhal> green/blue water like
Yaxhal Chak> Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>
Yaxk'in> 7th Classic Maya Month
yayax> very green/blue

Last Updated: 30-Aug-2005

Yax Mut[ul]

Meaning(s): n. Yax Mutul (Tikal toponym) / Yax Mutul (topónimo de Tikal)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **YAX-MUT**

Thompson Number(s): (1) 16-569

Narrow Transcription(s): *Yax Mutuul* Houston, Stuart and Robertson 1998
Yax Mutu'l Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **mut** bird
mutul> omen
mutul> knot of hair
Mutul> Mutul (Tikal toponym)
yax> green/blue, first, precious, sacred
Yax Akul Ha'> Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month
yax te'> ceiba tree
yaxhal> green/blue water like
Yaxhal Chak> Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>
Yaxk'in> 7th Classic Maya Month
yayax> very green/blue

Last Updated: 30-Aug-2005

Yax Nil

Meaning(s): n. Yax Nil (El Cayo toponym) / Yax Nil (topónimo de El Cayo)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **YAX-ni-la**

Thompson Number(s): (1) 16-116/nn-178

Narrow Transcription(s): *Yax Niil* Lacadena and Wichmann 2004
Yax Niil Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **yax** green/blue, first, precious, sacred
Yax Akul Ha'> Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month
yax te'> ceiba tree
yaxhal> green/blue water like
Yaxhal Chak> Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>
Yaxk'in> 7th Classic Maya Month
yayax> very green/blue

Last Updated: 30-Aug-2005

Yax Sihom?

Meaning(s): n. 10th Clasic Maya Month / 10o mes del período Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **YAX-SIHOM?-ma**

Thompson Number(s): (1) 16-528-142

Narrow Transcription(s): *Yax Sihoom* Houston, Stuart and Robertson 1998
Yax Siho'm Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **sihom** winter maize crop
yax> green/blue, first, precious, sacred
Yax Akul Ha'> Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym)
yax te'> ceiba tree
yaxhal> green/blue water like
Yaxhal Chak> Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>
Yaxk'in> 7th Classic Maya Month
yayax> very green/blue

Last Updated: 30-Aug-2005

yax te'

Meaning(s): nc. ceiba tree / ceiba

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **YAX-TE'**
(2) **YAX-TE'-e**

Thompson Number(s): (1) 16-87
(2) 16-87-542

Narrow Transcription(s): *yax te'* Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also:

te'	tree, wood
yax>	green/blue, first, precious, sacred
Yax Akul Ha'>	Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam>	Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'>	Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]>	Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Mut[ul]>	Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil>	Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?>	10th Clasic Maya Month
yaxhal>	green/blue water like
Yaxhal Chak>	Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal	Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>	
Yaxk'in>	7th Classic Maya Month
yayax>	very green/blue

Last Updated:

30-Aug-2005

yaxhal

Meaning(s):

adj. green/blue water like / como el agua azul/verde

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **YAX-HA'**
- (2) **YAX-HA'-la**
- (3) **YAX-ha-la**

Thompson Number(s):

- (1) 16-556
- (2) 16-556-178
- (3) 16-(60-1042)-178

Narrow Transcription(s):

#yaxha'l	Houston, Stuart and Roberston 1998
#yaxha'[a]	Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

yax>	green/blue, first, precious, sacred
Yax Akul Ha'>	Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam>	Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'>	Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]>	Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil>	Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?>	10th Clasic Maya Month
yax te'>	ceiba tree
Yaxhal Chak>	Yaxhal Chak (name of god)
Yaxhal	Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>	
Yaxk'in>	7th Classic Maya Month
yayax>	very green/blue

Last Updated:

28-Sep-2006

Yaxhal Chak

Meaning(s):

n. Yaxhal Chak (name of god) / Yaxhal Chak (nombre de dios)

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **YAX-HA'-CHAK**
- (2) **YAX-HA'-la-CHAK-ki**

Thompson Number(s):

- (1) 16-556-178-1011

(2) 16-556-178-1011-102

Narrow Transcription(s):

Yaxhal Chaak
*Yaxhal Chaa[h]k*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

chak
chak

Chak Chak (Rain God)
rain
red, great, big
yax> green/blue, first, precious, sacred
yaxhal> green/blue water like
Yax Akul Ha'> Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month
yax te'> ceiba tree
yaxhal> green/blue water like
Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym)
Witznal>
Yaxk'in> 7th Classic Maya Month
yayax> very green/blue

Last Updated:

30-Aug-2005

Yaxhal Witznal

Meaning(s):

n. Yaxhal Witznal (mythological toponym) / Yaxhal Witznal (topónimo mitológico)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **YAX-ha-la-wi-tzi**
(2) **YAX-ha-la-wi-tzi-na-la**

Thompson Number(s):

(1) 16-(60-1042)-178-117-507
(2) 16-(60-1042)-178-117-507-537-178

Narrow Transcription(s):

Yaxhal Witznal
*Yaxhal Witznal*Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

-nal> place
witz> mountain, hill
yax> green/blue, first, precious, sacred
yaxhal> green/blue water like
Yax Akul Ha'> Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)
Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)
Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)
Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym)
Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym)
Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month
yax te'> ceiba tree
Yaxhal Yaxhal Chak (name of god)
Chak>
Yaxk'in> 7th Classic Maya Month
yayax> very green/blue

Last Updated:

31-Aug-2005

Yaxk'in



(2)

Meaning(s): n. 7th Classic Maya Month / 7o mes del período Clásico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **YAX-K'IN**
(2) **YAX-K'IN-ni**

Thompson Number(s): (1) 16-544
(2) 16-544-116

Narrow Transcription(s): *Yax K'in* Houston, Stuart and Robertson 1998
Yax K'in Lacadena and Wichmann 2004

See Also:

k'in

k'in

k'in

hot

sun

day

yax> green/blue, first, precious, sacred

Yax Akul Ha'> Yax Akul Ha' (El Cayo toponym)

Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins)

Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten)

Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym)

Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym)

Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month

Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month

yax te'> ceiba tree

yaxhal> green/blue water like

Yaxhal Chak> Yaxhal Chak (name of god)

Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym)

Witznal>

yayax> very green/blue

Last Updated: 30-Aug-2005

yaxun

Meaning(s): n. cotinga / cotinga

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya-YAXUN-na**
(2) **ya-YAXUN**
(3) **YAXUN**
(4) **ya-xu-na**

Thompson Number(s): (1) 125-nn-23
(2) 125-nn
(3) nn
(4) 125-756c-23

Narrow Transcription(s): *yaxuun* Houston, Stuart and Robertson 1998
yaxu'n Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 30-Aug-2005

yayax

Meaning(s):	adj. very green/blue / muy azul/verde	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) ya-YAX	
Thompson Number(s):	(1) 125-16	
Narrow Transcription(s):	<i>yayax</i> <i>yayax</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
See Also:	Yax Akul Ha' Yax Akul Ha' (El Cayo toponym) Yax B'alam> Precious Jaguar (name of one of the Classic Period hero twins) Yax Ha'> Yax Ha' (toponym of Yaxha in the Peten) Yax Mut[ul]> Yax Mutul (Tikal toponym) Yax Nil> Yax Nil (El Cayo toponym) Yax Sihom?> 10th Clasic Maya Month yax te'> ceiba tree yaxhal> green/blue water like Yaxhal Chak> Yaxhal Chak (name of god) Yaxhal Yaxhal Witznal (mythological toponym) Witznal> Yaxk'in> 7th Classic Maya Month	

Last Updated: 30-Aug-2005

ya'

(1)

Meaning(s): adv. there / ahí, allí

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya**

Thompson Number(s): (1) 125/126

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *ya?(i) Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 29-Aug-2005

ye

(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ye**

Thompson Number(s): (1) 512/710v/nn

Last Updated: 25-Sep-2006

yeh

Meaning(s): adj. revealed / revelado(a)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ye**

Example Date = 11-Apr-2005

Example(s)

Last Updated:

28-Sep-2006

Yemal K'uk' Lakam Witz

Meaning(s):

n. Yemal K'uk' Lakam Witz (toponym?) / Yemal K'uk' Lakam Witz (¿topónimo?)

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **ye-ma-la-K'UK'-LAKAM-wi-WITZ**

Thompson Number(s):

(1) 710v/nn-502-178-744-262-117-529

Narrow Transcription(s):

Ye[h]mal K'uk' Lakam Witz

Zender 2005

See Also:

**em-
emal>
k'uk'>
lakam>
witz>**go down, descend; come down
descent
quetzal
big, great, wide
mountain, hill

Last Updated:

25-Jul-2005

yi

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **yi**

Thompson Number(s):

(1) 17/18

Last Updated:

25-Sep-2006

yilaj

(3)

Meaning(s):

vtd. he/she has seen it / el/ella lo ha visto

Hieroglyphic Spelling(s):

(1) **yi-IL-ji**
(2) **yi-IL-la-ja**
(3) **yi-la-ji**
(4) **yi-li-a-ji**

Thompson Number(s):

(1) 17-nn-88
(2) 17-nn-178-181

(3) 17-534-88
(4) 17-82-743-88

Narrow Transcription(s): *yilaaj* MacLeod 2004

Morphological Analysis: y-ila-Vj-ø=3SE-see-RST-3SA

Last Updated: 16-Oct-2006

yiliw

Meaning(s): vt. he/she see/saw it / el/ella lo ve/vio

Hieroglyphic Spelling(s):
(1) **yi-IL-wa**
(2) **yi-li-wa**

Thompson Number(s):
(1) 17-nn-130
(2) 17-82-130

Narrow Transcription(s): *#yiliw* Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis: y-il-(i)w-ø=3SE-see-THM-3SA

Last Updated: 03-Oct-2006

yitajiy

Meaning(s): vtd. he/she has already accompanied it / el/ella ya lo ha acompañado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yi-ta-ji-ya**

Thompson Number(s): (1) 17-565-136-125

Narrow Transcription(s): *yitajiiy* MacLeod 2004

Morphological Analysis: y-ita'-Vj-ø-iy=3SE-accompany-RST-3SA-ADV.CLT

Last Updated: 09-Oct-2006

yo



(1)

Meaning(s): syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yo**

Thompson Number(s): (1) 115/221b/673

Last Updated: 25-Sep-2006

Yochin

Meaning(s): n. Yochin (Peten toponym) / Yochin (topónimo en el Peten)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yo-chi-ni**

Thompson Number(s): (1) 115-671-116

Narrow Transcription(s): *Yochin* Houston, Stuart and Robertson 1998
Yochin Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 31-Aug-2005

Yoke

Meaning(s): n. Yoke (Aguacatal Emblem Glyph) / Yoke (glifo emblema de Aguacatal)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yo-ke**

Thompson Number(s): (1) 115-770

Narrow Transcription(s): *Yook* Houston, Stuart and Robertson 1998
Yook Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 31-Aug-2005

Yokib'

Meaning(s): n. Yokib' (Piedras Negras Emblem Glyph) / Yokib' (glifo emblema de Piedras Negras)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yo-ki-b'i**

Thompson Number(s): (1) 115-102-585

Narrow Transcription(s): *Yokib'* Houston, Stuart and Robertson 1998
Yokib' Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **-ib'** derives instrumentals from intransitive verbs
ok> foot
okib'> pedestal
Yokib'> Yokib' (Piedras Negras Emblem Glyph)
yokib'> canyon, entrance
-ib'> derives instrumentals from intransitive verbs
ok> foot
okib'> pedestal

Last Updated: 31-Aug-2005

yokib'

Meaning(s): n. canyon, entrance / cañón, entrada

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) yo-ki-b'i	
Thompson Number(s):	(1) 115-102-585	
Narrow Transcription(s):	<i>yokib'</i> <i>yokib'</i>	Lacadena and Wichmann 2004 Houston, Stuart and Robertson 1998
See Also:	-ib' ok> okib'> Yokib'> yokib'> -ib'> ok> okib'>	derives instrumentals from intransitive verbs foot pedestal Yokib' (Piedras Negras Emblem Glyph) canyon, entrance derives instrumentals from intransitive verbs foot pedestal
Last Updated:	31-Aug-2005	

Yokman

Meaning(s):	n. Yokman (Tikal area toponym) / Yokman (topónimo en el área de Tikal)	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) yo-ko-MAN-na	
Thompson Number(s):	(1) 115-110-566-23	
Narrow Transcription(s):	<i>Yokman</i> <i>Yokman</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	31-Aug-2005	

yopat

Meaning(s):	nd. mitre, type of helmet / mitra, tipo de tocado	
Hieroglyphic Spelling(s):	(1) yo-po?-AT-ti (2) yo-AT-ti (3) yo-AT-ta (4) yo-a-AT-ta	
Thompson Number(s):	(1) 115-nn-552-59 (2) 115-785-59 (3) 115-552-113 (4) 115-228-552-113	
Narrow Transcription(s):	<i>yopaat</i> <i>yopaat</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998 Lacadena and Wichmann 2004
Last Updated:	31-Aug-2005	

Yotz

Meaning(s):	n. Yotz (Naranjo area toponym) / Yotz (topónimo en el área de
-------------	---

Naranjo)

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **yo-YOTZ-tzi**
- (2) **YOTZ-yo-tzi**
- (3) **yo-tzi**

Thompson Number(s):

- (1) 115-nn-507
- (2) nn-115-507
- (3) 115-507

Narrow Transcription(s):

Yootz
YootzLacadena and Wichmann 2004
Houston, Stuart and Robertson 1998

Last Updated:

31-Aug-2005

yo'nal

Meaning(s):

nd. relative / pariente

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **yo-NAL**
- (2) **yo-o-NAL**

Thompson Number(s):

- (1) 115-86
- (2) 115-nn-86

Narrow Transcription(s):

#yo'nal

Lacadena and Wichmann

Last Updated:

01-Oct-2006

yu

(1)

Meaning(s):

syl. syllabic sign / signo sillábico

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **yu**

Thompson Number(s):

- (1) 61/62

Last Updated:

25-Sep-2006

-yuk-

Meaning(s):

vt. shake / sacudir

Hieroglyphic Spelling(s):

- (1) **-yu-ku-**

Thompson Number(s):

- (1) 61-528

Narrow Transcription(s):

-yuk-
-yuk-Houston, Stuart and Robertson 1998
Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s):	<i>Proto-Mayan</i>	*yuhk	Brown and Wichmann 2004
	<i>Proto-Mayan</i>	*yuk	Kaufman and Norman 1984
	<i>Proto-Cholan</i>	*yuhk	Kaufman and Norman 1984

See Also:	yuklaj	he/she/it shakes/ed
	yuknom>	shaker, he/she who shakes

Last Updated:	31-Aug-2005
---------------	-------------

yuklaj

Meaning(s):	vp. he/she/it shakes/ed / el/ella/lo sacude/ó
-------------	---

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) yu-ku-la-ja
---------------------------	------------------------

Thompson Number(s):	(1) 61-568-178-181
---------------------	--------------------

Narrow Transcription(s):	<i>yuklaj</i>	Houston, Stuart and Robertson 1998
	<i>yuklaj</i>	Lacadena and Wichmann 2004

Morphological Analysis:	yuk-l-aj-ø=shake-STA-POS.IVZR-3SA
-------------------------	-----------------------------------

See Also:	-yuk->	shake
	yuknom>	shaker, he/she who shakes

Last Updated:	31-Aug-2005
---------------	-------------

yuknom

Meaning(s):	nd. shaker, he/she who shakes / sacudidor, el/ella que sacude
-------------	---

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) yu-ku-no-ma
---------------------------	------------------------

Thompson Number(s):	(1) 61-528-134-142
---------------------	--------------------

Narrow Transcription(s):	<i>yu[h]kno'm</i>	Lacadena and Wichmann 2004
--------------------------	-------------------	----------------------------

Morphological Analysis:	yuk-n-om-ø=shake-IVZR-RST-3SA
-------------------------	-------------------------------

See Also:	-om	resultative of intransitive verbs, future
	-yuk->	shake
	yuklaj>	he/she/it shakes/ed

Last Updated:	31-Aug-2005
---------------	-------------

yuk'uj

Meaning(s):	vtd. he/she has drunk it / el/ella lo ha bebido
-------------	---

Hieroglyphic Spelling(s):	(1) yu-UK'-ji
---------------------------	----------------------

Thompson Number(s):	(1) 61-1070-136
---------------------	-----------------

Narrow Transcription(s):	<i>yuk'uch'uuj</i>	MacLeod 2004
--------------------------	--------------------	--------------

Morphological Analysis: y-uk'-Vj-ø=3SE-drink-RST-3SA

Last Updated: 09-Oct-2006

-yul-

Meaning(s): vt. polish, brush / pulir, alisar

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **-yu-lu-**

Thompson Number(s): (1) 61-568

Narrow Transcription(s): **-yul-** Lacadena and Wichmann 2004
-yul- Houston, Stuart and Robertson 1998

See Also: **yulul** something polished

Last Updated: 31-Aug-2005

yulul

Meaning(s): nd. something polished / cosa pulida

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yu-lu-li**

Thompson Number(s): (1) 61-568-83

Narrow Transcription(s): *yuluul* Lacadena and Wichmann 2004

See Also: **-yul->** polish, brush

Last Updated: 31-Aug-2005

yum

Meaning(s): n. family head, father, boss, patron / cabeza de familia, jefe, padre

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yu-mu**
 (2) **yu-ma**

Thompson Number(s): (1) 61-19
 (2) 61-nn

Narrow Transcription(s): *yum* Lacadena and Wichmann 2004

Linguistic Reconstruction(s): *Proto-Cholan* *yum Kaufman and Norman 1984

Last Updated: 31-Aug-2005

yuwal

Meaning(s): adv. marker of progressive aspect ? / ¿señal del aspecto progresivo?

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yu-wa-la**

Thompson Number(s): (1) 61-130-178

Narrow Transcription(s): *yuwal* Houston, Stuart and Robertson 1998
yuwal Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 31-Aug-2005

yuwal

Meaning(s): adv. marking progressive aspect? / ¿señalar aspecto progresivo?

Thompson Number(s):

Last Updated: 30-Jun-2006

yuxulij

Meaning(s): vtd. he/she has carved it / el/ella lo ha esculpido

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yu-xu-li-ji**

Thompson Number(s): (1) 61-756c-568-136

Narrow Transcription(s): *yuxulij* MacLeod 2004

See Also: **uxul** carving, sculpture
-uxul-> carve, sculpt
uxulnajal> carving, sculpture
uxulwajal> carving, sculpture
yV-> he, she, it, they, his, hers, its, their (prevocalic)

Last Updated: 29-Aug-2005

yuxuluj

Meaning(s): vtd. he/she has carved it / el/ella lo ha grabado

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **yu-xu-lu-ji**

Thompson Number(s): (1) 61-756-568-136

Narrow Transcription(s): *yuxulij* MacLeod 2004

Morphological Analysis: y-ux-ul-Vj-ø=3SE-carve-NOM-RST-3SA

Last Updated: 09-Oct-2006

yV-

Meaning(s): pre. he, she, it, they, his, hers, its, their (prevocalic) / el, ella, ello, ellos, ellas, su, suyo, suya (ante vocal)

Hieroglyphic Spelling(s): (1) **ya-, ye-, yi-, yo-, yu-**

Thompson Number(s): (1) 125, 710v, 17, 115, 61

Narrow Transcription(s): yV- Houston, Stuart and Robertson
yV- Lacadena and Wichmann 2004

Last Updated: 31-Aug-2005
